



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

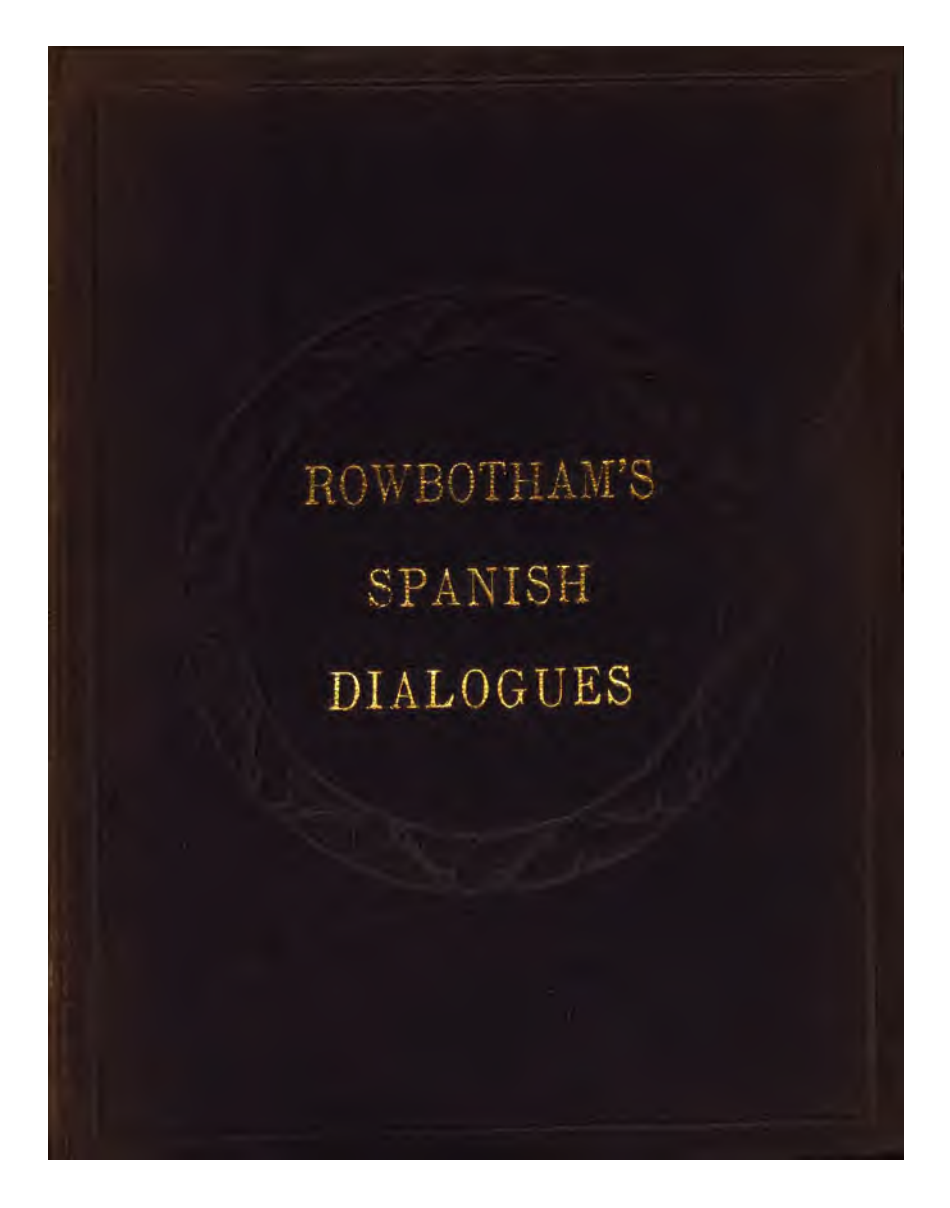
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

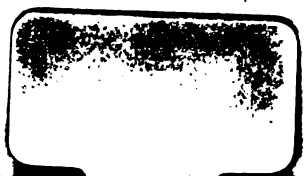
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

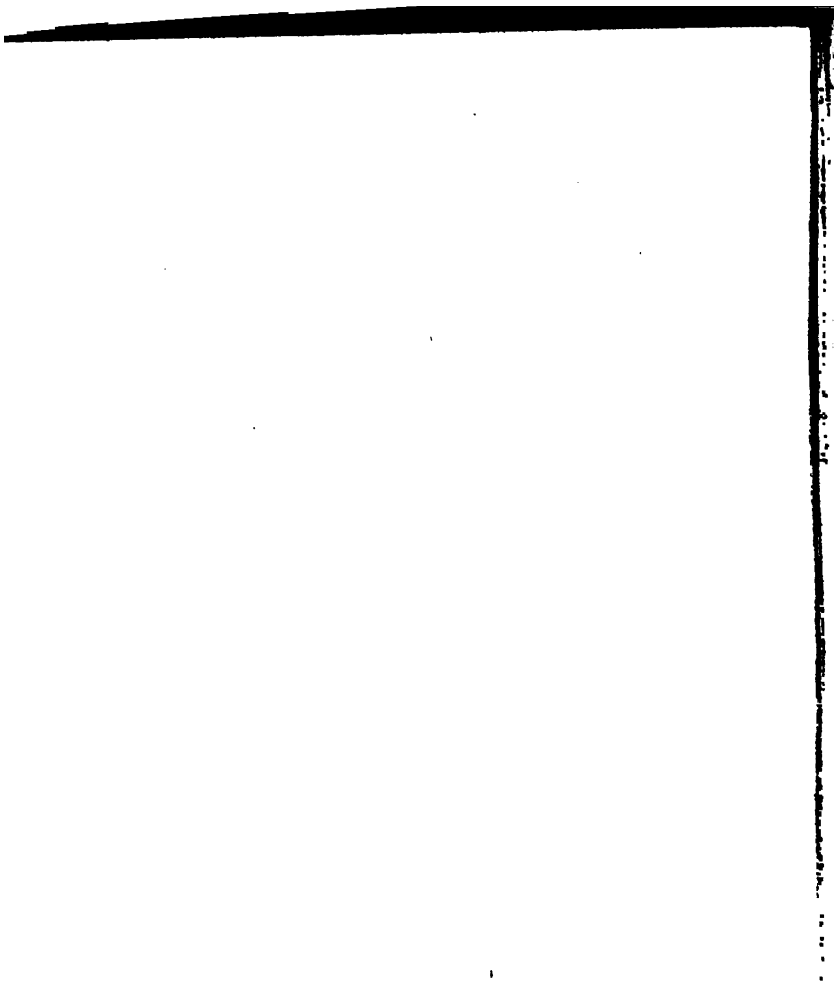


ROWBOTHAM'S
SPANISH
DIALOGUES



600084342R





With the Publisher's
Compliments

A NEW GUIDE
TO
SPANISH AND ENGLISH CONVERSATION,
CONSISTING OF
MODERN PHRASES, IDIOMS, AND PROVERBS.
TO WHICH ARE ADDED
TABLES OF SPANISH MONEYS, WEIGHTS, AND MEASURES,
AND
A COPIOUS VOCABULARY.

BY
J. ROWBOTHAM, F. R. A. S.,
AUTHOR OF A NEW DERIVATIVE AND ETYMOLOGICAL DICTIONARY;
A FRENCH GRAMMAR; LESSONS IN FRENCH FOR SCHOOLS; &c. &c.

FOURTH EDITION.



LONDON:
DAVID NUTT, 270, STRAND.
1868.

303. g. 36.

LEIPZIG: PRINTED BY E. G. TURNER.

P R E F A C E.

OF all the European languages there is probably none more harmonious than the Spanish; and, since the extended intercourse that has taken place between Great Britain and the late colonies of Spain in the western hemisphere, it has become, in a mercantile point of view, one of the most useful.

Whilst, however, its importance is such as to render it worthy of general attention, it is surprising that, in a country like England, whose commerce extends to the remotest parts of the vast continent of South America, where Spanish is generally spoken, there should hitherto have been but few students of this copious and expressive language. This may, in some measure, be attributed to the want of good elementary books, such as Vocabularies, Dialogues, &c., through the medium of which a person may, with very little labour, acquire more knowledge of the spoken language in a few weeks

than he could in many years by the mere reading of standard authors.

With this conviction the author has been induced to undertake the present work, which, besides its obvious utility for general purposes, will also, as far as familiar language is concerned, supersede the necessity of a dictionary, the words in the vocabulary being so classified and arranged that the student can immediately turn to any word, in common use, that he may require.

With regard to the accuracy of the Spanish part of the present performance, the author has to acknowledge his obligations to a Spanish friend, who not only looked over the work in manuscript, but also revised the sheets while passing through the press.

The tables of moneys, weights, and measures, which are appended to the work, will, it is hoped, be found useful, not only to the merchant and man of business, but also to the traveller, and to students of the Spanish language in general.

CONTENTS.

	Page
THE Spanish Alphabet.....	1
Articles, definite, and indefinite.....	4
VOCABULARY OF NOUNS.....	5
Meals. <i>Las comidas</i>	5
Things used at Tea.....	5
Eatables, &c., at Breakfast.....	6
Things used at Table.....	6
Eatables, &c., at Dinner.....	7
Poultry, Game, and Fish.....	8
Vegetables, &c. <i>Las Verduras, &c.</i>	9
Spices, &c. <i>Las especias, &c.</i>	10
Beverage. <i>Las bebidas</i>	12
The dessert. <i>Los postres</i>	12
Men's clothing, &c. <i>Vestidos para hombres, &c.</i>	13
Women's clothes, &c. <i>Vestidos para Mugerres, &c.</i>	15
Mankind. <i>El genero humano</i>	16
Of kindred, &c. <i>Del parentesco, &c.</i>	17
The human body. <i>Del cuerpo humano</i>	18
The five senses. <i>Los cinco sentidos</i>	22
Of the soul, &c. <i>Del alma, &c.</i>	22
Actions, or operations of the mind, &c.....	23
Virtues, Vices, &c. <i>Virtudes, vicios, &c.</i>	24
Ages, &c. <i>Las edades, &c.</i>	25
Of God, &c. <i>De Dios, &c.</i>	25
The universe. <i>El universo</i>	26
The seasons. <i>Los estaciones</i>	27
Days of the week. <i>Las dias de la semana</i>	27
Months of the year. <i>Meses del año</i>	27
The elements. <i>Los elementos</i>	28
Fire <i>El fuego</i>	28
Air. <i>El aire</i>	28
The earth. <i>La tierra</i>	29

	Page
Water. <i>El agua</i>	29
Of the weather. <i>Del tiempo</i>	30
Of time. <i>Del tiempo</i>	31
A city, or town. <i>Una ciudad</i>	32
A house, &c. <i>Una casa, &c.</i>	34
The furniture of a house, &c. <i>Los muebles, &c.</i>	35
Kitchen utensils. <i>Bateria de cocina</i>	36
Precious stones, &c. <i>Piedras preciosas</i>	37
Metals. <i>Metales</i>	38
Colours. <i>Los colores</i>	38
Tools, &c. <i>Herramientas, &c.</i>	39
Of animals. <i>De los animales</i>	40
Domestic animals. <i>Animales domesticos</i>	41
Reptiles and insects, &c. <i>Reptiles é insectos, &c.</i>	42
Of birds, &c. <i>De las aves, &c.</i>	43
Of flowers. <i>De las flores</i>	44
Of trees, &c. <i>De los arboles, &c.</i>	45
Of the country and agriculture. <i>Del campo, &c.</i>	46
Of school. <i>De la escuela</i>	47
Arts and Sciences, &c. <i>Artes y ciencias, &c.</i>	48
Dignities, &c. <i>Dignidades, &c.</i>	49
Titles of honour. <i>Titulos de honor</i>	50
States, &c. <i>Estados, &c.</i>	50
Different trades, &c. <i>Diferentes oficios, &c.</i>	51
Commerce, &c. <i>El comercio, &c.</i>	52
Nations, &c. <i>Las naciones, &c.</i>	54
Musical Instruments, &c.	55
Military terms. <i>Terminos militares</i>	56
Navigation. <i>Navegacion</i>	58
VOCABULARY OF ADJECTIVES.....	59
Cardinal numbers, &c.....	62
VOCABULARY OF PRONOUNS.....	67
VOCABULARY OF VERBS.....	70
ADVERBS. ADVERBIOS.....	74
PREPOSITIONS. PREPOSICIONES.....	76
CONJUNCTIONS. CONJUNCIONES.....	77
INTERJECTIONS. INTERJECCIONES.....	77

SECOND DIVISION.

SER AND ESTAR, to be	79
TENER, to have, to hold, to take	84

THIRD DIVISION.

FAMILIAR PHRASES	87
Useful requests. <i>Ruegos utiles</i>	87
To command, &c. <i>Para Mandar, &c.</i>	90
Properties of animals, birds, and insects	91
Of the weather. <i>Del tiempo</i>	92
To ask for, or offer. &c. <i>Para preguntar, &c.</i>	95
To return thanks. <i>Para dar gracias</i>	96
To doubt, affirm, &c. <i>Para dudar, afirmar, &c.</i>	96
To express joy, &c. <i>Para manifestar el regocijo, &c.</i> ..	97
Of going, coming, &c. <i>Del ir y venir</i>	98
On Walking. <i>Del paséo</i>	100

FAMILIAR DIALOGUES.

Salutations. <i>Saludos</i>	102
Salutations, &c., on entering a room	105
Of the weather. <i>Del tiempo</i>	106
On taking leave, &c. <i>Para despedirse, &c.</i>	107
To ask, affirm, &c. <i>Para rogar, afirmar, &c.</i>	109
On rising. <i>Al levantarse</i>	112
On dressing. <i>Para vestirse</i>	113
On breakfasting. <i>Para almorzar</i>	114
On dining, or dinner. <i>Para comer</i>	115
At a tavern, &c. <i>En una fonda</i>	120
Of coffee. <i>Del café</i>	121
In a coffee-house. <i>En un café</i>	123
On going to bed. <i>Al acostarse</i>	124
On the time of the day. <i>De la hora</i>	125
Of news. <i>De noticias</i>	127
Of the theatre. <i>De la comedia, &c.</i>	129
On speaking, &c. <i>Para hablar, &c.</i>	130
On taking lessons, &c. <i>Para tomar lecciones, &c.</i>	131
On speaking Spanish. <i>Para hablar Español</i>	132

	Page
On speaking English. <i>Para hablar Ingles</i>	135
To understand, hear, &c. <i>Entender, oir, &c.</i>	137
On moving, going, &c. <i>Para mover, ir, &c.</i>	138
On going, coming, &c. <i>Para ir, venir, &c.</i>	139
Asking after a person. <i>Para informarse de una persona</i>	142
Of the school. <i>De la escuela</i>	143
On writing a letter, &c. <i>Para escribir una carta, &c.</i> ..	145
With a banker. <i>Con un banquero</i>	147
On business. <i>Del comercio</i>	149
With the physician, &c. <i>Con el medico, &c.</i>	150
With a hatter. <i>Con un sombrero</i>	151
With a tailor. <i>Con un sastre</i>	153
With a shoe-maker. <i>Con un zapatero</i>	154
With an upholsterer. <i>Con un tapicero</i>	155
With a hosier. <i>Con un mercader de medias</i>	156
On hiring a servant. <i>Para tomar un criador</i>	157
On playing in general, &c. <i>Del juego, &c.</i>	159
On playing at chess, &c. <i>Para jugar al ajedrez</i>	161
With a hackney-coachman. <i>Con un cochero de alquiler</i>	162
On travelling. <i>Para viajar</i>	163
With a police inspector. <i>Con un inspector de la policia</i>	164
On embarking. <i>Para embarcarse</i>	165
Whilst at sea. <i>En un viage de mar</i>	166
Of the seasons. <i>De las estaciones</i>	167
Proverbs, idioms, &c.	170
Cards, or notes of invitation, &c. <i>Targetas, &c.</i>	180
Tables of exchange, or <i>de Cambio</i>	184
Tables of money. Gold and silver coins.....	187
Comparative values of English and Spanish Moneys at various rates of exchange.....	189
Weights and measures compared.....	190

A
 NEW GUIDE
 TO
 SPANISH CONVERSATION.

THE SPANISH ALPHABET.

LETTERS.	ENG. NAMES.	PRONOUNCED.
A.	āh.	as, <i>a</i> in far. Ex <i>Amár</i> , to love.
B.	bă.	. . <i>b</i> in English, but rather softer. *
C.	thă.	. . <i>th</i> before <i>e</i> and <i>i</i> . Ex. <i>Cene</i> , Supper, is pronounced <i>thănt</i> ; but before <i>a, o, u</i> , it is pronounced as <i>k</i> .
Ch.	chă.	. . <i>ch</i> in <i>much</i> . Ex. <i>Mucho</i> , much.
D.	dă.	. . <i>d</i> in <i>did</i> . Ex. <i>Dar</i> , to give.
E.	ăi.	. . <i>e</i> in <i>set</i> , or <i>ay</i> in <i>May</i> .
F.	effă.	. . <i>f</i> in English. Ex. <i>Franco</i> , free.
G.	ghă.	. . <i>g</i> in English, before <i>a, o, u, l, r</i> . But <i>g</i> before <i>e, i</i> , and <i>y</i> , is aspirated like <i>h</i> , only more guttural.

Observe. — When *a* is marked *thus*, *ā*, in representing the sounds, it is to be pronounced like *a* in *ah*, but when *thus*, *ă*, like *a* in *May*, but rather shorter.

* Many Spaniards make very little difference between the sounds of *b* and *v*.

LETTERS.	ENG. NAMES.	PRONOUNCED.
H.	ächä.	This letter is <i>mute</i> , except when between two vowels.
I.	e.	as, <i>e</i> in <i>me</i> , or <i>i</i> in <i>Italy</i> .
J.	hota.	. . <i>h</i> in Eng. but rather more guttural.
L.	ellä.	. . <i>l</i> in English. Ex. <i>Labrar</i> , to work.
Ll.	elliä.	. . <i>ll</i> in <i>million</i> , but more liquid.
M.	emmä.	. . <i>m</i> in English. Ex. <i>Muger</i> , woman.
N.	ennä.	. . <i>n</i> in English. Ex. <i>Nada</i> , nothing.
Ñ, ñ	enneä.	. . <i>gn</i> in the French <i>Seigneur</i> . Exs. <i>Señor</i> , Sir, or Mr.; <i>año</i> , year.
O.	o.	. . <i>o</i> in English. Ex. <i>Oro</i> , gold.
P.	pä.	. . <i>p</i> in English. Ex. <i>Poner</i> , to put.
Q.	coo.	. . <i>k</i> before <i>ue</i> , or <i>ui</i> ; but before <i>ua</i> , <i>üe</i> , <i>üi</i> , <i>uo</i> , as <i>q</i> ; but <i>c</i> is now generally substituted for <i>q</i> before <i>ua</i> , <i>üe</i> , <i>üi</i> , <i>uo</i> . Ex. Instead of <i>quanto</i> , they now write <i>cuanto</i> .
R.	errä.	. . <i>r</i> in English, but rather rougher.
S.	essä.	. . <i>s</i> in <i>sing</i> . Ex. <i>Saltar</i> , to leap.
T.	ta.	. . <i>t</i> in English. Ex. <i>Tanto</i> , so much.
U.	oo, vowel.	. . <i>oo</i> in <i>ooze</i> . Ex. <i>Uno</i> , one.
V.	vä, or oo, consonant	. . <i>v</i> in English, but rather softer. Example, <i>Vino</i> , wine.
X.	eckis.	. . <i>x</i> in English. Ex. <i>Exhortar</i> , to exhort. But before a vowel, or at the end of a word, it is aspirated like <i>j</i> , which now supplies its place before <i>a</i> , <i>o</i> , <i>u</i> , and <i>g</i> generally before <i>e</i> and <i>i</i> .

LETTERS.	ENG. NAMES.	PRONOUNCED.
Y.	e, or e griäga	This letter is a consonant before a vowel, and is pronounced as <i>y</i> , in <i>year</i> ; but before a consonant it is a vowel, and is pronounced as <i>e</i> in <i>me</i> .
Z.	thetä.	<i>z</i> is sounded like <i>th</i> in Eng. Ex. <i>Zelo</i> , zeal, is pronounced <i>thälo</i> .

COMBINATIONS OF CONSONANTS AND VOWELS.

Ca, co, cu.	Here <i>c</i> must be sounded like <i>k</i> .
Ce, ci.	And here like <i>th</i> with a lispng tone.
Ga, gue, gui, go, gu.	Here <i>g</i> is hard, and <i>u</i> mute before <i>e</i> and <i>i</i> .
Gua, güe, güi.	Here <i>g</i> is rather softer and the <i>u</i> sounded.
Ge, gi.	Here <i>g</i> is guttural.
Ja, je, ji, jo, ju.	These are pronounced <i>hä, hti, he, ho, hoo</i> .
Lla, lle, lli, llo, llu.	Pronounced <i>lliä, lliit, llic, llio, liiu</i> .
Ñä, ñe, ñi, ño, ñu.	Pronounced <i>nniä, nnit, nnee, nnio, nniu</i> .
Qua, quë, quï, quo.	Pronounced <i>quä, quüt, quë, quo</i> ; but these are now generally written <i>cua, cue, cui, cuo</i> .
Que, qui.	Pronounced <i>küi, kee</i> .
Xa, xe, xi, xo, xu.*	Pronounced <i>hä, hti, he, ho, hu, guttural</i> .
Xä, xë, xí, xô, xü.	Here <i>x</i> is pronounced as in English.
Za, ze, zi, zo, zu.	Here <i>z</i> is pronounced like <i>th</i> with a lisp.

* Observe, *j* is now generally substituted for *x* before *a, o, u*, making *ja, jo, ju*, and *g* is mostly put before *e* and *i*, making *ge, gi*.

ARTICLES.

DEFINITE ARTICLES.

	SINGULAR.			PLURAL.	
	MAS.	FEM.	NEUT.	MAS.	FEM.
<i>Nom.</i>	El,	la,	lo;	Los,	las, <i>the.</i>
<i>Gen.</i>	Del,* de el,	de la,	de lo;	de los,	de las, <i>of the.</i>
<i>Dat.</i>	Al, á el,	á la,	á lo;	á los,	á las, <i>to the.</i>
<i>Abl.</i>	Del, or de el,	de la,	de lo;	de los,	de las, <i>from the.</i>

INDEFINITE ARTICLES.

	SINGULAR.		
	MAS.	FEM.	NEUT.
<i>Nom.</i>	Un, or uno.	una,	uno, a, or an.
<i>Gen.</i>	De un, or de uno,	de una,	de uno, of a, or an.
<i>Dat.</i>	A' un, or á uno,	á una,	á uno, to a, or an.
<i>Abl.</i>	De un, or de uno,	de una,	de uno, from a, or an.

PLURAL.

Unos, m, unas, f, some.

* Obs. I. *Del* is a contraction of *de el*, and *al* of *a el*. II. *El* is put before a masculine singular noun; as, *El pan*, the bread; *el hombre*, the man. *La* is put before a feminine singular noun; as, *La madre*, the mother; and *lo* is put before a masculine singular adjective, taken in an indefinite sense; as, *Lo bueno*, the good, or that which is good. The use of the articles will be more fully explained in the author's Spanish Grammar, which he intends to publish in a short time.

First Division.

VOCABULARY OF NOUNS.

LAS COMIDAS.

El almuerzo.
 Las once.
 La comida.
 El té.
 La cena.

MEALS.

Breakfast.
 Lunch.
 Dinner.
 Tea, *or* the tea.
 Supper.

THINGS USED AT TEA.

Una taza.	A cup.
Un platillo.	A saucer.
Una tetera.	A tea-pot.
Una cafetera.	A coffee-pot.
Una chocolatera.	A chocolate-pot.
Una lechera.	A milk-jug.
Una cucharita.	A tea-spoon.
Una huevera.	An egg-cup.
Un azucarero.	A sugar-basin.
Un tazon.	A slop-basin.

Observe. — Although the most natural arrangement of a Vocabulary would have been to have commenced with the names of things respecting the universe, yet, in point of utility, the names of things connected with the necessaries of life are of the most importance, especially to those who are desirous of visiting Spain, or any of the vast dominions over which the Spanish language is spoken, but who have not sufficient time to acquire an extensive knowledge of the language.

EATABLES, &c., AT BREAKFAST.

El té.	Tea.
El café.	Coffee.
El chocolate.	Chocolate.
El cacao.	Cocoa.
La leche.	Milk.
La crema, ó nata.	Cream.
El pan.	Bread.
La manteca.	Butter.
Pan y manteca.	Bread and butter.
La tostada.	Toast.
Una taza de té.	A cup of tea.
Molletes.	Rolls.
Panecillos franceses.	French rolls.
Molletes calientes.	Hot rolls.
El azucar.	Sugar.
El azucar de pilon.	Loaf-sugar.
La agua caliente.	Hot water.
Los huévos.	Eggs.
El jamon.	Ham.
La lengua.	Tongue.

THINGS USED AT TABLE.

Una mesa.	A table.
Una silla.	A chair.
El mantel.	The tablecloth.
Una servilleta.	A napkin.
Un cuchillo.	A knife.
Un tenedor.	A fork.
Un plato.	A plate.

Una fuente.	A dish.
Una cuchara.	A spoon.
Un vaso, ó una copa.	A glass.
Una copilla, ó copita.	A wine-glass.
El saléro.	The salt-cellar.
La vinagrera.	The vinegar-cruet.
Una botella.	A bottle.
Una garrafa de cristal.	A decanter.
Un pimentero.	A pepper-box.
Un tirabuzon.	A cork-screw.
Un jarro.	A jug, <i>or</i> pitcher.
Una mostazera.	A mustard-pot.
Una salvilla.	A salver.

EATABLES, &c., AT DINNER.

La carne.	Meat.
Asado.	Roast meat.
Cocido.	Boiled meat.
Estofado.	Stewed meat.
Carne guisada.	Hashed meat.
Vaca.	Beef.
Carnéro.	Mutton.
Una pierna de carnéro.	A leg of mutton.
Un brazuelo.	A shoulder.
Un pécho.	A breast.
Ternéra.	Veal.
Un lomo de ternéra.	A loin of veal.
Cordéro.	Lamb.
Un cuarto de cordéro.	A quarter of lamb.
Puerco.	Pork.

Venado.	Venison.
Tocino.	Bacon.
Jamon.	Ham.
Gordo.	Fat.
Magro.	Lean.
Un pedazo.	A morsel, <i>or</i> bit.
Una tajada.	A slice.
Un estofado.	A stew, <i>or</i> hash.
Caldo, <i>or</i> salsa.	Gravy.
Salsa.	Sauce.
Sazonar.	Seasoning.
Salchichas.	Sausages.
Una longaniza.	A sausage.
Un guisado.	A fricasee.
Sopa.	Soup.
Caldo.	Broth.
Un pastel.	A meat-pie.
Un pudin.	A pudding.
Una torta.	A fruit-pie, <i>or</i> tart.
Un pastelillo.	A small tart.
Natilla.	Custard.
Una tortilla.	An omelet.
Buñuelos.	Fritters.
El pan.	Bread.
Un pan.	A loaf.
Un migajon.	A crumb.
Una corteza.	A crust.
Queso.	Cheese.
Manteca, mantequilla.	Butter.
Alimento, <i>ó</i> que comer.	Victuals, food.

POULTRY, GAME, AND FISH.

Un pollo.	A chicken.
Una polla.	A pullet.
Una gallina.	A fowl.
Una pierna.	A leg.
Una ala.	A wing.
Un capon.	A capon.
Un ganso.	A goose.
Un pato.	A duck.
Un pichon.	A pigeon.
Un pavo.	A turkey.

CAZA.

Una perdiz (<i>perdices</i>).
Un faisan.
Una becada.
Un tordo.
Una alondra.
Un conejo.
Una liebre.

GAME.

A partridge (<i>partridges</i>).
A pheasant.
A woodcock.
A thrush.
A lark.
A rabbit.
A hare.

PEZ, OR PESCADO.

Salmon.
Caballa.
Rodaballo.
Abadejo, ó bacallao.
Lenguados.
Una carpa.
Un sollo.

FISH.

Salmon.
Mackerel.
Turbot.
Cod-fish.
Soles.
A carp.
A pike, or jack.

Un barbo.	A barbel.
Una perca.	A perch.
Una trucha.	A trout.
Anguillas.	Eels.
Ostras.	Oysters.
Una langosta.	A lobster.
Un cangrejo.	A crab.
Camarones.	Shrimps.
Langostines.	Prawns.
Un arenque.	A herring.
Un arenque ahumado.	A red herring.

LAS VERDULAS, &c.

Legumbres.
 Patatas.
 Berzas.
 Coles, *or* repollos.
 Coliflores.
 Guisantes.
 Habas.
 Judias.
 Espinacas.
 Brocoli.
 Nabos.
 Zanahorias.
 Espárragos.
 Cebollas.
 Ajo, *or* ajos.
 Puerros.
 Cohombros, *ó* pepinos.

VEGETABLES, &c.

Greens, *in general*.
 Potatoes.
 Greens.
 Cabbages.
 Cauliflowers.
 Peas.
 Beans.
 French beans.
 Spinach, *or*, spinage.
 Broccoli.
 Turnips.
 Carrots.
 Asparagus.
 Onions.
 Garlic.
 Leeks.
 Cucumbers.

Calabazas.	Pumpkins.
Chirivias.	Parsnips.
Peregil, ó perexil.	Parsley.
Rábanos.	Radishes.
Sisimbrio, <i>rabano</i> .	Horseradish.
Lechuga.	Lettuce.
Acedera.	Sorrel.
Apio.	Celery.
Ensalada.	Salad.
Berros.	Water-cresses.
Salvia.	Sage.
Menta.	Mint.
Ruibarbo.	Rhubarb.

LAS ESPECIAS, &c.

SPICES, &c.

Pimienta.	Pepper.
El gengibre.	Ginger.
Sal.	Salt, <i>or</i> some salt.
Mostaza.	Mustard.
Vinagre.	Vinegar.
Aceite.	Oil, <i>or</i> some oil.
Salsa.	Sauce.
Alcaparras.	Capers.
Los clayillos.	Cloves.
La canéla.	Cinnamon.
Nuez moscada.	Nutmeg.
Flor de espécie.	Mace.
Pimenton.	Cayenne pepper.
Los curtidos.	Pickles.
Setas, hongos.	Mushrooms.

LAS BEBIDAS.

Agua.
 Vino.
 Vino blanco.
 Vino tinto.
 Vino añejo.
 Vino nuevo.
 Clarete.
 Vino de Oporto.
 Vino de Xeres.
 Vino de Madera.
 Vino de Champaña.
 Vino de Borgona.
 Cerveza.
 Cerveza fuerte.
 Sidra.
 Ron.
 Aguardiente.
 Ginebra,
 Ponch.

LOS POSTRES.

Frutas.
 Manzanas.
 Peras.
 Ciruelas.
 Albaricoques.
 Higos.
 Cerezas.

BEVERAGD.

Water.
 Wine.
 White wine.
 Red wine.
 Old wine.
 New wine.
 Claret.
 Port wine, Port.
 Sherry.
 Madeira.
 Champagne.
 Burgundy.
 Beer, *or* some beer.
 Ale, *or* some ale.
 Cyder, *or* some cyder.
 Rum, *or* some rum.
 Brandy, *or* some brandy.
 Gin, *or* some gin.
 Punch, *or* some punch.

THE DESSERT.

Fruits.
 Apples.
 Pears.
 Plums.
 Apricots.
 Figs.
 Cherries.

Uvas.	Grapes.
Melocotones.	Peaches.
Pasas.	Raisins.
Moras.	Mulberries.
Fresas.	Strawberries.
Frambuesas.	Raspberries.
Crespas, ó espinas.	Gooseberries.
Grosellas.	Currants.
Naranjas.	Oranges.
Almendras.	Almonds.
Nueces.	Walnuts.
Avellanas.	Nuts, filberts.
Castañas.	Chestnuts.
Aceitunas.	Olives.
Nisperos.	Medlars.
Dátiles.	Dates.
Un melon.	A melon.
Granadas.	Pomegranates.
Un limon.	A lemon.

VESTIDOS PARA HOMBRES, &c. MEN'S CLOTHINGS, &c.

Un vestido.	A suit of clothes.
Un sombrero.	A hat.
La ala.	The brim.
La copa.	The crown.
Un cuello.	A collar.
Una corbata.	A cravat.
Un corbatin.	A stock.
Una bata.	A night-shirt.
Una camisa.	A shirt.

Una casaca, ó un fraque.	A coat.
Mangas.	Sleeves.
Bolsillos, ó faltriqueras.	Pockets.
Botones.	Buttons.
Un sobretodo.	A great coat.
Una capa.	A cloak.
Un chaleco.	A westcoat.
Una franela.	A flannel waistcoat.
Una chaqueta.	A jacket.
Calzones.	Breeches.
Tirantes.	Braces.
Pantalones.	Pantaloons.
Calzoncillos.	Drawers.
Medias.	Stockings.
Medias de seda.	Silk stockings.
Medias de algodón.	Cotton stockings.
Medias de lana.	Worsted stockings.
Ligas.	Garters.
Una pechera.	A frill (<i>on a shirt</i>).
Un gorro.	A cap.
Una peluca.	A wig.
Un pañuelo.	A handkerchief.
Gautes.	Gloves.
Zapatos.	Shoes.
Las suelas.	The soles.
Botas.	Boots.
Tira-botas.	Boot-hooks.
Una saca-bota.	A boot-jack.
Chinelas.	Slippers.
Escarpines.	Pumps.

Hebillas.	Buckles.
Espuelas.	Spurs.
Botines.	Leather gaiters.
Polainas.	Cloth gaiters.
Un reloj. ó reloj.	A watch.
La caja.	The case.
Una cadena.	A chain.
Una llave.	A key.
Sellos.	Seals.
Una bolsa.	A purse.
Un paraguas.	An umbrella.
Un baston.	A stick, <i>or</i> cane.
Un anillo.	A ring.
Tabaquera.	A snuff-box.

VESTIDOS PARA MUGERES, &c. WOMEN'S CLOTHES, &c.

Un traje, ó vestido.	A dress.
Una bata.	A night gown.
Un vestido.	A frock.
Las naguas.	Petticoats.
El corsé, ó una cotilla.	The stays, a pair of stays.
El cordon.	The lace.
El herréte.	The tag.
Un jubon.	A spencer.
Los botones.	The buttons.
Los ojales.	The button-holes.
Una palatina.	A tippet.
Una escofieta, ó escofia.	A dress cap.
Un gorro, ó una gorra.	A bonnet.
Una cinta.	A ribbon.

Un tapalo.	A shawl.
Un vélo.	A veil.
Un manguito.	A muff.
Un delantal.	An apron.
Los brazaletes.	Bracelets.
Los zarcillos.	Earrings.
Un abanico.	A fan.
Un anillo.	A ring.
Un joya.	A jewel.
Un diamante.	A diamond.
Un parasol, ó quitasol.	A parasol.
Un acerico.	A pincushion.
Los alfileres.	Pins.
Las agujas.	Needles.
Un dedal.	A thimble.
El hilo.	Thread.
El algodón.	Cotton.
La lana.	Worsted.
Un peine.	A comb.
Un cepillo.	A brush.

EL GENERO HUMANO.

Un hombre.
Los hombres.
Una señora.
Una muger.
Las mugeres.
Un niño, una niña.
Los niños, ó las niñas.
Un muchacho.
Un mozo.

MANKIND.

A man.
Men.
A lady.
A woman.
Women.
A child.
Children.
A boy.
A lad, or waiter.

Una muchacha.	A girl.
Una moza.	A girl, or wench.
Un viejo.	An old man.
Una vieja.	An old woman.
Un joven.	A young man.
Una joven.	A young woman.
Un viudo.	A widower.
Una viuda.	A widow.
Un gigante.	A giant.
Un enano.	A dwarf.
Un amo.	A master.
Un criado.	A man-servant.
Una criada.	A maid-servant.

DEL PARENTESCO, &c.

El padre.
La madre.
El esposo, ó el marido.
La esposa, ó la muger.
El hijo.
La hija.
El abuelo.
La abuela.
El nieto.
La nieta.
Un hermano.
Una hermana.
Un tío.
Una tia.
Un sobrino.

OF KINDRED, &c.

The father.
The mother.
The husband.
The wife.
The son.
The daughter.
The grandfather.
The grandmother.
The grandson.
The granddaughter.
A brother.
A sister.
An uncle.
An aunt.
A nephew.

Una sobrina.	A niece.
Un primo.	A <i>male</i> cousin.
Una prima.	A <i>female</i> cousin.
Una familia.	A family.
Un novio.	A bridegroom.
Una novia.	A bride.
Un padrino.	A godfather.
Una madrina.	A godmother.
Un tutor.	A guardian.
Un pariente.	A <i>male</i> relation.
Una parienta.	A <i>female</i> relation.

DEL CUERPO HUMANO, &c. OF THE HUMAN BODY, &c.

Un miembro.	A limb, <i>or</i> member.
La cabeza.	The head.
El pelo.	The hair.
Un rizo.	A curl.
Una guedeja.	A lock.
El rostro, ó la cara.	The face.
El craneo.	The skull.
El cerebro.	The brain.
La frente.	The forehead.
Las sienas.	The temples.
El ojo.	The eye.
La niña.	The pupil.
El parpado.	The eyelid.
Las pestañas.	The eyelashes.
Las cejas.	The eyebrows.
El carrillo, ó la mejilla.	The cheek.
La oreja.	The ear.

La nariz.	The nose.
Las ventanas de la nariz.	The nostrils.
Las patillas.	The whiskers.
La boca.	The mouth.
Los labios.	The lips.
Los bigotes.	The mustachios.
La quijada.	The jaw.
Las encías.	The gums.
Los dientes.	The teeth.
La lengua.	The tongue.
El paladar.	The palate.
La barba.	The chin.
Las barbas.	The beard.
El cuello.	The neck.
La garganta.	The throat.
El hombro, ó la espalda.	The shoulder.
El brazo.	The arm.
El codo.	The elbow.
La muñeca.	The wrist.
La mano.	The hand.
La palma.	The palm.
El puño.	The fist.
Los dedos.	The fingers.
El pulgar.	The thumb.
Las uñas.	The nails.
El séno.	The bosom.
El pecho.	The breast.
El estomago.	The stomach.
El lado, ó el costado.	The side.
Las costillas.	The ribs.

El vientre, ó la barriga.	The belly.
El ombligo.	The navel.
El espinazo.	The back.
La cintura.	The waist.
El muslo.	The thigh.
La rodilla.	The knee.
La pierna.	The leg.
La pantorrilla.	The calf.
El pie.	The foot.
El tobillo.	The ankle.
La planta del pie.	The sole.
El talon.	The heel.
Un dedo del pie.	A toe.
Empeine.	The instep.
Las entrañas.	The entrails.
El corazon.	The heart.
El higado.	The liver.
Los bofes, ó pulmones.	The lungs.
Los intestinos.	The bowels.
La piel, el cutis, ó pellejo.	The skin.
La carne.	The flesh.
Un hueso.	A bone.
El tuetano.	The marrow.
Los musculos.	The muscles.
Los nervios.	The nerves.
La sangre.	The blood.
Una vena.	A vein.
Una coyuntura.	A joint.
La saliva.	The spittle.
Las lagrimas.	Tears.

El sudor.	Sweat, perspiration.
El pulso.	The pulse.
El aliento.	The breath.
El respirar.	The breathing.
Un suspiro.	A sigh.
Un gemido.	A groan.
Un grito, clamor.	A cry, clamour.
El estornudo.	Sneezing.
El hipo.	The hiccough.
Una risa.	A laugh.
La voz.	The voice.
La palabra.	Speech.
Hambre.	Hunger.
La sed.	Thirst.
La digestion.	Digestion.
El sueño.	Sleep, <i>or</i> sleeping.
La vigilia.	Waking.
El ronquido.	Snoring.
Un sueno.	A dream.
Las facciones.	The features.
El color.	The complexion.
El talle.	The figure, <i>or</i> shape.
El gesto.	The gesture.
La marcha, el paso.	The gait, the step.
La hermosa.	Beauty.
La feadad.	Ugliness.
La fuerza.	Force, vigour.
La salud.	Health, <i>or</i> the health.
La robustez.	Lustiness, <i>or</i> robustness.
La constitucion.	The constitution.
Un cadaver.	A corpse, <i>or</i> dead body.

LOS CINCO SENTIDOS.

El oído, *or* el oír.
 La vista, *or* ver.
 El tacto, *or* el tocar.
 El gusto, *or* el gustar.
 El olfato, *or* el oler.

DEL ALMA, &c.

El alma.
 El entendimiento.
 El ánimo.
 La imaginación.
 La memoria.
 La voluntad.
 La razón.
 El sentido.
 El genio.
 El conocimiento.
 El pensamiento.
 El juicio.
 La inteligencia.
 Una idea.
 La sabiduría.
 La ciencia.
 La locura.
 La ignorancia.
 Imbecilidad.
 La estupidéz.

THE FIVE SENSES.

Hearing.
 Seeing.
 Feeling.
 Tasting.
 Smelling.

OF THE SOUL, &c.

The soul.
 The understanding.
 The mind.
 The imagination.
 The memory.
 The will.
 Reason.
 Sense, feeling.
 Genius, *or* temper.
 Knowledge.
 Thought.
 Judgment.
 Intelligence.
 An idea.
 Wisdom, *or* learning.
 Science.
 Folly.
 Ignorance.
 Weakness, *or* imbecility.
 Stupidity.

ACTIONS OR OPERATIONS OF THE MIND, &c.

El amor.	Love.
Un amante.	A lover, <i>or</i> beau.
La envidia.	Envy.
El odio.	Hatred.
La malicia.	Malice.
La venganza.	Revenge.
La soberbia.	Pride.
Afecto.	Affection.
Amistad.	Friendship.
Un amigo.	A friend.
La fé.	Faith.
La esperanza.	Hope.
La caridad.	Charity.
El temor, miedo.	Fear, dread.
La timidez.	Timidity.
La desesperacion.	Despair.
La alegria.	Mirth.
El gozo.	Joy, gladness.
La tranquilidad.	Tranquillity.
El placer.	Pleasure.
El dolor.	Grief, affliction.
La tristeza.	Sadness, <i>or</i> grief.
La colera.	Anger.
La duda.	Doubt.
La bondad.	Goodness.
La piedad.	Piety, pity.
El animo.	Courage.
El valor.	Valour.

<i>La misericordia.</i>	Mercy.
<i>La conciencia.</i>	Conscience.
<i>La estimacion.</i>	Esteem.
<i>La rabia.</i>	Rage, madness.
<i>La astucia.</i>	Cunning.
<i>La paciencia.</i>	Patience.
<i>El respeto.</i>	Respect.
<i>La ansia, ó ansiedad.</i>	Anxiety.
VIRTUDES, VICIOS, &c.	VIRTUES, VICES, &c.
<i>La verdad.</i>	Truth.
<i>La honra.</i>	Honour.
<i>La avaricia.</i>	Avarice.
<i>Un avaro.</i>	A miser.
<i>El crimen.</i>	Guilt.
<i>Un crimen.</i>	A crime.
<i>Un hurto.</i>	A theft.
<i>Un ladron.</i>	A thief.
<i>La crueldad.</i>	Cruelty.
<i>La doblez.</i>	Duplicity.
<i>La fidelidad.</i>	Fidelity.
<i>La falsedad.</i>	Falsehood.
<i>La picardia.</i>	Knavery.
<i>La equidad.</i>	Equity.
<i>La justicia.</i>	Justice.
<i>La honradez.</i>	Honesty, probity.
<i>La gracia.</i>	Grace, elegance.
<i>La hipocresia.</i>	Hypocrisy.
<i>Un hipocrita.</i>	A hypocrite.
<i>La impiedad.</i>	Impiety.
<i>La descortesia.</i>	Impoliteness.

La ingratitud.	Ingratitude.
La injusticia.	Injustice.
La inocencia.	Innocence.
Los zelos.	Jealousy.
La maldad.	Wickedness.
La detraccion.	Detraction.
La mentira.	Lying.
Una mentira.	A lie.
Un mentiroso.	A liar.
La modestia.	Modesty.
Afeminacion.	Effeminacy.
La pereza.	Laziness.
El patriotismo.	Patriotism.
Un patriota.	A patriot.
La prevision.	Foresight.
La sencillez.	Simplicity.
La sinceridad.	Sincerity.
La sobriedad.	Sobriety.
El cuidado.	Care.

LAS EDADES, &c.

La infancia.
Muchachez, niñez.
La juventud.
Puericia.
La virilidad.
La vejez.

DE DIOS, &c.

Dios.
El Criador.

AGES, &c.

Infancy.
Childhood.
Youth.
Boyhood.
Manhood.
Old age.

OF GOD, &c.

God.
The Creator.

Jesucristo.	Jesus Christ.
El Espiritu Santo.	The Holy Ghost.
Un espiritu.	A spirit.
Un ángel.	An angel.
El diablo.	The devil.
Un santo.	A saint.
Un profeta.	A prophet.
La creacion.	The creation.
El cielo.	Heaven.
El infierno.	Hell.
El paraiso.	Paradise.
Las ánimas.	Souls, <i>or</i> the souls.
Un cuerpo.	A body.
La naturaleza.	Nature.

EL UNIVERSO.

El cielo.
Los planetas.
Las estrellas.
Una estrella.
Un cometa.
El sol.
Los rayos del sol.
La luna.
Luna nueva.
Cuarto creciente.
Luna llena.
Cuarto menguante.
El mundo, la tierra.

THE UNIVERSE.

The sky, <i>or</i> heaven.
The planets.
The stars.
A star.
A comet.
The sun.
The sun's rays.
The moon.
New moon.
First quarter.
Full moon.
Last quarter.
The world, the earth.

El norte.	The north.
El sud, ó sur.	The south.
El oriente, ó este.	The east.
El oeste.	The west.
La atmosfera.	The atmosphere.
Una nube.	A cloud.

LAS ESTACIONES.**THE SEASONS.**

La primavera.	Spring.
El veráno, ó estio.	Summer.
El otoño.	Autumn.
El inviérno.	Winter.

LOS DIAS DE LA SEMANA. THE DAYS OF THE WEEK.

Domingo.	Sunday.
Lunes.	Monday.
Mártes.	Tuesday.
Miércoles.	Wednesday.
Juéves.	Thursday.
Viernes.	Friday.
Sábado.	Saturday.

MESES DEL AÑO.**MONTHS OF THE YEAR.**

Enéro.	January.
Febréro.	February.
Marzo.	March.
Abril.	April.
Mayo.	May.
Junio.	June.
Julio.	July.
Agosto.	August.

Setiembre.
 Octubre.
 Noviembre.
 Diciembre.

September.
 October.
 November.
 December.

LOS ELEMENTOS.

El fuego.
 El aire, *or* ayre.
 La tierra.
 El agua.

1. EL FUEGO

Una chispa.
 La llama.
 La luz.
 El calor.
 El carbon.
 El humo.
 El hollin.
 Las cenizas.

2. EL AIRE.

El tiempo.
 El viento.
 El viento del norte, *ó* el norte.
 El viento del sud, *ó* el sur.
 El viento de levante, *ó* el este.
 El viento del oeste, *ó* el oeste.
 Una briza.
 Un viento fresco.
 Un torbellino.

THE ELEMENTS.

Fire.
 Air.
 Earth.
 Water.

FIRE.

A spark.
 The flame, *or* blaze.
 The light.
 The heat.
 Coal, *or* the coal.
 Smoke, *or* the smoke.
 Soot, *or* the soot.
 Ashes, *or* the ashes.

AIR.

The weather.
 The wind.
 The north wind.
 The south wind.
 The east wind.
 The west wind.
 A gentle breeze.
 A fresh gale.
 A whirlwind.

Una tempestad.

A storm, *or* tempest.

Una calma.

A calm.

3. LA TIERRA.**THE EARTH**

El suelo.

The ground.

Un terron.

A clod.

Polvo.

Dust.

Arena.

Sand.

Cascajo.

Gravel.

Barro.

Clay.

Lodo.

Mud.

Una piedra.

A stone.

Un pedernal.

A pebble, *or* flint.

Una peña.

A rock.

Un valle.

A valley, glen, dale.

Una llanura.

A plain.

Un collado.

A hill, *or* hillock.Una montaña, *ó* un monte.

A mountain.

La cima.

The summit, *or* top.

El declive.

The declivity.

Una caverna, *ó* cuéva.A cavern, *or* grotto.

Un cabo.

A cape.

Un istmo.

An isthmus.

Una península.

A peninsula.

Una isla.

An island.

La costa.

The coast.

Orilla de la mar, *ó* la playa.

The shore.

4. EL AGUA.**WATER.**

El mar.

The sea.

Un brazo del mar.

An arm of the sea.

La marea.	The tide.
Plena mar.	High-water.
Baja mar.	Low-water.
El flujo y reflujo.	The flowing and ebbing.
Las olas.	The surges.
Las ondas.	The waves, <i>or</i> billows.
La espuma.	The foam.
Un golfo; una bahia.	A gulf; a bay.
Una rada; un puerto.	A road; a haven.
Un estrecho.	A strait, a frith.
Un rio.	A river.
Una fuente.	A fountain.
Un arroyo.	A rivulet, <i>or</i> brook.
Un manantial.	A spring, <i>or</i> source.
Un lago.	A lake.
Un estanque.	A pond.
Un pantano, un lavajo.	A marsh, moor, morass.
Una inundacion.	An inundation, <i>or</i> flood.
Agua de mar.	Sea-water.
Agua de rio.	River-water.
Agua de lluvia.	Rain-water.
Agua de manantial.	Spring-water.
Agua mineral.	Mineral-water.
Agua de bomba.	Pump-water.
Agua salada.	Salt-water.
DEL TIEMPO, &c.	OF THE WEATHER, &c.
El calor.	Heat, <i>or</i> the heat.
El frio.	Cold, <i>or</i> the cold.
La sequedad.	Dryness.

La humedad.
 Los vapores.
 La niebla.
 La neblina.
 La lluvia.
 Un aguacero.
 El rocío.
 El hielo.
 Una escarcha.
 El yelo, ó hielo.
 El deshielo.
 La nieve.
 El granizo.
 Un relampago.
 El trueno.
 Un trueno.
 Un rayo.
 Un arco iris.
 Un eclipse.
 Un terremoto.
 Un volcan.
 La luz.
 Las tinieblas.
 La sombra.

DEL TIEMPO.

Un siglo.
 Un año.
 Un mes.
 Una semana.

Humidity.
 Vapours.
 The fog.
 The mist, *or* mist.
 The rain.
 A shower.
 The dew.
 The frost.
 A hoar frost.
 Ice, *or* the ice.
 The thaw.
 The snow.
 The hail.
 A flash of lightning.
 The thunder.
 A clap of thunder.
 A thunderbolt.
 A rainbow.
 An eclipse.
 An earthquake.
 A volcano.
 Light, *or* the light.
 Darkness, *or* the darkness.
 The shade.

OF TIME.

An age, *or* century.
 A year.
 A month.
 A week.

Un día.	A day.
Una hora.	An hour.
Un minuto.	A minute.
Un momento.	A second, <i>or</i> moment.
Un instante.	An instant.
El amanecer.	The dawn.
El romper del día.	The break of day.
El crepúsculo.	Twilight.
La mañana.	The morning, <i>or</i> forenoon.
Mediodía.	Noon.
La tarde.	The afternoon, evening.
La noche.	Night.
Media noche.	Midnight.
Hoy.	To-day.
Ayer.	Yesterday.
Antes de ayer.	The day before yesterday.
Mañana.	To-morrow, <i>or</i> morning.
Posmañana.	The day after to-morrow.
El día inmediato.	The next day.
El principio.	The beginning.
El medio.	The middle.
El fin.	The end.
UNA CIUDAD.	A CITY, OR TOWN.
Un ciudadano.	A citizen.
Una parroquia.	A parish.
Un barrio.	A ward.
Una plaza.	A square.
Una calle.	A street.
Una callejuela.	An alley, <i>or</i> a lane.
Un colegio.	A college.

Una iglesia.	A church.
Un hospital.	An hospital.
Una carcel.	A prison.
El palacio.	The palace.
La aduana.	The custom-house.
La lonja de los mercaderes.	The exchange.
La estafeta.	The post-office.
Una académia.	An academy.
Una escuela.	A school.
Una librería.	A library.
Un mercado.	A market.
Una posada.	An inn.
Una fonda.	An hotel.
Un figón.	An eating-house.
Un café.	A coffee-house.
Una taberna.	A public-house.
Un baño.	A bath.
Un teatro.	A theatre.
Una lámpara.	A lamp.
Una puerta.	A gate.
Un muelle.	A quay.
Un puente.	A bridge.
Un parapeto.	A parapet.
Un arco.	An arch.
Un puerto.	A port.
Los arrabales.	The suburbs.
Un cimiterio.	A cemetery.
Una tumba.	A tomb.
Una sepultura.	A grave.

Un ataúd.
Un epitafio.

A coffin.
An epitaph.

UNA CASA, &c.

Las escaleras.
La campana.
El aldabón.
La puerta.
El umbral.
La cerradura.
La llave.
El cerrojo.
Los goznes.
La sala.
El salón.
Un cuarto.
La biblioteca.
El comedor.
Un cuarto de dormir.
La escalera.
Una despensa.
La cocina.
Una alacena.
La cueva, ó bodega.
El desvan, ó la guardilla.
Un estudio.
Una tienda.
Un muro, ó una pared.
Una ventana.
El suelo.

A HOUSE, &c.

The steps.
The bell.
The knocker.
The door.
The threshold.
The lock.
The key.
The bolt.
The hinges.
The drawing-room.
The saloon.
A room.
The library.
The dining-room.
A bed-room, or chamber.
The staircase, or stairs.
A pantry.
The kitchen.
A cupboard.
The cellar.
The garret.
A study.
A shop.
A wall.
A window.
The floor.

Una bomba.	A pump.
Una chimenea.	A chimney.
La campanilla.	The bell.
El techo.	The roof.
Una teja.	A tile.
Un alto, ó piso.	A story, <i>or</i> floor.
Un balcón.	A balcony.
Un jardín.	A garden.
Un patio.	A yard, <i>or</i> court.
Un huerto.	An orchard.
Un pozo.	A well.
Un ladrillo.	A brick.
Una pizarra.	A slate.

**LOS MUEBLES DE UNA
CASA, &c.**

Una mesa.
Una silla.
Una silla poltrona.
Un tapete, ó alfombra.
Un espejo.
Un cuadro.
Un badil, ó pala.
Las tenazas.
Un hurgon.
La lumbre.
El carbon.
La llama.
El humo.
La ceniza.

**THE FURNITURE OF A
HOUSE, &c.**

A table.
A chair.
An arm-chair.
A carpet.
A looking-glass.
A picture.
A fire-shovel.
The tongs.
A poker.
The fire.
The coal.
The flame.
The smoke.
The ashes.

El hogar.	The hearth.
El fuelle.	The bellows.
Una cama.	A bed.
Unas cortinas.	Curtains.
La armadura, ó el armazón.	The bedstead.
Un colchón.	A mattress.
Una almohada.	A pillow.
Una colcha.	A counterpane.
Una manta, ó frazada.	A blanket.
Una sábana.	A sheet.
Una cuna.	A cradle.
Un calentador.	A warming-pan.
Un candelero.	A candlestick.
Una candela, ó vela.	A candle.
Las despabiladeras.	The snuffers.
Una gaveta.	A chest of drawers.
Una caja, ó caja.	A box.

BATERIA DE COCINA, &c.

Un hornillo.
 Un horno.
 Una sartén.
 Una cacerola.
 Una caldera.
 Un cazo.
 Las parrillas.
 Un asador.
 Un cucharón.
 Una linterna.
 Un rallo.

KITCHEN UTENSILS, &c.

A stove.
 An oven.
 A frying-pan.
 A stew-pan.
 A pot, *or* pan.
 A saucepan.
 A gridiron.
 A jack, *or* spit.
 A ladle.
 A lantern.
 A grater.

La yesca.	The tinder.
Una pajueta.	A match.
Un pedernál.	A flint.
Un eslabón.	A steel.
Una herrada.	A pail.
Una toalla.	A towel.
Jabón, ó xabón.	Soap.
Una palangana.	A basin.
Un estropájo.	A dish-cloth.

PIEDRAS PRECIOSAS, &c.

Los minerales.
 Un diamante.
 Una esmeralda.
 Un rubí.
 Un amatista.
 Un záfiro.
 Una turquesa.
 Un granate.
 Un topacio.
 Una agata.
 Un jaspe.
 Un cristal.
 Una perla.
 Una piedra.
 El marmol.
 El yeso.
 La greda.
 La cal.
 El imán.

PRECIOUS STONES, &c.

Minerals.
 A diamond.
 An emerald.
 A ruby.
 An amethyst.
 A sapphire.
 A turquoise.
 A garnet.
 A topaz.
 An agate.
 A jasper.
 A crystal.
 A pearl.
 A stone.
 Marble.
 Plaster.
 Chalk.
 Lime.
 The loadstone.

El pedernál.	Flint.
La pizarra.	Slate.
El granito.	Granite.
El corál.	Coral.
El vidrio.	Glass.

METALES.

El oro.	Gold.
La plata.	Silver.
El cobre.	Copper.
El bronce.	Brass.
El hierro.	Iron.
El moho, ó orín.	Rust.
El acero.	Steel.
El plomo.	Lead.
La platina.	Platina.
El estaño.	Tin.
El bismuto.	Bismuth.
El azogue.	Quicksilver.
El antimonio.	Antimony.
El cobalto.	Cobalt.
El nicle, ó prasma.	Nickel.

LOS COLORES.

El blanco.	White.
El encarnado.	Red.
El azul.	Blue.
El verde.	Green.
El negro.	Black.
El morado, ó violeta.	Violet.
El amarillo.	Yellow.

METALS.**COLOURS.**

La purpura.	Purple.
La escarlata.	Scarlet.
El carmesi.	Crimson.
El mesclilla.	Grey.
El pardo.	Brown.
El castaño.	Chestnut.
Oscura.	Dark.

HERRAMIENTES, &c.**TOOLS, &c.**

Un martillo.	A hammer.
Una sierra.	A saw.
Un cepillo.	A plane.
Un escoplo, ó cincel.	A chisel.
Una barrena.	A gimlet.
Una berbiquí.	A wimble.
Una segúr, ó hacha.	An axe.
Unas tenazas, ó pinzas.	Pincers.
Un ayunque.	An anvil.
Una fragua.	A forge.
Una regla.	A ruler.
Una lesna.	An awl.
Un clavo.	A nail.
Un arado.	A plough.
Un carro.	A cart.
Una rueda.	A wheel.
Un exe.	An axletree.
Un rayo.	A spoke.
Una llana.	A trowel.
Un anzuelo.	A fish-hook.
El compás.	Compasses.

Un tornillo.	A screw.
Un hacha, ó destrál.	A hatchet.
Un mayál.	A flail.
Una azada.	A spade.
Una horquilla.	A fork.
Una guadaña.	A scythe.

DE LOS ANIMALES.**OF ANIMALS.**

Un animal.	An animal.
Una bestia.	A beast.
Un león.	A lion.
Una leona.	A lioness.
Un elefante.	An elephant.
Un camello.	A camel.
Un leopardo.	A leopard.
Un tigre.	A tiger.
Un oso, ó una osa.	A bear.
Un lobo, ó una loba.	A wolf.
Una pantera.	A panther.
Una hiena.	A hyena.
Una rinoceronte.	A rhinoceros.
Un búfalo.	A buffalo.
Un ciervo, una cierva.	A stag, a hind.
Un venado, una venada.	A deer, a doe.
Un castor.	A beaver.
Una nutria.	An otter.
Un zorro, ó una zorra.	A fox.
Una liebre.	A hare.
Una liebrequilla.	A leveret.
Un coneja.	A rabbit.

Un mono.	An ape.
Una mona.	A monkey.
U erizo.	A hedge-hog.
Una ardilla.	A squirrel.
Una rata.	A rat.
Un ratón.	A mouse.
Un topo.	A mole.
Un tejón.	A badger.

DE LOS ANIMALES DOMESTICOS, &c.

OF DOMESTIC ANIMALS, &c.

Un caballo.	A horse.
Una yegua.	A mare.
Una jaca.	A pony.
Una mula, ó un mulo.	A mule.
Un borrico, ó asno.	An ass.
El ganado.	Cattle.
Un rebaño.	A flock.
Un buey.	An ox, <i>or</i> bullock.
Un toro.	A bull.
Una vaca.	A cow.
Una ternera.	A calf.
Una oveja.	A sheep, a ewe.
Un carnero.	A sheep, a ram.
Un cordero.	A lamb.
Una cabra.	A goat.
Un cabrón.	A he-goat.
Un cochino, ó cerdo.	A pig.
Una cochina.	A sow.
Un lechón.	A sucking-pig.

Un perro.	A dog.
Una perra.	A bitch.
Un aláno.	A bull-dog, <i>or</i> mastiff.
Un barbudillo.	A spaniel.
Un perro bajo.	A terrier.
Un gato.	A he-cat.
Una gata.	A she-cat.
Un gatito.	A kitten.
El pelo.	Hair, <i>or</i> the hair.
Las cerdas.	The bristles.
La lana.	The wool.
El pié.	The foot.
La cola.	The tail.

REPTILES E INSECTOS,
&c.

Una serpiente.	A serpent.
Una culebra.	A snake.
Una víbora.	A viper.
Un cocodrilo.	A crocodile.
Un lagarto.	A lizard.
Una rana.	A frog.
Un sapo.	A toad.
Un caracól.	A snail.
Un gusano, <i>ó</i> lombriz.	A worm.
Un gusano de seda.	A silk-worm.
Una oruga.	A caterpillar.
Una tortuga, <i>ó</i> galapago.	A tortoise.
Una tortuga de mar.	A turtle.
Una sanguijuéla.	A leech.

REPTILES AND INSECTS,
&c.

Un escorpión.	A scorpion.
Una araña.	A spider.
Una hormiga.	An ant.
Una cigarra.	A grasshopper.
Una abeja.	A bee.
Un enjambre.	A swarm.
Una colmena.	A hive.
La miel.	The honey.
Una abispa.	A wasp.
Un mosquito.	A gnat.
Una mariposa.	A butterfly.
Una polilla.	A moth.
Una pulga.	A flea.
Una chinche.	A bug.
Un piojo.	A louse.
Una mosca.	A fly.
Un grillo.	A cricket.
Un escarabájo.	A beetle.

DE LAS AVES, &c.

OF BIRDS, &c.

Un ave.	A bird.
Un pico.	The beak.
La cola.	The tail.
Una aguila.	An eagle.
Una abestrúz.	An ostrich.
Un alcón.	A falcon.
Un buytre.	A vulture.
Una grulla.	A crane.
Un gavilán.	A sparrow-hawk.
Un cuervo.	A raven.

Una cuerva.	A crow.
Un pavo.	A turkey.
Una paloma.	A dove.
Una perdíz.	A partridge.
Un faisán.	A pheasant.
Una becada.	A wood-cock.
Un ganso.	A goose.
Un pato.	A duck.
Un ánade.	A wild duck.
Un gorrión.	A sparrow.
Un canario.	A canary.
Una merla.	A blackbird.
Un ruiseñór.	A nightingale.
Una urraca.	A magpie.
Un papagáyo, ó loro.	A parrot.
Un grajo.	A jack-daw.
Un buho.	An owl.
Un murcielago.	A bat.
Una golondrina.	A swallow.
Una pluma.	A feather.
Un nido.	A nest.
Un jaula.	A cage.

DE LAS FLORES.

Una flor.
Un ramillete.
Una rosa.
Un clavél.
Un tulipán.
Un jasmín.

OF FLOWERS.

A flower.
A nosegay.
A rose.
A pink.
A tulip.
A jessamine.

La lila.	The lilac.
Un jacinto.	A hyacinth.
Un narciso.	A narcissus.
Trinitaria.	Heart's-ease.
Un ranuncúlo.	A ranunculus.
Una primavéra.	A primrose.
Una velloríta.	A cowslip.
Un girasól.	A sun-flower.
Una violeta.	A violet.
Una maravilla.	A marigold.
Un lirio.	A lily.
Una azucéna.	A white lily.
Un mirto.	A myrtle.

DE LOS ARBOLES, &c.

OF TREES, &c.

Un arbol.	A tree.
Un manzano.	An apple-tree.
Un perál.	A pear-tree.
Un ciruelo.	A plum-tree.
Un cerezo, ó guindo.	A cherry-tree.
Un albaricóque.	An apricot-tree.
Un avellano.	A nut-tree.
Un nogál.	A walnut-tree.
Un péscico.	A peach-tree.
Un naranjo.	An orange-tree.
Un morál.	A mulberry-tree.
Un roble.	An oak-tree.
Un pino.	A pine, <i>or</i> fir-tree.
Un olmo.	An elm-tree.
Un fresno.	An ash-tree.

Un castaño.	A chestnut-tree.
Un arbusto.	A shrub.
Una mata de uva espin.	A gooseberry-bush.
Un grosellero.	A currant-tree.
Un rosál.	A rose-tree.
Una vid.	A vine.
Una espina.	A thorn.
Una madreséiva.	A honeysuckle.
Una lila.	A lilac-tree.

**DEL CAMPO Y AGRICUL-
TURA.**

**OF THE COUNTRY AND
AGRICULTURE.**

Un lugar, ó village.	A village.
Una aldea.	A hamlet.
Un prado.	A meadow.
La yerba.	Grass.
Un cercado, ó vallado.	A hedge.
Un foso, ó una zanja.	A ditch.
Un campo.	A field.
Un bosque.	A wood.
Una selva.	A forest.
Un desierto.	A desert.
Una huerta.	An orchard.
Un jardín.	A garden.
Un jardinéro.	A gardener.
Un labradór.	A farmer.
Un pastór.	A shepherd.
El grano.	Corn.
El trigo.	Wheat.
La cebada.	Barley.

La avena.	Oats.
Las habas.	Beans.
El centeno.	Rye.
El arroz.	Rice.
Un paisano.	A countryman.
Un obrero, ó jornalero.	A workman, <i>or</i> labourer.

DE LA ESCUELA.

OF SCHOOL.

Un libro.	A book.
Un tomo.	A volume.
Papél.	Paper.
Un pliego.	A sheet of paper.
Una mano.	A quire.
Un cuaderno.	A copy-book.
Una página.	A page.
El tintero.	The inkstand.
La tinta.	The ink.
Una pluma.	A pen.
La punta.	The nib.
Un corta-plumas.	A pen-knife.
Una pizarra.	A slate.
Una escribanía, ó papelera.	A desk.
Una lección.	A lesson.
Una carta.	A letter.
Una obléa.	A wafer.
La cre.	Sealing-wax.
Un sello.	A seal.
Un lapiz.	A black-lead pencil.
Una palabra.	A word.
Una sílaba.	A syllable.

Una frase.	A phrase.
Un refrán, ó proverbio.	A proverb.
Una coma.	A comma.
Un periodo.	A period, <i>or</i> sentence.
Un punto.	A period.
Una obra.	A work.
Una traducción.	A translation.
Un verso.	Verse.
Prosa.	Prose.

ARTES Y CIENCIAS, &c.

La ciencia.
Un arte.
Les artes liberales.
Les artes mecanicas.
La gramatica.
La filosofia.
La física.
La medicina.
La cirugía.
La poesía.
La historia.
Las matematicas.
La arismetica.
La algebra.
La geometría.
La astronomía.
La arquitectura.
La cronología.
La geografía.

ARTS AND SCIENCES, &c.

Science.
An art.
The liberal arts.
The mechanical arts.
Grammar.
Philosophy.
Physics.
Medicine.
Surgery.
Poetry.
History.
Mathematics.
Arithmetic.
Algebra.
Geometry.
Astronomy.
Architecture.
Chronology.
Geography.

La escritura.

La música.

El baile.

Un sabio.

Un gramático.

Un filósofo.

Un autor.

Writing.

Music.

Dancing.

A learned man.

A grammarian.

A philosopher.

An author.

DIGNIDATES, &c.

Un soberano.

Un emperador.

Una emperatriz.

Un rey.

Una reyna.

Un príncipe.

Un duque.

Una duquesa.

Un conde.

Una condesa.

Un vizconde.

Una vizcondesa.

Un marqués.

Una marquesa.

Un baron.

Una baronesa.

Un caballero.

Un gobernador.

Un embajador.

El secretario de estado.

El primer ministro.

DIGNITIES, &c.

A sovereign.

An emperor.

An empress.

A king.

A queen.

A prince.

A duke.

A duchess.

A count, *or* earl.

A countess.

A viscount.

A viscountess.

A marquis.

A marchioness.

A baron.

A baroness.

A gentleman, *or* knight.

A governor.

An ambassador.

The secretary of state.

The prime minister.

El ministro de la guerra.	The minister at war.
El canceller.	The chancellor.
Un señor.	A lord.
Un noble.	A nobleman.
Un escudero.	An esquire.
Un consul.	A consul.
Un consejero.	A counsellor.
Un juez.	A judge.
Un abogado.	A barrister.
Un procurador.	A solicitor.
Un letrado.	A lawyer.

TITULOS DE ONOR.

Mi Señor.
 Señor.
 Señores.
 Señora.
 Señoras.
 Señorita.
 Señoritas.
 Una Señora.
 Una Señorita.
 Su majestad.
 Su Alteza Real.

ESTADOS, &c.

Un imperio.
 Un reyno.
 Una república.
 Una nacion.

TITLES OF HONOUR.

My Lord.
 Sir, Sire, or Mr.
 Gentlemen.
 Madam, or Mrs.
 Ladies.
 Miss.
 Young ladies, Misses.
 A lady.
 A young lady.
 His, her, or your Majesty.
 His Royal Highness.

STATES, &c.

An empire.
 A kingdom.
 A republic.
 A nation.

El pueblo.	The people.
Una colonia.	A colony.
Una provincia.	A province.
Un territorio.	A territory.
Un condado.	A county.
Una ciudad.	A city.
Una rejencia.	A regency.
Un obispado.	A bishopric.

DIFERENTES OFICIOS, &c.

Un oficio.
 Un mercader.
 Un tendero.
 Un artista.
 Un mecánico.
 Un negociante.
 Un comerciante.
 Un banquero.
 Un carnicero.
 Un panadero.
 Un especiero.
 Un confitero.
 Un platero.
 Un joyero.
 Un librero.
 Un impressor.
 Un cervezero.
 Un relojero.
 Un sombrerero.
 Un mediero.

DIFFERENT TRADES, &c.

A trade.
 A tradesman.
 A shopkeeper.
 An artist, *or* artisan.
 A mechanic.
 A merchant.
 A merchant, *or* tradesman.
 A banker.
 A butcher.
 A baker.
 A grocer.
 A confectioner.
 A goldsmith.
 A jeweller.
 A bookseller.
 A printer.
 A brewer.
 A clockmaker.
 A hatter.
 A hosier.

Un sastre.	A tailor.
Un droguero.	A druggist.
Un boticario.	An apothecary.
Un cirujano.	A surgeon.
Un medico.	A physician.
Una frutera.	A fruiterer.
Un barbero.	A barber.
Un vidriero.	A glazier.
Un zapatero.	A shoemaker.
Un herrero.	A blacksmith.
Un carpintero.	A carpenter.
Un albañil.	A bricklayer.

EL COMERCIO, &c.

La aduana.
El contador, ó escritorio.
El tenedor de libros.
Una casa de comercio.
Una tienda.
Una cuenta.
Un deudor.
La deuda, ó el débito.
Un acreedor.
Una obligacion.
Una letra de cambio.
El aceptador.
La aceptacion.
Un pagaré.
Dinero.
Un recibo.

COMMERCE, &c.

The custom-house.
The counting-house.
The clerk, or book-keeper.
A mercantile-house.
A shop.
An account.
A debtor.
The debt.
A creditor.
A bill, or note of hand.
A bill of exchange.
The acceptor.
The acceptance.
A promissory note.
Money.
A receipt.

Una carta.	A letter.
Comision.	Commission.
El cambio.	Exchange, barter.
El precio corriente.	Price-current.
Interés.	Interest.
Descuento.	Discount.
La ganancia.	The profit.
La pérdida.	The loss.
Un corredor.	A broker.
El corretage.	The brokerage.
Aseguradores.	Underwriters, <i>or</i> insurers.
Aseguro, ó seguro.	Assurance, insurance.
El premio.	The premium.
Una factura.	An invoice.
La compra.	The purchase.
El comprador.	The buyer, <i>or</i> purchaser.
La venta.	The sale.
El vendedor.	The seller.
El precio.	The price.
La baratura.	Cheapness.
Géneros.	Goods, merchandise.
El peso.	The weight.
Un compañero.	A partner.
Una compañía.	A partnership.
La firma.	The signature.
Un insolvente.	A bankrupt.
Un parroquiano.	A customer.
La bolsa-real.	The Royal Exchange.
La venta por mayor.	Wholesale.
La venta por menor.	Retail.

LAS NACIONES, &c.

La Europa.
 Un Européo.
 La Asia.
 Un Asiático.
 La Africa.
 Un Africano.
 La América.
 Un Americano.
 La Inglaterra.
 Un Inglés.
 La Irlanda.
 Un Irlandés.
 La Francia.
 Un Francés.
 La España.
 Un Español.
 El Portugal.
 Un Portugues.
 La Italia.
 Un Italiáno.
 La Alemania.
 Un Aleman.
 La Holanda.
 Un Holandés.
 La Rusia.
 Un Ruso.
 La Prusia.
 Un Prusiáno.

NATIONS, &c.

Europe.
 An European.
 Asia.
 An Asiatic.
 Africa.
 An African.
 America.
 An American.
 England.
 An Englishman.
 Ireland.
 An Irishman.
 France.
 A Frenchman.
 Spain.
 A Spaniard.
 Portugal.
 A Portuguese.
 Italy.
 An Italian.
 Germany.
 A German.
 Holland.
 A Dutchman.
 Russia.
 A Russian.
 Prussia.
 A Prussian.

La Polonia.
 Un Polaco.
 La Suiza.
 Un Suizo.
 La Suécia.
 Un Sueco.

Poland.
 A Pole.
 Switzerland.
 A Swiss.
 Sweden.
 A Swede.

**INSTRUMENTOS DE
 MUSICA, &c.**

INSTRUMENTOS DE VIENTO.

Una flauta.
 El oboe.
 Un clarinete.
 Un pífano.
 Un caramillo.
 Un bajon.
 Una trompeta.
 Una trompa.
 Un órgano.

**MUSICAL INSTRUMENTS,
 &c.**

WIND-INSTRUMENTS.

A flute.
 The hautboy.
 A clarinet.
 A fife.
 A flagelet.
 A bassoon.
 A trumpet.
 A horn.
 An organ.

INSTRUMENTOS DE CUERDAS, &c.

Un piano, ó piano-forte.
 Una arpa.
 Una guitarra.
 Un violin.
 Un violon.
 Una lira.
 Las notas.
 El tona.
 Una aria.
 Una cancion.

STRINGED INSTRUMENTS, &c.

A piano, *or* piano-forte.
 A harp.
 A guitar.
 A violin.
 A bass-viol.
 A lyre.
 The notes.
 The tune, *or* tone.
 An air, *or* tune.
 A song, *or* poem.

Una cantinéla.

Un concierto.

La clave.

A ballad, *or* song.

A concert, *or* concerto.

The key.

TERMINOS MILITARES.

Un militar.

Un soldado.

Un oficial.

Un general.

Un coronel.

El sargento mayor.

Un capitán.

Un teniente.

Un alférez.

Un ingeniero.

Un sargento.

Un cabo.

Un tambor.

La caballería.

La infantería.

Un regimiento.

Un batallón.

Un esquadron.

Una compañía.

Las filas.

Las hileras.

La centinela.

La artillería.

Un campo.

Una tienda.

Una ciudadela.

MILITARY TERMS.

A military man.

A soldier.

An officer.

A general.

A colonel.

A major.

A captain.

A lieutenant.

An ensign.

An engineer.

A serjeant.

A corporal.

A drummer.

The cavalry.

The infantry.

A regiment.

A battalion.

A squadron.

A company.

The ranks.

The files.

The sentinel.

The artillery.

A camp.

A tent.

A citadel.

Un fuerte.	A fort.
Una fortaleza.	A fortress.
Una batalla.	A battle.
La guerra.	War.
Un aliado.	An ally.
Un enemigo.	An enemy.
Las armas.	Arms.
Un canon.	A cannon.
Una bomba.	A bomb.
Un mortero.	A mortar.
Un fusil.	A gun, <i>or</i> musket.
Una pistola.	A pistol.
La polvora.	The powder.
Una bala.	A ball, <i>or</i> bullet.
Un cartucho.	A cartridge.
Una lanza.	A lance.
Una alabarda.	A halberd.
Una espada.	A sword.
El puño.	The handle.
La hoja.	The blade.
La bayoneta.	The bayonet.
Un puñal, <i>ó</i> daga.	A poniard, <i>or</i> dagger.
Un pedernal.	A flint.
Cargar.	To load.
Apuntar.	To aim.
Disparar.	To fire.
Una hacha.	An axe.
Una pica.	A pike.
Una carabina.	A carbine.
Una coraza.	A cuirass.

Grande, <i>great</i> .	Ocioso, a, <i>idle, vacant</i> .
Hábil, <i>clever</i> .	Orgullosa, a, <i>proud</i> .
Honesto, a, <i>honest</i> .	Pardo, a, <i>grey</i> .
Húmedo, a, <i>moist</i> .	Parducho, a, <i>greyish</i> .
Humilde, <i>humble</i> .	Pesado, a, <i>peevish</i> .
Injusto, a, <i>unjust</i> .	Pequeno, a, <i>small, little</i> .
Infel, <i>unfaithful</i> .	Perezoso, a, <i>lazy</i> .
Incapaz, <i>incapable</i> .	Piadoso, a, <i>pious</i> .
Jóven, <i>young</i> .	Pobre, <i>poor</i> .
Justo, a, <i>just</i> .	Rico, a, <i>rich, wealthy</i> .
Largo, a, <i>long</i> .	Rojo, a, <i>red</i> .
Lleno, a, <i>full</i> .	Rudo, a, <i>rude, hard</i> .
Liberal, <i>liberal</i> .	Sabio, a, <i>wise</i> .
Lindo, a, <i>neat</i> .	Santo, a, <i>saint</i> .
Limpio, a, <i>clean</i> .	Sóbrio, a, <i>sober</i> .
Ligero, a, <i>light</i> .	Sordo, a, <i>deaf</i> .
Loco, a, <i>mad, foolish</i> .	Sucio, a, <i>dirty</i> .
Malo, a, <i>bad</i> .	Temerario, a, <i>rash</i> .
Medroso, a, <i>timorous</i> .	Terco, a, <i>obstinate</i> .
Mentiroso, a, <i>lying</i> .	Torpe, <i>slow, awkward</i> .
Molesto, a, <i>troublesome</i> .	Triste, <i>sad, gloomy</i> .
Morado, a, <i>violet</i> .	Verdadero, a, <i>true</i> .
Moreno, a, <i>brown</i> .	Verde, <i>green</i> .
Mudo, a, <i>dumb</i> .	Verducho, <i>greenish</i> .
Negro, a, <i>black</i> .	Vicioso, a, <i>vicious</i> .
Negruzco, a, <i>blackish</i> .	Virtuoso, a, <i>virtuous</i> .
Nuevo, a, <i>new</i> .	Viejo, a, <i>old</i> .
Nulo, a, <i>null</i> .	Vivo, a, <i>living</i> .
Nutrativo, a, <i>nutritive</i> .	Voladéro, a, <i>volatile</i> .

COMPARATIVES.

The comparative degree is generally formed by putting *mas*, more, before the adjective, and *que* after; as

El Senor L. es *mas* rico *que* su hermano. Mr. L. is *richer than* his brother.

The superlative is mostly formed by putting the definite article before *mas*; as, *El mas, la mas, &c.*, before the adjective. Ex.
El es *el mas* docto *delos* hombres. He is *the most learned* of men.
Ella era *la mas* bella de las mujeres. She was *the handsomest* of women.

The superlative is also sometimes formed by changing *ble, co, go, z*, respectively into *bil, qu, gu, c*, and then adding *ísimo* for the *masculine*, and *ísima* for the *feminine*; as

POSITIVE.	SUPERLATIVE.
Amable, <i>amiable</i> .	<i>Amabilísimo</i> , most amiable.
Rico, <i>rich</i> .	<i>Riquísimo</i> , richest.
Amargo, <i>bitter</i> .	<i>Amarguísimo</i> , bitterest.
Feliz, <i>happy</i> .	<i>Felicísimo</i> , most happy.

THE FOLLOWING ARE IRREGULARLY FORMED.

POSITIVE.	COMPARATIVE.	SUPERLATIVE.
Bueno, <i>good</i> ;	Mejor, <i>better</i> ;	El mejor, <i>the best</i> .
Malo, <i>bad</i> ;	Peor, <i>worse</i> ;	El peor, <i>the worst</i> .
Grande, <i>great</i> ;	Mayor, <i>greater</i> ;	El mayor, <i>the greatest</i> .
Pequeño, <i>little</i> ;	Menor, <i>less</i> ;	El menor, <i>the least</i> .

Sometimes the superlative is formed thus: *óptimo*, or *muy bueno*, very good; *malísimo*, or *muy malo*, very bad; *máximo*, or *muy grande*, very great; *mínimo*, or *muy pequeño*, very little, or small.

VOCABULARY OF NUMERALS.

CARDINAL NUMBERS.

Un, uno, una.	One.
Dos.	Two.
Tres.	Three.
Cuatro, ó quatro.	Four.
Cinco.	Five.
Seis.	Six.
Siete.	Seven.
Ocho.	Eight.
Nueve.	Nine.
Diez.	Ten.
Once.	Eleven.
Doce.	Twelve.
Trece.	Thirteen.
Catorce.	Fourteen.
Quince.	Fifteen.
Diez y seis.	Sixteen.
Diez y siete.	Seventeen.
Diez y ocho.	Eighteen.
Diez y nueve.	Nineteen.
Veinte.	Twenty.
Veinte y uno.	Twenty-one.
Veinte y dos.	Twenty-two.
Veinte y tres.	Twenty-three.
Veinte y cuatro.	Twenty-four.

Veinte y cinco.	Twenty-five.
Veinte y seis.	Twenty-six.
Veinte y siete.	Twenty-seven.
Veinte y ocho.	Twenty-eight.
Veinte y nueve.	Twenty-nine.
Treinta.	Thirty.
Treinta y uno.	Thirty-one.
Treinta y dos.	Thirty-two, &c.
Cuarenta, <i>or</i> quarenta.	Forty.
Cuarenta y uno.	Forty-one, &c.
Cincuenta.	Fifty.
Sesenta.	Sixty.
Setenta.	Seventy.
Ochenta.	Eighty.
Noventa.	Ninety.
Ciento, <i>or</i> cien.	A hundred.
Ciento y uno.	A hundred and one.
Ciento y dos.	A hundred and two, &c.
Docientos, <i>ó</i> docientas.	Two hundred.
Docientos y uno.	Two hundred and one, &c.
Trecientos, <i>ó</i> -as.	Three hundred.
Cuatrocientos, <i>ó</i> -as.	Four hundred.
Quinientos, <i>ó</i> -as.	Five hundred.
Seiscientos, <i>ó</i> -as.	Six hundred.
Setecientos, <i>ó</i> -as.	Seven hundred.
Ochocientos, <i>ó</i> -as.	Eight hundred.
Novcientos, <i>ó</i> -as.	Nine hundred.
MIL.	A THOUSAND.
Dos mil.	Two thousand.
Tres mil y dos.	Three thousand and two.

Veinte mil.	Twenty thousand.
Cien mil.	A hundred thousand.
Un millon, ó cuento.	A million.
Dos millones, ó dos cuentos.	Two millions.
Un cuento de cuentos, ó bicuento.	A billion.
Dos cuentos de cuentos.	Two billions, &c.

NUMERATION.

Unidad.	Units.
Decena.	Tens.
Centena.	Hundreds.
Millar.	Thousands.
Decena de millar.	Tens of thousands.
Centena de millar.	Hundreds of thousands.
Cuento.	Millions.
Decena de cuento.	Tens of millions, &c.

ORDINAL NUMBERS.

El primero, ó la primera.	The first.
El segundo, ó la segunda.	The second.
El tercero, <i>m.</i> , ó <i>-a</i> , <i>fem.</i>	The third.
El cuarto, <i>-a</i> .	The fourth.
El quinto, <i>-a</i> .	The fifth.
El sexto, <i>-a</i> .	The sixth.
El séptimo, ó seténo, <i>-a</i> .	The seventh.
El octavo, <i>-a</i> .	The eighth.
El noveno, <i>-a</i> .	The ninth.
El décimo, <i>-a</i> .	The tenth.
El undécimo, <i>-a</i> .	The eleventh.
El duodécimo, <i>-a</i> .	The twelfth.

El décimo tercio, -a.	The thirteenth.
El décimo cuarto, -a.	The fourteenth, &c.
El vigésimo, -a.	The twentieth.
El vigésimo primo.	The twenty-first.
La vigésima prima.	The twenty-first.
El vigésimo segundo, -a.	The twenty-second, &c.
El trigésimo, -a.*	The thirtieth.
El cuadragésimo.	The fortieth.
El quinquagésimo.	The fiftieth.
El sexagésimo.	The sixtieth.
El septuagésimo.	The seventieth.
El octuagésimo.	The eightieth.
El nonagésimo.	The ninetieth.
El centésimo, ó centeno.	The hundredth.
El docentésimo.	The two hundredth, &c.

PARTITIVE NUMBERS.

Media (<i>manzana</i>).	Half (<i>an apple</i>).
La mitad (<i>de las manzanas</i>).	Half (<i>the apples</i>).
El tercio.	The third.
Una tercia, ó un tercio.	A third.
Tres cuartas partes.	Three-fourths.
El cuarto, ó la cuarta.	The fourth.
Un par (<i>de zapatos, &c.</i>).	A pair (<i>of shoes, &c.</i>).

COLLECTIVE NUMBERS.

Una decena.	Half a score.
Media docena.	Half a dozen.
Una docena (<i>de huevos, &c.</i>)	A dozen (<i>of eggs, &c.</i>)

* The ordinal numbers are made feminine by changing the article *El* into *La*, and the vowel *o*, at the end of the numerals, into *a*.

Una veintena.	A score.
Una centena.	A hundred.
Un millar.	A thousand.
Un cuento.	A million.

ADVERBIAL NUMERALS.

Primero, ó primeramente.	Firstly.
En primer lugar.	In the first place.
Segundo.	Secondly.
En segundo lugar.	In the second place.
Tercero, ó en tercer lugar.	Thirdly.
Cuarto, ó en cuarto lugar.	Fourthly, &c.

PROPORTIONAL NUMERALS.

Simple, ó sencillo.	Single.
Doble.	Double.
Triple.	Triple.
Cuadruple.	Fourfold.

NUMBERS OF REPETITION.

Una vez.	Once.
Dos veces.	Twice.
Tres veces.	Three times.
Cuatro veces, &c.	Four times, &c.

FRACTIONAL NUMERALS.

Un tercio.	One-third, or $\frac{1}{3}$.
Un quinto.	A fifth, or $\frac{1}{5}$.
Un diezmo.	A tenth, or $\frac{1}{10}$.
Cuatro cinco avos, ó cuatro quintos.	Four-fifths, or $\frac{4}{5}$.
Cinco seis avos, ó cinco sextos.	Five-sixths, or $\frac{5}{6}$.
Hora menos cuarto.	Three-quarters of an hour.
El cuarto, medio por ciento.	One-fourth, half per cent.

VOCABULARY OF PRONOUNS.

PERSONAL PRONOUNS.

FIRST PERSON.

SINGULAR.	PLURAL.
N. Yo, <i>I</i> .	Nosotros, <i>we</i> .
G. De mí, <i>of me</i> .	De nosotros, <i>of us</i> .
D. Me, ó á mí, <i>to me</i> .	A' nosotros, <i>to us</i> .
A. Me, á mí, <i>me</i> .	Nosotros, nos, <i>us</i> .
Ab. Conmigo, <i>with me</i> .	De nosotros, <i>from us</i> .

SECOND PERSON.

SINGULAR.	PLURAL.
N. Tu, <i>thou</i> .	Vosotros, <i>you</i> .
G. De tí, <i>of thee</i> .	De vosotros, <i>of you</i> .
D. A' tí, te, <i>to thee</i> .	A' vosotros, <i>to you</i> .
A. Te, á tí, <i>thee</i> .	Vosotros, vos, <i>you</i> .
Ab. Contigo, <i>with me</i> .	Por vosotros, <i>by you</i> .

THIRD PERSON.

SINGULAR.	PLURAL.
El, ella, ello, <i>he, she, it</i> .	Ellos, ellas, ellos, <i>they</i> .
Le, la, lo, <i>him, her, it</i> .	Ellos, ellas, les, los, las, <i>them</i> .
A' él, á ella, á ello, <i>to him, to her, to it</i> .	A' ellos, á ellas, <i>to them</i> .
<i>Obs. Me, me; te, thee; le, him; la, her; lo, it; se, him, her, it, himself, herself; &c.; nos, us; vos, os, you; los, las, les, them, are</i>	

sometimes joined with a verb and sometimes not. Ex. *Deme vm.**
 una pluma, *give me a pen*; amola, I love *her*; víle, I saw *him*;
 harélo, or lo haré, I will do *it*; el me dijo, ó dijome, he told *me*.

VARIOUS PRONOUNS.

Mi, *my*; tu, *thy, your*; su, *his, her, its, your*.

Mis, *my*; tus, *thy, your*; sus, *their, its, your*.

Nuestro, nuestra, nuestros, nuestras, *our*.

Vuestro, vuestra, vuestros, vuestras, *your*.

El mio, los mios; la mia, las mias, *mine*.

El suyo, la suya, *his, hers, its, &c.*

Este, esta, esto, *this*; Estos, estas, *these*.

Ese, esa, eso, *that*; Esos, esas, *those*.

Aquel, aquella, aquello, *that*; Aquellos, aquellas, *those*.

Quien, quienes, *who*; Cual, el cual, que, *who, which, that*.

El que, *he who*, or *that*; La que, *she who*, or *that*.

Quien? *who?* Que? *which?* or *what?* Cual? *which?* or *what?*

¿ Quien viene?

Who is coming?

¿ De que habla él?

Of what is he speaking?

¿ De quien habla vm.?

Of whom do you speak?

¿ Vió vm. aquel hombre?

Did you see that man?

¿ Cual hombre?

What man?

? Habló vm. con aquella mu-
ger?

Did you speak with that wo-
man?

¿ Cual muger?

What woman?

¿ Buscó vm. aquellos libros?

Did you look for those books?

¿ Cuales?

Which?

* *Vm.* (sometimes written *umd.*) which is mostly Englished by *you*, is a contraction of *Vuestra merced* literally, Your Honour, or Your Worship, Sir. *Plural.* *Vuestras mercedes*, Your Worships, the contraction of which is mostly *vms.*

N. B. *Vm.* is pronounced *Usted*, and *vms.* *Ustedes*.

¿Cortó vm. aquellas plumas?	Did you mend those pens?
¿Cuales?	Which?
Todo el mundo.	Every body.
Toda la ciudad.	The whole city.
Todos los hombres.	All men.

INDEFINITE PRONOUNS, &c.

Alguno, alguna.*	Some one, some.
Alguien.	Some one, or some body.
Algo.	Somewhat.
Ninguno, ninguna.	None, not one.
Otro, otra.	Other, another.
Todo, toda.	All, every.
Uno y otro.	One another, each other.
Ambos, entrámbos.	Both.
Ni uno ni otro.	Neither.
Cada, cada cual.	Each, every.
Cada una.	Each, or every one.
Tal, tales.	Such.
Fulano.	Such a one.
Tal cual.	Such as.
Mucho.	Much.
Nadie, ninguno.	Nobody, not any.
Nada.	Nothing.
Quienquiera.	Whoever, whosoever.
Cualquiera.	Whichsoever, whichever.
Se, one, it, men, we, people, they, &c.	

Obs.— The Plural of *Alguno, alguna, &c.*, is formed by adding *s*; as, *Algunos, algunas*, some, any; *otros, otras*, others. But *alguien, algo, cada, nadie*, and *nada*, are only used in the *singular number*, and are also common to both genders. *Ambos* and *entrámbos* are always used in the plural.

VOCABULARY OF VERBS.

**DEL COMER Y BEBER, &c. OF EATING & DRINKING,
&c.**

Almorzar, <i>almuerzo</i> .*	I breakfast, <i>I am breakfasting</i> .
Ayunar, <i>ayuno</i> .	To fast, <i>I am fasting</i> .
Beber, <i>bebo</i> .	To drink, <i>I am drinking</i> .
Cenar, <i>ceno</i> .	To sup, <i>I am supping</i> .
Comer, <i>como</i> .	To eat, <i>I eat, or am eating</i> .
Comer (á media dia), <i>como</i> .	To dine, <i>I am dining</i> .
Guisár, <i>guiso</i> .	To cook, <i>I am cooking</i> .
Mascar, <i>masco</i> .	To chew, <i>I chew</i> .
Probar, <i>pruebo</i> .	To taste, <i>I taste</i> .
Tener apetíto.	To have an appetite.
Tener sed, <i>tengo sed</i> .	To be thirsty, <i>I am thirsty</i> .
Tragar, <i>trago</i> .	To swallow, <i>I swallow</i> .
Trinchar, <i>trincho</i> .	To carve, <i>I am carving</i> .

OTHER VERBS IN COMMON USE.

Hablar, <i>hablo</i> .	To speak, <i>I speak</i> .
Llamar, <i>llamo</i> .	To call, <i>I call</i> .
Negar, <i>niégo</i> .	To deny, <i>I deny</i> .
Responder, <i>respondo</i> .	To answer, <i>I answer</i> .

Obs. — Where space would allow the first person, &c., singular of the present tense is introduced.

Dudar, <i>dudo</i> .	To doubt, <i>I doubt</i> .
Temer, <i>temo</i> .	To fear, <i>I fear</i> .
Mentir, <i>miento</i> .	To lie, <i>I lie</i> .
Cantar, <i>canto</i> .	To sing, <i>I am singing</i> .
Bailar, <i>bailo</i> .	To dance, <i>I dance</i> .
Jugar, <i>juego</i> .	To play, <i>I play</i> .
Correr, <i>corro</i> .	To run, <i>I run</i> .
Ir, <i>voy, fui</i> .	To go, <i>I am going, I went</i> .
Venir, <i>vengo, viene</i> .	To come, <i>I come, he comes</i> .
Llegar, <i>llego</i> .	To arrive, <i>I arrive</i> .
Andar, <i>ando</i> .	To walk, <i>I am walking</i> .
Seguir, <i>sigo</i> .	To follow, <i>I follow</i> .
Caer, <i>cáigo</i> .	To fall, <i>I am falling</i> .
Salir, <i>salgo</i> .	To go out, <i>I am going out</i> .
Enviar, <i>envío</i> .	To send, <i>I send</i> .
Ir por, <i>voy por</i> .	To go for, <i>I am going for</i> .
Poder, <i> puedo, puede</i> .	To be able, <i>I can, he can</i> .
Poner, <i>pongo</i> .	To put, <i>I put</i> .
Hacer, <i>hago, hace</i> .	To do, or make, <i>I do, he does</i> .
Trabajar, <i>trabajo</i> .	To work, <i>I work, or labour</i> .
Cerrar, <i>cierro</i> .	To shut, or lock, <i>I lock</i> .
Abrir, <i>abro</i> .	To open, <i>I open</i> .
Llenar, <i>lleno</i> .	To fill, <i>I fill</i> .
Cavar, <i>cavo</i> .	To dig, <i>I dig</i> .
Sembrar, <i>siembro</i> .	To sow, <i>I sow</i> .
Desgarrar, <i>desgarro</i> .	To tear, <i>I tear</i> .
Cortar, <i>corto</i> .	To cut, <i>I cut</i> .
Ocultar, <i>oculto</i> .	To hide, <i>I hide</i> .
Escuchar, <i>escucho</i> .	To listen, <i>I listen</i> .
Olvidar, <i>olvido</i> .	To forget, <i>I forget</i> .
Perder, <i>pierdo</i> .	To lose, <i>I lose</i> .

Aprender, <i>aprendo</i> .	To learn, <i>I learn</i> .
Estudiar, <i>estudio</i> .	To study, <i>I study</i> .
Enseñar, <i>enseño</i> .	To teach, <i>I teach</i> .
Instruir, <i>instruyo</i> .	To instruct, <i>I instruct</i> .
Leer, <i>leo</i> .	To read, <i>I read</i> .
Escribir, <i>escribo</i> .	To write, <i>I write</i> .
Traducir, <i>traduzco</i> .	To translate, <i>I translate</i> .
Saber, <i>sé, sépe</i> .	To know, <i>I know, I knew</i> .
Conocer, <i>conozco</i> .	To know, <i>I know</i> .
Nacer, <i>nasco</i> .	To be born, <i>I am born</i> .
Crecer, <i>crezco</i> .	To grow, <i>I grow</i> .
Morir, <i>muelo</i> .	To die, <i>I am dying</i> .
Vestirse, <i>visto me, ó me visto</i> .	To dress oneself, <i>I am, &c.</i>
Lavar, <i>lavo</i> .	To wash, <i>I wash</i> .
Dormir, <i>duermo</i> .	To sleep, <i>I sleep</i> .
Despertar, <i>se me despierto</i> .	To awake, <i>I awake</i> .
Acostar, <i>se me acuesto</i> .	To lie down, <i>I lie down</i> .
Levantarse.	To rise, <i>or get up</i> .
Reír, <i>rio</i> .	To laugh, <i>I laugh</i> .
Llorar, <i>lloro</i> .	To cry, <i>I cry</i> .
Ver, <i>véo, ve, vi</i> .	To see, <i>I see, he sees, I saw</i> .
Oír, <i>oygo, oye</i> .	To hear, <i>I hear, hear</i> .
Oler, <i>huelo</i> .	To smell, <i>I smell</i> .
Sentir, <i>siento</i> .	To feel, <i>I feel</i> .
Amar, <i>amo</i> .	To love, <i>I love</i> .
Besar, <i>beso</i> .	To kiss, <i>I kiss</i> .
Pensar, <i>pienso</i> .	To think, <i>I think</i> .
Querer, <i>quiero</i> .	To wish, to be willing, <i>I wish</i> .
Creer, <i>créo</i> .	To believe, <i>I believe</i> .
Decir, <i>digo, dige</i> .	To tell, say, <i>I say, I said, or I told</i> .
Calentar, <i>caliento</i> .	To warm, <i>I warm</i> .

Pintar, <i>pinto</i> .	To paint, <i>I paint</i> .
Edificar, <i>edifico</i> .	To build, <i>I build</i> .
Imprimir, <i>imprimo</i> .	To print, <i>I print</i> .
Coser, <i>coso</i> .	To sew, <i>I sew</i> .
Comprar, <i>compro</i> .	To buy, <i>I buy</i> .
Vender, <i>vendo</i> .	To sell, <i>I sell</i> .
Costar, <i>cuesta</i> .	To cost, <i>it costs</i> .
Deber, <i>debo</i> .	To owe, <i>I owe</i> .
Pagar, <i>pago, pagué</i> .	To pay, <i>I pay, I paid</i> .
Dar, <i> doy, dí</i> .	To give, <i>I give, I gave</i> .
Tomar, <i>tomo</i> .	To take, <i>I take</i> .
Recibir, <i>recibo</i> .	To receive, <i>I receive</i> .
Quitar, <i>quito</i> .	To take away, <i>I take away</i> .
Guardar, <i>guardo</i> .	To keep, <i>I keep</i> .
Gastar, <i>gasto</i> .	To expend, or spend, <i>I spend</i> .
Rezar, <i>rezo</i> .	To pray, <i>I pray</i> .
Adorar, <i>adoro</i> .	To worship, <i>I worship</i> .
Pecar, <i>peco</i> .	To sin, <i>I sin</i> .
Jurar, <i>juro</i> .	To swear, <i>I swear</i> .
Llover, <i>lueve</i> .	To rain, <i>it rains</i> .
Nevar, <i>nieva</i> .	To snow, <i>it snows</i> .
Helar, <i>hiela</i> .	To freeze, <i>it freezes</i> .
Hacer buen tiempo.	To be fine weather.
Hacer mal tiempo.	To be bad weather.
Hacer calor, <i>hace calor</i> .	To be warm, <i>it is warm</i> .
Hacer frío, <i>hace frío</i> .	To be cold, <i>it is cold</i> .
Hacer viento, <i>hace aire</i> .	To be windy, <i>it is windy</i> .
Tronar, <i>truena</i> .	To thunder, <i>it thunders</i> .
Relampaguear.	To lighten.
Matar, <i>mato</i> .	To kill, <i>I kill</i> .
Herir, <i>hiero</i> .	To wound, <i>I wound</i> .

VOCABULARY OF ADVERBS.

ADVERBS OF PLACE.

Aquí, acá, <i>here</i> .	Delante, <i>before</i> .
Allí, ahí, allá, <i>there</i> .	Detras, <i>behind</i> .
Adonde, donde, <i>where</i> .	Dentro, <i>within</i> .
Arriba, <i>above</i> , <i>up</i> .	Encima, por encima, <i>upon</i> .
Abajo, debajo, <i>below</i> , <i>under</i> .	Fuera, por fuera, <i>out without</i> .
Aparte, <i>aside</i> .	Hasta, <i>till</i> , <i>until</i> , <i>even</i> .
Cerca, <i>near</i> .	Lejos, <i>far</i> .

ADVERBS OF TIME.

Ahora, <i>now</i> .	Frecuentemente, <i>frequently</i> .
Amenudo, <i>often</i> .	Hoy, <i>to-day</i> .
Antes, <i>before</i> .	Luego, <i>soon</i> , <i>presently</i> .
Antiguamente, <i>formerly</i> .	Mañana, <i>to-morrow</i> .
Aun, todavía, <i>yet</i> .	Nunca, jamas, <i>never</i> .
Ayer, <i>yesterday</i> .	Presto, pronto, <i>quickly</i> , <i>soon</i> .
Casi siempre, <i>almost always</i> .	Tarde, <i>late</i> .
Casi nunca, <i>scarcely ever</i> .	Temprano, <i>early</i> .
Cuando, <i>when</i> .	Siempre, <i>always</i> .
Despues, <i>since</i> , <i>afterwards</i> .	Ya, <i>already</i> , <i>now</i> .
Entonces, <i>then</i> .	Rara vez, <i>seldom</i> .

ADVERBS OF QUALITY AND MANNER.

Aprisa, así, <i>hastily, thus.</i>	Lindamente, <i>neatly.</i>
Bien, buenamente, <i>well.</i>	Directamente, <i>directly.</i>
Mal, malamente, <i>badly.</i>	Quedo, <i>quietly, softly.</i>
Fácilmente, <i>easily.</i>	Sabiamente, <i>wisely.</i>
Abiertamente, <i>openly.</i>	Tambien, <i>also, likewise.</i>

ADVERBS OF ORDER.

Al fin, al cabo, <i>at the end.</i>	Juntamente, <i>together.</i>
Antes, <i>before.</i>	Primeramente, <i>firstly.</i>
Despues, <i>after.</i>	Ultimamente, <i>lastly.</i>
Finalmente, <i>finally.</i>	Totalmente, <i>totally.</i>

ADVERBS OF QUANTITY AND COMPARISON.

Bastantemente, <i>sufficiently.</i>	Mejor, <i>better.</i>
Demasiado, <i>too much.</i>	Peor, <i>worse.</i>
Casi, <i>almost.</i>	Mas, <i>more.</i>
Cerca, <i>near, about, almost.</i>	Ménos, <i>less.</i>
Cuanto, <i>as much.</i>	Muy, <i>very.</i>
Mucho, <i>much.</i>	Tan, <i>so.</i>
Poco, <i>little.</i>	Tanto, <i>so much.</i>

ADVERBS OF DOUBT, AFFIRMATION, AND NEGATION.

Acaso, quizá, tal vez, <i>perhaps.</i>	Sí, <i>yes.</i>
Antes, <i>rather.</i>	Cierto, <i>certainly, truly.</i>
Por ventura, <i>perchance.</i>	Ciertamente, <i>certainly.</i>
Probablemente, <i>probably.</i>	Deveras, <i>indeed.</i>

En verdad, *in truth.*
 Realmente, *really.*
 Ann, *even.*

No, *no, not.*
 Tampoco, *neither, nor.*
 Nunca, *never.*

A la tarde, <i>in the evening.</i>	A' la mano, <i>at hand.</i>
Pasado mañana, <i>after to-morrow.</i>	A' la Espanola, <i>after the</i>
Demasiado presto, <i>too soon.</i>	<i>Spanish fashion.</i>
Poco á poco, <i>little by little.</i>	A' caballo, <i>on horseback.</i>
De buena gana, <i>willingly.</i>	Sabiamente, <i>wisely.</i>
De mala gana, <i>unwillingly.</i>	Caramente, <i>dearly.</i>
Con intencion, <i>on purpose.</i>	Ricamente, <i>richly.</i>

VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

A', <i>to, at.</i>	Entre, <i>between.</i>
Ante, <i>before.</i>	Excepto, <i>except.</i>
Cerca, <i>about, near.</i>	Hasta, <i>till, until.</i>
Con, <i>with.</i>	Hácia, <i>towards.</i>
Contra, <i>against.</i>	Para, <i>for, to.</i>
De, <i>of, from.</i>	Por, <i>by, for, through.</i>
Debajo, <i>under, below.</i>	Segun, <i>according to.</i>
Detras, <i>behind.</i>	Sin, <i>without, besides.</i>
Desde, <i>since, from.</i>	Sobre, <i>upon.</i>
En, <i>in.</i>	Tras, <i>behind, after.</i>

VOCABULARY OF CONJUNCTIONS.

Y, or <i>é</i> ,* <i>and</i> .	Si, <i>if</i> .
O', ú, or, <i>either</i> .	Como, <i>as</i> .
Sea, <i>whether</i> .	Con tal que, <i>provided that</i> .
Ni, <i>neither, nor</i> .	Porque, <i>because</i> .
Que, <i>that</i> .	Mientras que, <i>whilst</i> .
Mas'pero, <i>moreover, but</i> .	Pues, pues que, <i>since</i> .
Cuando, <i>when</i> .	Sino, <i>only, except, but</i> .
No obstante que, <i>nevertheless,</i> <i>notwithstanding, however</i> .	Puesto que, } <i>since</i> .
Así, <i>thus</i> .	Supuesto que, }
Así como, <i>just as</i> .	Aunque, }
Pues, <i>then, since</i> .	Bienque, } <i>though, although</i> .
Por qué, }	Dado que, }
Para qué, } <i>that, or in</i>	Desde que, <i>as soon as</i> .
A' fin de qué, } <i>order that</i> .	Sin embargo, <i>though, yet, not-</i> <i>withstanding, however</i> .

VOCABULARY OF INTERJECTIONS.

¡Bien! <i>well!</i>	¡Que verguena! <i>fie! for shame!</i>
¡O cielos! <i>oh heavens!</i>	¡Eteme aqui! <i>here I am!</i>
¡Que lastima! <i>what a pity!</i>	¡Ah! ay! oh! <i>ah! ha! O!</i>
¡Cuidado! <i>take care!</i>	¡Chito! <i>hush! silence!</i>
¡Hola, poco á poco! <i>Stop!</i>	¡Valgame Dios! <i>good God!</i>
<i>gently! little by little!</i>	¡Otro, otra! <i>encore, again!</i>

* *Obs* — The conjunction *é*, and not *y*, is used before a word beginning with *i*, or *hi*; as, Es malo *é* ingrato, he is wicked and ungrateful; Mato á uno, *é* hirió al otro, He killed one, and wounded the other.

END OF THE FIRST DIVISION.

Second Division.

SER AND ESTAR.

THE VERBS, SER, TO BE, AND ESTAR, TO BE, CONJUGATED WITH
ADJECTIVES, &c.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE OF SER, *to be*.

Yo soy humilde.	I am humble.
Yo soy Ingles.	I am an Englishman.
Tu eres bueno.	Thou art good.
'El es pintor.	He is a painter.
Ella es mala.	She is bad, <i>or</i> wicked.
La casa es grande.	The house is large.
Nosotros somos juvenes.	We are young.
Vosotros sois viejos.	You are old.
Ellos son bajos.	They are short.

Obs. I — The verb *ser*, in the present tense, is always used to express *natural, continued, or permanent states, or qualities*; and *estar* to express *accidental, or transitory events, states, changes, or qualities*, as may be seen by the examples.

II — When the verb *to be*, in English, is followed by an adverb that modifies it, or by a present participle, or by a noun with a preposition before it, *estar* is generally used; but when *to be* is followed by a noun without a preposition before it, *ser* must be used.

Estos muchachos son altos.	These boys are tall.
Ellas son hermosas.	They are pretty, <i>or</i> handsome.
Estos hombres son valientes.	These men are brave.

PRESENT TENSE OF ESTAR, *to be.*

Yo estoy escribiendo.	I am writing.
Yo estoy en Inglaterra.	I am in England.
Tu estás bueno.	Thou art well, <i>or</i> in good health.
'El está pintando.	He is painting.
Ella está.	She is ill.
La casa está llena de muebles.	The house is full of furniture.
Nosotros estamos hablando.	We are talking.
Vosotros estáis quietos.	You are quiet, <i>or</i> still.
Ellos están encarcelados.	They are imprisoned.

IMPERFECT TENSE OF SER.

Yo era medico.	I was a physician, <i>or</i> Dr.
Tu eras pobre.	Thou wast poor.
'El era un perezoso.	He was an idle man.
Nosotros éramos pintores.	We were painters.
Vosotros érais cazadores.	You were hunters, <i>or</i> sportsmen.
Ellos eran especieros.	They were grocers.

IMPERFECT TENSE OF ESTAR.

Yo estaba hambriento.	I was hungry.
Yo estaba sediento.	I was thirsty.
Tu estabas cansado.	Thou wast tired.

'El estaba ocioso.	He was idle, or lazy.
Nosotros estábamos contentos.	We were pleased.
Vosotros estábais tristes.	You were dull.
Ellos estaban lejos.	They were a long way off.
Ellas estaban cerca.	They were near.

PRETERITE TENSE OF SER.

Yo fuí estudiante.	I was a student.
Tu fuíste estudioso.	Thou wast studious.
'El fué parco.	He was abstemious.
Nosotros fuímos soldados.	We were soldiers.
Vosotros fuísteis marinéros.	You were sailors.
Ellos fuéron apresados.	They were taken prisoners.

PRETERITE TENSE OF ESTAR.

Yo estuve en la iglesia.	I was in the church.
Tu estuviste en la opera.	Thou wast at the opera.
'El estuvo en la feria.	He was in the fair.
Ella estuvo en el baile.	She was at the ball.
Nosotros estuvimos en la guerra.	We were in the war.
Vosotros estuvisteis en casa.	You were at home.
Ellos estuvieron á bordo.	They were on board a ship.
Ellas estuvieron en la comédia.	They were at the theatre.

FUTURE TENSE OF SER.

Yo seré abogado.	I shall be a lawyer.
Tu serás músico.	Thou wilt be a musician.
El será librero.	He will be a bookseller.

Nosotros serémos plateros.	We shall be silversmiths.
Vosotros seréis joyeros.	You will be jewellers.
Ellos serán comerciantes.	They will be merchants.

FUTURE TENSE OF ESTAR.

Yo estaré en la bolsa.	I shall be on 'Change.
Tu estarás pronto.	Thou wilt be ready.
El estará en la ciudad.	He will be in the city.
Nosotros estaremos en el campo.	We shall be in the country.
Vosotros estareis en el café.	You will be at the coffee-house.
Ellos estarán en el jardín.	They will be in the garden.
Ellas estarán en el huerto.	They will be in the orchard.

CONDITIONAL OF SER.

Yo sería feliz.	I should be happy.
Tú serías infeliz.	Thou wouldst be unhappy.
'El sería desgraciado.	He would be miserable.
Nosotros seríamos cuerdos.	We should be discreet.
Vosotros seriais ignorantes.	You would be ignorant.
Ellos serían sabios.	They would be learned.

CONDITIONAL OF ESTAR.

Yo estaría malo.	I should be ill.
Tú estarías bueno.	Thou wouldst be well.
El estaría sin dinero.	He would be without money.
Nosotros estaríamos sin credito.	We should be without credit.
Vosotros estariais queridos.	You would be beloved.
Ellos estarían pobres.	They would be poor.

IMPERATIVE OF SER.

Se tú docto.	Be learned.
Sea él rico.	Let him be rich.
Seamos nosotros sabios.	Let us be wise.
Sed vosotros generosos.	Be generous.
Sean ellos activos.	Let them be active.

IMPERATIVE OF ESTAR.

Estate, ó está tú contento.	Be contented, <i>or</i> satisfied.
Esté él aquí.	Let him be here.
Estemos quiéto.	Let us be quiet.
Estád en orden.	Be in order.
Estén armados.	Let them be armed.

COMPOUND TENSES.

COMPOUND OF THE PRESENT OF SER AND ESTAR.

He sido, ó estado.	I have been.
Has sido, ó estado.	Thou hast been.
Ha sido, ó estado.	He has been.
Hemos sido, ó estado.	We have been.
Habéis sido, ó estado.	You have been.
Han sido, ó estado.	They have been

COMPOUND OF THE IMPERFECT OF SER AND ESTAR.

Había sido, ó estado.	I had been.
Habías sido, ó estado.	Thou hadst been.

Había sido, ó estado.	He had been.
Habíamos sido, ó estado.	We had been.
Habíais sido, ó estado.	You had been.
Habían sido, ó estado.	They had been.

COMPOUND OF THE PRETERITE OF SER AND ESTAR.

Hube sido, ó estado.	I had been.
Hubiste sido, ó estado.	Thou hadst been.
Hubo sido, ó estado.	He had been.
Hubimos sido, ó estado.	We had been.
Hubisteis sido, ó estado.	You had been.
Hubieron sido, ó estado.	They had been.

TENER, TO HAVE, TO HOLD, TO TAKE.

THE VERB *TENER*, TO HAVE, CONJUGATED WITH *NOUNS*.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

Tengo buen apetito.	I have a good appetite.
Tienes dinero.	Thou hast money.
Tiene calentura.	He has a fever.
Tenemos ternera.	We have some veal.

Tenéis puérco.	You have some pork.
Tienen cordéro.	They have lamb.

IMPERFECT.

Tenía venado.	I had some venison.
Tenías jamon.	Thou hadst ham.
Tenía tocino.	He had bacon.
Teníamos pescado.	We had fish.
Teníais queso.	You had cheese.
Tenían un guisado.	They had a fricassee.

PRETERITE.

Tuve sopa.	I had soup.
Tuviste un amigo.	Thou hadst a friend.
Tuvo una tajada.	He had a slice.
Tuvimos asado.	We had some roast meat.
Tuvisteis una rebanada.	You had a slice.
Tuvieron cocido.	They had some boiled meat.

FUTURE.

Tendré un pastel.	I shall have a meat-pie.
Tendrás pudin.	Thou wilt have some pudding.
Tendrá una longaniza.	He will have a sausage.
Tendremos postres.	We shall have a dessert.
Tendréis salmon.	You will have some salmon.
Tendrán lenguados.	They will have some soles.

CONDITIONAL PRESENT.

Tendría* esperanza.	I should have hope.
Tendrías miedo.	Thou wouldst have fear.
Tendría razon.	He would have reason.
Tendríamos la culpa.	We should have the blame.
Tendríaís derecho.	You would have the right.
Tendrían caridad.	They would have charity.

IMPERATIVE.

Tén un poco de paciencia.	Have a little patience.
Que tenga moderacion.	Let him have moderation.
Tengamos amistad.	Let us have friendship.
Tené valor.	Have valor.
Que tengan fortaleza.	Let them have fortitude.

* *Obs.* The *Conditional Present* is always used in connexion with another sentence on which the condition depends; as, Yo *tendría* amigos, si tuviese dinero, I should have friends, if I had money.

Third Division.

FAMILIAR PHRASES.

RUEGOS UTILES.

DEME VM.—

*Hagámé vm. el favor
de darme—*

{	pan.
	vino.
	cerveza.
	carne.
	vaca.
	carnero.
	ternera.
	cordero.

Quière vm. traerme un
poco de—?

TRAIGAME VM.—

*Tenga vm. la bondad de
traerme—*

{	un cuchillo.
	un tenedor.
	un plato.
	una cuchara.
	mostaza.
	pimienta.
	vinagre.
	patatas.
guisantes.	

Quière vm. darme—?

USEFUL REQUESTS.

GIVE ME—

*Have the kindness to
give me—*

{	some bread.
	some wine.
	some beer.
	some meat.
	some beef.
	some mutton.
	some veal.
	some lamb.

Will you bring or fetch me
a little—?

BRING ME—

*Have the goodness to
bring me—*

{	a knife.
	a fork.
	a plate.
	a spoon.
	some mustard.
	some pepper.
	some vinegar.
	some potatoes.
some peas.	

Will you give me—?

PRESTEME VM—

Quiere vm. prestarme—	}	un libro.	si vm. gusta?
		papel.	
		tinta.	
		una pluma.	
		un cortaplumas.	
		un dedal.	
		alfileres.	
		agujas ó ahujas.	
		hilo.	
algodon.			

Vaya vm. á buscarme.

Tenga vm. la bondad de
darme—

dinero.

oro y pl

nabos.

zana

es

LEND ME—

Will you lend me—	}	a book.	if you please?
		some paper.	
		some ink.	
		a pen.	
		a pen-knife.	
		a thimble.	
		some pins.	
		some needles.	
		some thread.	
		some cottor	

and fetch

ve the go

me—

sor

¿Quiére vm. algunas legumbres?

alguna lechuga?
alguna ensalada?
algunos rabanos?

Will you take some vegetables?

some lettuce?
some salad?
some radishes?

TOME V

ombrero.

orro.

guantes.

A guantes, ó aquí

antes de

m. toy

oco d

co d

go

-P

D

TAKE—

your hat.
your bonnet.
your gloves.

Here are your gloves.

What will you take?

I should like to take—

I will take, *some*, or a *little*—

goose.

duck.

pork.

venison.

bacon.

ham.

soup.

fish.

cheese.

butter.

} if you please.

darme *Have the goodness to give me a little, or some—*

wine.

beer.

ale.

brandy.

za fuerte.
rdiente.

PRESTEME VM—

<i>Quiére vm. prestarme—</i>	}	un libro.	<i>si vm. gusta?</i>
		papel.	
		tinta.	
		una pluma.	
		un cortaplumas.	
		un dedal.	
		alfileres.	
		agujas ó ahujas.	
		hilo.	
algodon.			

Vaya vm. á buscarme.

Tenga vm. la bondad de mandarme—

dinero.
oro y plata.
nabos.
zanahorias.
espárragos.
coliflores.
cebollas.
cohombros.
rabanos.
perejil.

¿De que puedo servir á vm.?

¿Quiére vm. un poco de—
asado?
cocido?
queso?

LEND ME—

<i>Will you lend me—</i>	}	a book.	<i>if you please?</i>
		some paper.	
		some ink.	
		a pen.	
		a pen-knife.	
		a thimble.	
		some pins.	
		some needles.	
		some thread.	
some cotton.			

Go and fetch me.

Have the goodness to send me—

some money.
some gold and silver.
some turnips.
some carrots.
some asparagus.
some cauliflowers.
some onions.
some cucumbers.
some radishes.
some parsley.

{ What can I help you to? or

{ What shall I send you?

Shall I help you to a little—
roast beef?
boiled beef?
some cheese?

¿Quiére vm. algunas legumbres?

alguna lechuga?
alguna ensalada?
algunos rabanos?

TOME VM.—

su sombrero.
su gorro.
sus guantes.

Aquí estan *sus* guantes, ó aquí estan *los* guantes de vm.

¿Que quiere vm. tomar?

Quisiéra un poco de—

Querré un poco de—

ganso.
pato.
puerco.
venado.
tocino.
jamon.
sopa.
pescado.
queso.
manteca.

} *si vm. gusta.*

Will you take some vegetables?

some lettuce?
some salad?
some radishes?

TAKE—

your hat.
your bonnet.
your gloves.

Here are your gloves.

What will you take?

I should like to take—

I will take, *some*, or a *little*—

goose.
duck.
pork.
venison.
bacon.
ham.
soup.
fish.
cheese.
butter.

} *if you please.*

Tenga vm. la bondad de darme un poco de—

vino.
cerveza.
cerveza fuerte.
aguardiente.

Have the goodness to give me a little, or some—

wine.
beer.
ale.
brandy.

Envieme vm. un poco de—

Tenga em. la bondad de enviarme un poco de—

pescado.
 salmon.
 lengua.
 ternera.
 rodaballo.
 escombros.
 pavo.
 gallina.
 faisán.
 perdiz.
 liebre.

si vm. gusta.

Send me a little, or some—

Have the goodness to send me a little, or some—

fish.
 salmon.
 tongue.
 veal.
 turbot.
 mackerel.
 turkey.
 fowl.
 pheasant.
 partridge.
 hare.

if you please.

Sí, Señor, Señora, ó Señorita,
con mucho gusto.

Yes, Sir, or Ma'am, with much
pleasure.

PARA MANDAR, &c.

Vaya vm. por—

mi* sobretodo.
 mis zapatos.
 su anillo.
 sus chinelas.
 nuestro caballo.
 nuestra vaca.
 nuestros cochinos.
 nuestras ovejas.
 su baston.

TO COMMAND.

Go for, or go and fetch—

my great-coat.
 my shoes.
 his, or her ring.
 his, or her slippers.
 our horse.
 our cow.
 our pigs.
 our sheep.
 your stick.

* *Obs.* — *Mi, tu, and su,* change for the *number*, but not for the *gender*, of the noun. *Nuestro* and *vuestro* change both for the *gender* and *number*, as may be seen by the examples above.

Vaya vm. por—	Go for, or go and fetch—
su carta.	your letter.
su perro.	their dog.
sus camisas.	their shirts.
<i>Ve por</i> { tu casaca.	thy or your coat.
{ tus medias.	thy stockings.
Venga vm. por—	Come for, or come and fetch—
su pizarra de vm.	your slate.
su pañuelo de vm.	your handkerchief.
sus botas de vm.	your boots.
su capa de vm.	your cloak.
Envíe vm. por—	Send for—
un poco de leche.	some milk.
algunas legumbres.	some vegetables.
la mostaza.	the mustard.
algun vino.	some wine.
algun javon.	some soap.

**LAS PROPIEDADES DE ANI-
MALES, AVES, E INSECTOS.**

**PROPERTIES OF ANIMALS,
BIRDS, AND INSECTS.**

El leon ruge.	The lion roars.
El oso gruñe.	The bear growls.
El lobo aulla.	The wolf howls.
El caballo relincha.	The horse neighs.
El asno rebuzna.	The ass brays.
La vaca muge.	The cow lows.
El carnéro bala.	The sheep bleats.
El puerco gruñe.	The pig grunts.
El perro ladra.	The dog barks.
El gato maulla.	The cat mews.

El gallo canta.	The cock crows.
La gallina cacarea.	The hen cackles, <i>or</i> clucks.
El ganso grazna.	The goose cackles.
La tortola arrulla.	The turtle-dove coos.
Los pajaros chirrian.	The birds chirp.
La abeja zumpa.	The bee hums.
La mosca hace zumbido.	The fly buzzes.
La serpiente silba.	The serpent hisses.
La rana croaja.	The frog croaks.
El pez nada.	The fish swims.
Los gusanos y todos los reptiles se arrastran.	Worms and all reptiles crawl.

CONVERSATIONAL PHRASES.

DEL TIEMPO.

¿Qué tiempo hace?
 Hace muy buen tiempo.
 Hace mal tiempo.
 ¿Llueve? Si, Señor, llueve.
 Créo que no.
 Qué! no llueve?
 Aún no llueve.
 Va á llover á cántaros.
 Presto lloverá á cantaros.
 Llueve á cántaros.
 Pronto parará de llover.
 Me parece que lloverá.

Pongamonos al abrigo.
 Se mudó el viento, ó el viento
 há cambiado, ó canviado.

OF THE WEATHER.

How is the weather?
 It is very fine weather.
 It is bad weather.
 Does it rain? Yes, Sir, it rains.
 I think not.
 What! does it not rain?
 It does not rain yet.
 It is going to pour.
 It will soon pour.
 It pours, *or* it rains very fast.
 The rain will soon be over.
 It appears to me that it will
 rain.

Let us shelter ourselves.
 The wind is changed, *or* has
 changed.

Hace mucho viento.	The wind blows very hard.
No llovera hoy.	It will not rain to-day.
Hace mucho aire, <i>or</i> ayre.	The wind is very high.
Corre un viento muy frio.	The wind blows very cold.
Se ha mudado el tiempo.	The weather has changed.
Mire <i>vm.</i> la veléta.	Look at the weather-cock.
Hace un tiempo muy <i>v</i> ariable.	We have very changeable weather.
La tempestad ha pasado.	The storm is over.
Hace sol, <i>ó</i> parece el sol.	The sun shines.
¿Vé usted el arco-iris?	Do you see the rainbow?
Sí, véo el arco-iris.	Yes, I do see the rainbow.
Es señal de buen tiempo.	It is a sign of fine weather.
Las nubes se <i>dis</i> ipan.	The clouds are dispersing.
Yá vemos lucir el sol.	The sun already begins to shine.
El tiempo se aclara.	The weather is clearing up.
¿Hace sol?	Does the sun shine?
No, créo que no.	No, I think it does not.
El tiempo está claro y sereno.	It is clear and serene weather.
Hace un tiempo <i>obs</i> cúro.	It is dark weather.
Las nubes están muy espesas.	The clouds are very thick.
Me temo que tendremos agua.	I am afraid we shall have wet.
No tenga <i>mié</i> do, no lloverá.	Don't be afraid, it will not rain.
Es una nube que pasa.	It is only a flying cloud.
Empiéza á llover.	It is beginning to rain.
Me parece que lloverá todo el dia.	It appears to me that it will rain the whole day.
Me parece que solo es un <i>agua</i> -céro.	I think it is but, <i>or</i> only a shower.
¿Qué tiempo hace?	How is the weather.

¿Hace calor? Hace calor.	Is it hot? It is hot <i>or</i> warm.
Hace gran calor.	It is very hot, <i>or</i> warm.
¿Hace frío? Hace frío.	Is it cold? It is cold.
Hace mucho frío.	It is very cold.
Huela, ó está helando.	It freezes, <i>or</i> it does freeze.
¿Esta helando? ha helado.	Is it freezing? It has frozen.
Graniza, ó cae granizo.	It hails, <i>or</i> it is hailing.
Está nevando, ó nieva.	It snows, <i>or</i> it is snowing.
Deshiela, ó está deshelando.	It thaws, <i>or</i> it is thawing.
Llovizna; créo que lloverá.	It drizzles; I think it will rain
Cae aguanieve.	There is sleet falling.
Truena; relampaguéa.	It thunders; it lightens.
Los truenos hacen un ruido espantoso.	The thunder makes a dreadful noise.
El rayo cayó en la casa.	The lightning struck the house.
Mire vm. los relampagos.	Look at the flashes.
Solo alumbran los relampagos.	One can see nothing but the flashes of lightning.
Hace muchísimo calor.	It is exceedingly hot.
Tengo mucho calor.	I am very warm, <i>or</i> hot.
Hace un calor excesivo.	It is excessively hot.
Hay apariencia de buen tiempo.	There is an appearance of fine weather.
Si, Señor, créo que si.	Yes, Sir, I think so.
Hoy tendremos buen dia.	We shall have a fine day-to-day.
Necesitamos buen tiempo.	We want fine weather.
Hace un tiempo muy hermoso.	It is very fine weather.
Es tiempo inconstante y variable.	It is unsettled and changeable weather.
Hace una neblina muy espesa.	There is a very thick mist.

El tiempo está seco, húmedo, lluvioso, tempestuoso, ó ventoso.	It is dry, wet, rainy, stormy, or windy weather.
¿Crée vm. que hiela?	Do you think it freezes?
Créo que hiela muy fuerte.	I think it freezes very hard.
Tengo mucho frio.	I am very cold.
PARA PREGUNTAR, U' OFRECER ALGUNA COSA.	TO ASK FOR, OR OFFER ANY THING.
Hagame vm. el favor de decirme.	Tell me, if you please.
Sírvase vm. decirme.	Have the goodness to tell me.
Permitame vm. le observe que	Permit me to observe to you
...	that...
Perdone vm. si le interrumpo.	Pardon me if I interrupt you.
Tengo que pedirle un favor.	I have a favour to ask you.
¿Quiére vm. hacerme un favor?	Will you do me a favour?
Hagame vm. este favor.	Do me this favour.
Vm. me hára mucho favor.	You will oblige me very much.
No me niegue vm. su amparo, le ruego á vm.	Do not refuse me your assistance, I pray you.
Lo agradaceré infinito.	I shall be very grateful.
Por favor no me olvide.	Pray don't forget me.
Vm. no puede darme mayor gusto.	You cannot do me a greater kindness.
Vm. no tiene mas que nablár.	You have only to speak.
Permitame vm. le ofrezca ...	Permit me to offer you...
Le ofrezco á vm. con todas veras.	I offer it you willingly.
Vm. es muy cortés.	You are very polite.
Sírvase vm. admitirlo como una señal de mi agradecimiento.	Accept that as a mark of my esteem.
Quedo reconocido a sus muchos favores.	I am much obliged for your kindness.

¿Por quien pregunta vm.?	For whom do you ask?
¿Qué pide vm.?	What do you want?
No me gustan tantas ceremonias.	I do not like so much ceremony.

PARA DAR GRACIAS, &c.	TO RETURN THANKS, &c.
¡Muchas gracias!	Many thanks!
Le doy gracias.	Thank you, <i>or</i> I thank you.
Viva vm. mil años.	I am much obliged to you.
Doy á vm. mil gracias.	I return you a thousand thanks.
Lo recibo con agradecimiento.	I accept it with gratitude.
Usted me gana por la mano.	You have anticipated my wishes.
Es vm. muy cortés.	You are very good, <i>or</i> kind.
Es vm. muy cumplido.	You are very obliging.
Agradezco mucho el favor que vm. me hace.	I am much flattered by the honour you do me.
¿Como podré agradecer su beneficio?	How can I repay you for your kindness?
Lo agradacere infinito.	I shall be greatly obliged.
Usted no puede darme mayor gusto.	You cannot do me a greater favour.
Permitame vm. le ofrezca...	Permit me to offer you...
Es vm. muy galan.	You are very polite.
Es esa mucha cortesia.	It is an excess of politeness.

PARA DUDAR, AFIRMAR, NEGAR.	TO DOUBT, AFFIRM, DENY.
¿Es eso posible?	Is it possible?
¿No está vm. errado?	Are you not mistaken?
Eso no es verdad.	That is not true.
Es verdad, no hay duda.	It is true, there is no doubt of it.
¿Habla vm. de veras?	Do you speak seriously?

Por mi honor, es verdad.	Upon my honour, it is true.
Tengo dificultad en creerlo.	I have great difficulty to believe it.
Lo dudo; nada créo.	I doubt it; I believe nothing of it.
Es increíble; es una mentira.	It is incredible; it is a falsehood.
¿Quien lo duda? Créo que es así.	Who doubts it? I believe it is so.
Créo que no, y digo que no es verdad.	I believe it is not so, and I say it is not true.
Digo que sí, es un hecho.	I say it is, it is a fact.
Eso no es sino muy cierto.	It is but too true, <i>or</i> certain.
A ello puede vm. dar crédito.	You may rely upon it.
Todos se lo dirán á vm.	Every body will tell you the same.
Tiene vm. razón.	You are right.
A fe de hombre honrado.	Upon my honour.
Como soy que es verdad.	It is as true as I exist.
No puede ser eso.	That cannot be.
Apuesto lo contrario.	I will lay to the contrary.
Niego el hecho, y apuesto que no.	I deny the fact, and will lay it is not.
Se lo juro á vm.	I'll swear it.
Eso es no ménos falso, le han engañado á vm.	It is no less false, some one has imposed on you.
PARA MANIFESTAR EL REGOCIJO, EL DOLOR, LA ESPERANZA, &c.	TO EXPRESS JOY, GRIEF, HOPE, &c.
Me alegro.	I am very glad.
Me alegro mucho de verle á vm. bueno.	I am very glad <i>or</i> happy to see you well.
Celébro muchísimo.	I am overjoyed.

Eso me da mucho gusto.	That gives me much pleasure.
¡Cuan desgraciado soy!	How unfortunate I am!
Tengo mal humor.	I am in an ill humour.
Estoy triste.	I am sad, gloomy, or sorrowful.
Estoy enfadado.	I am angry.
Quita allá! qué vergüenza!	Fie, then! what a shame!
Estoy desconsolado, perdido.	I am disconsolate, I am lost.
¡No lo extraño!	I don't wonder!
Lo siento mucho!	I am sorry for it!
Es la cosa mas hermosa.	It is the most beautiful thing.
Es asombroso.	It is astonishing, or wonderful.
Es maravilloso.	It is surprising, or wonderful.
Que alegría! ó gozo!	What joy! or delight!
No puedo volver de mi asombro.	I cannot overcome my astonishment.
No sé si estoy dormido, ó despierto.	I know not whether I am asleep or awake.
Desmentiré á mi vista.	I cannot believe my eyes.
¿Es posible?	Is it possible?
No es posible.	It is not possible.
Es asombroso, admirable, delicioso, divino.	It is wonderful, admirable, delightful, divine.

DEL IR, Y VENIR, &c.

¿A dónde vá vm.?
Voy á la comedia.
Voy á casa.
Voy á casa del Señor W.
¿De donde viene vm.?
Vengo de casa.

OF GOING, COMING, &c.

Where are you going?
I am going to the play.
I am going home.
I am going to Mr. W.'s.
Where do you come from?
I come from home.

Vengo de casa de vm.	I come from your house.
Vengo de casa del Señor L.	I come from Mr. L.'s.
Vengo de su casa.	I come from his house.
Entre vm.; salga vm.	Come in; go out.
Suba vm.	Come up, <i>or</i> go up.
Vm. ha casi perdido el aliento.	You have almost lost your breath.
Baje vm.	Come down, <i>or</i> go down.
Baje vm. prontamente.	Go down quickly.
Ande vm.	Go on, <i>or</i> walk on.
Vm. es un triste andador.	You are a sad walker.
No se detenga vm.	Do not wait, <i>or</i> stop.
Estese vm. quieto.	Stand still.
No se mueva vm.	Do not stir.
Arrímese vm. á mí.	Come near to me.
Vayase vm.; hagase vm. atras.	Go away; stand back.
No se vaya vm.	Do not go away.
Voy á la iglesia.	I am going to church.
Hágame vm. un poco de lugar.	Make me a little room.
Hágase vm. un poco atras.	Go back a little.
Venga vm. acá.	Come heré.
Espere vm. un poco.	Wait a little.
Espereme vm.	Wait for me.
No ande vm. tan de priesa.	Do not go so fast.
No vaya vm. tan apriesa.	You must not go so fast.
Vm. anda muy de priesa.	You go too fast.
¿Porque va vm. tan apriesa?	Why do you go so fast?
Venga vm. por aquí.	Come this way, <i>or</i> by here.
Vaya vm. por allí.	Go that way, <i>or</i> by there.
Pase vm. por aquí.	Go, <i>or</i> come this way, <i>or</i> by here.

Pase vm. por allá.	Pass, <i>or</i> go that way, <i>or</i> by there.
Estov bien aquí.	I am very well here.
¿Quiére vm. bajar.	Will you come down?
No se mueva de aquí.	Do not stir from here.
No me llegue vm.	Don't* come near me.
No me toque vm.	Don't touch me.
Deje vm. eso.	Let, <i>or</i> leave that alone.

DEL PASEO.

Vamos á pasear.
 Como vm. guste.
 Hoy tenemos un buen dia.
 Voy á dar un paseo.
 ¿Quiére vm. venir conmigo?
 Hace demasiado calor.
 Es necesario quedarse en casa.
 ¿A dónde irémos?
 ¿Qué harémos esta tarde?
 ¿Estaría vm. de humor de dar una vuelta al jardin?
 Vamonos ahora del jardin.
 Vamos á pasearnos en la calle.
 Hace muy mal tiempo.
 Atravesémos la calle por aquí.
 Me gusta caminar, soy muy buen andador.

ON WALKING.

Let us take a walk.
 As you please.
 This is a fine day.
 I am going to take a walk.
 Will you go with me?
 It is too warm.
 We must stay at home.
 Where shall we go?
 What shall we do this afternoon?
 Should you like to take a walk round the garden?
 Let us now go out of the garden.
 Let us take a walk in the street.
 It is bad weather.
 Let us cross the street here.
 I like to walk, I am a very good walker.

* *Obs.* I. — *Don't* is a contraction of *do not*. II. For more particulars respecting *coming* and *going*, see the Dialogues.

- ¿Como quiere vm. que vaya- How shall we go?
mos?
- ¿En coche, ó á pie? In a coach, *or* on foot?
A' pie, que es bueno para la On foot, because it is good for
salud. the health.
- Dice vm. bien, porque caminan- You are right, because by
do se hacen ganas de comer. walking we acquire an ap-
petite.
- ¿Oye vm. el gorgceo de los pa- Do you hear the warbling of
jarillos? the birds?
- Vamos á dar una vuelta por Let us take a turn in the fields.
los prados.
- Pasemos por este prado, me Let us go through this mea-
gusta pisar lay yerba. dow, I like to walk upon
the grass.
- No vaya vm. tan de priesa. Do not go so fast.
- Ya estamos en la pradera, qué We are already in the mea-
hermoso verdor! dow, what beautiful verdure!
- Este parage sería bueno para This place would be excellent
estudiar. for studying.
- Sentémonos á la sombra. Let us sit down in the shade.
- Huela vm. el perfume de estas Smell the perfume of these
flores. flowers.
- Cojame vm. una, hagamos un Gather me one, let us make
ramillete. a nosegay.
- Volvamos á casa, que ya es Let us go home, it grows late.
tarde.
- Estoy fatigado; estoy cansado. I am fatigued; I am tired.
- Descanse vm. un rato. You must rest a moment.
- Hemos dado un paseo largo. We have taken a long walk.

Fourth Division.

FAMILIAR DIALOGUES.

SALUTOS.

SALUTATIONS.

Buenos dias, Señor, ó Cabal- lero.	Good morning, <i>or</i> day, Sir.
Tenga vm. buenos dias.	Good morning, <i>or</i> good day.
Tenga vm. buenas tardes, Se- ñorita.	Good afternoon, Miss W.
Tenga vm. buenas noches, Se- ñora.	Good evening, Ma'am.
¿Como esta vm.? ó Como lo pasa vm.?	How do you do?
Como se halla vm.?	How do you find yourself?
Muy bien para servir á vm.	Very well, thank you.
¿Como se halla vm. esta ma- ñana?	How do you do this morning?
Muy buena, <i>f.</i> para servir á vm.	Very well, thank you.
Bueno, <i>m.</i> Buena, <i>f.</i> para servir á vm. excelentemente bien.	Quite well, <i>or</i> very well, thank you, exceedingly well.
Me alegro saberlo, ó oirlo.	I am glad to hear it.
¿Como lo ha pasado vm. desde la ultima vez que tuve el gusto de ver á vm.?	How have you been since the last time I had the pleasure of seeing you?
Medianamente, para servir á vm.	Tolerably, thank you.

- No muy bien, estoy algo indis- Not very well, I am rather
puesto, me duele la cabeza. indisposed, I have the head-
ache.
- Lo siento mucho. I am very sorry for it.
- Le deseo á vm. mejor salud. I wish you better health.
- Viva vm. mil años, ó mil gra- Thank you, *or* I am very much
cias, ó agradezco infinito. obliged to you.
- ¿Y sus padres de vm.? And how are your father and
mother?
- Tal cual; para servir á vm. Pretty well, thank you.
- Están muy buenos. They are very well.
- Me alegro mucho. I am very glad to hear it.
- No están muy buenos. They are not very well.
- ¿Cómo está su familia de vm.? How is your family?
- ¿Como están en casa? How are all at home?
- Todos están buenos ménos mi They are all well except my
hermana. sister.
- ¿Que tiene? ó Qué es lo que What is the matter with her?
tiene?
- Tiene tos. No está buena, tiene She has a cough. She is not
calentura. well, she has a fever.
- Está mala de la cabeza, de las She has the head-ache, the
muelas, está resfriada. tooth-ache, she has a cold.
- ¿Hace mucho tiempo que está Has she been ill long?
mala?
- ¿Cómo está su hermano de vm.? How is your brother?
- Está bueno, ó está, para servir He is very well, thank you.
á vm.
- Me alegro de oirlo. I am glad to hear it.
- No está muy bueno. He is not very well.

¿Como está la Señorita?	How is the <i>young</i> lady?
Está muy buena.	She is very well.
He aquí que viene.	Here she is coming.
Señorita, á los pies de vm.	Madam, your most humble servant.
Servidor de vm.	Sir, I am yours.
¿Como está su Madre de vm.?	How is your mother?
No está muy buena.	She is not very well.
Le duele la cabeza.	She has the head-ache.
Está algo indispueta.	She is rather indisposed.
¿Qué tiempo hace que estamala?	How long has she been ill?
Cerca de tres semanas.	About three weeks.
Lo siento infinito.	I am exceedingly sorry for it.
¿Está en cama?	Does she keep her bed?
No Señor, está en la sala.	No, Sir, she is in the parlour.
Me alegrare que se alivie.	I wish her better.
¿Cómo lo pasa su Señora pa- riente de vm.?	How is your wife, or how does your wife do?
Está muy resfriada.	She has a very bad cold.
Se ve precisada á no salir del cuarto.	She is obliged to keep her room.
Me alegraria mucho de verla.	I should have much pleasure in seeing her.
Tendrá mucho gusto en recibir esta honra.	She would have much pleasure in receiving that honour.
?Cómo está su hermana de vm.?	How is your sister?
Está algo mala.	She is rather unwell.
Está muy mala.	She is very ill.
¿Ha mucho tiempo que está mala?	Has she been ill long?
No ha mucho.	Not very long.

Hace mucho tiempo que no he tenido el gusto de verla.	I have not had the honour of seeing her for a long time.
Dé vm. mis respetos á su hermana.	My compliments to your sister.
Digale vm. que siento que esté mala.	Tell her I am sorry to hear she is ill.
Tenga vm. buenos dias.	I wish you good morning.

SALUTATIONS, &c., ON ENTERING A ROOM.

Estoy á los pies de vm., Señora, ó Señorita.	Your most humble servant, Madam, or Miss.
Servidor de vm.	Sir, I am yours.
Beso las manos de vm., ó beso á vm. sus manos.	Sir, I am much obliged for the honour you do me.
¿Cómo está vm.?	How do you do?
Muy bien para servir á vm.	Very well, thank you.
Me ha ido, muy bien.	I have always been very well.
¿Y vm. está, ó se halla bueno?	And you, how do you do?
Vm. tiene buen semblante.	You look well.
¿Y vm. como se halla?	And how do you find yourself?
Como de costumbre; así, así.	As usual; so, so.
Medianamente para servir a vm.	Tolerable, thank you.
Me alegro de ver á vm. bueno.	I am glad to see you well.
Le doy á vm. las gracias.	I am much obliged to you.
Cómo ha estado vm. desde que no la he visto?	How have you been since I saw you?
Siempre buena, gracias á Dios.	Very well, thank God.
No me hallo completamente bueno.	I do not feel myself quite well.
Vm. tiene mal semblante.	You look ill.

DEL TIEMPO.

¿Que tiempo hace?
 Hace muy buen tiempo.
 El tiempo está claro y sereno.
 Hace un tiempo muy hermoso.
 ¡Que! ¿no llueve?
 No, Señor, no llueve.
 Hace buen tiempo, y hace un
 sol hermoso.
 Que calor que hace!
 ¿No hace mucho calor?
 Si, Señora, hace mucho calor
 Necesitamos buen tiempo.
 Hace un calor excesivo.
 Hoy tendremos buen dia.
 Si, Señor, créo que sí.
 ¿No créé vm. que llueva?
 Va á llover.
 No, créo que no, hace mucho
 aire.
 Ahora llueve á cántaros.
 ¿Crée vm. que lloverá todavía
 mucho?
 No créo que cese de llover en
 todo el dia.
 Eso es muy probable.
 Asi lo parece.
 Pongámonos al abrigo.

OF THE WEATHER.

How is the weather?
 It is very fine weather.
 It is clear and serene weather.
 It is very beautiful weather.
 What! does it not rain?
 No, Sir, it does not rain.
 It is fine weather, and the sun
 shines beautifully.
 How warm it is!
 Is it not very warm?
 Yes, ma'am, it is very warm.
 We want fine weather.
 It is excessively hot.
 We shall have a fine day to-day.
 Yes, Sir, I think so.
 Don't you think it will rain?
 It is going to rain.
 No, I think not, it is very
 windy.
 It now rains as fast as it can
 pour.
 Do you think it will continue
 raining?
 I do not think it will cease
 raining the whole day.
 That is likely enough.
 It appears so.
 Let us shelter ourselves.

Quedémonos aquí hasta que cese el agua.	Let us stay here till the rain is over.
Pasará en breve; no es mas que un chaparrón.	It will soon be over, it is but a shower.
Estoy empapado.	I am wet through.
Estoy mojado hasta los huesos.	I am wet to the (<i>bone</i>) skin.
Temo resfriarme.	I am afraid of getting a cold.
Me resfrió facilmente.	I easily take cold.
La menor cosa me resfría.	The least thing makes me take or catch cold.
El tiempo empieza á serenarse otra vez.	The weather begins to be fair again.
Ya veo el arco íris.	I already see the rainbow.
Dicen que es señal de buen tiempo.	They say that it is a sign of fine weather.
Ahora podemos salir sin mojarnos.	Now we may go out without getting wet.
La lluvia ha hecho cesar la polvareda.	The rain has laid the dust.
Hay mucho lodo.	It is very dirty <i>or</i> muddy.
Las calles están muy enlodadas.	The streets are very dirty.
En todas partes hay mucho lodo.	There is a great deal of mud <i>or</i> dirt every where.
El tiempo esta seco, y ventoso.	The weather is dry and windy.

PARA DESPEDIRSE, &c.

Vengo á despedirme de vm.

Sientese vm. Señor.

Trae un asiento al Señor.

ON TAKING LEAVE, &c.

I have come to take leave of you.

Be seated, Sir.

Bring a seat to Mr. T.

Tome vm. asiento.	Take a seat.
En verdad no puedo.	Indeed I cannot.
Tengo prisa.	I am in a hurry.
Siéntese vm. un poco.	Sit down a little.
Tengo que hacer.	I have some business to do.
No me es posible.	It is not possible.
Vuelvo luégo.	I will return soon.
Siempre anda vm. de carrera.	You are always in a hurry.
Volveré mañana.	I will come again to-morrow.
Nopuede vm. esperar un poco?	Can't you stop a bit?
Tengo negocios urgentes.	I have particular business.
Solo vine por saber como estaban vms.	I only came to know how you did.
Mis remerdos á su hermano.	My compliments to your brother.
Póngame vm. á los pies de su Señora madre.	Present my respects to your mother.
Digale vm. cuanto siento saber su indisposicion.	Tell her I am sorry to hear she is ill.
A Dios, ó vaya vm. con Dios.	Adieu, or good bye.
Estimo mucho esta visita.	I am obliged to you for this visit.
No me despido de vm.	I shall not take my leave of you.
Nos volveremos á la tarde.	We shall return in the afternoon.
Muchas memorias á Señora T.	Many compliments to Mrs. T.
Pongame vm. á los pies de mi Señora la Marquesa.	Make my humble respects to the Marchioness.
Quedará vm. servido.	I will not fail.

Iré mañana á hacerla una visita.	I shall go and pay her a visit to-morrow.
Lo estimará mucho.	You will much oblige her.
Pasarlo bien, hasta mas ver.	Good bye, till we meet again.
Hasta mañana.	Till to-morrow.
Cuando vm. guste.	When you please.
Buenas noches, Señor.	Good night, Sir.
Venga vm. mañana.	Come again to-morrow.

PARA ROGAR, AFIRMAR, TO ASK, AFFIRM, CONSENT, CONSENTIR, &c. &c.

¿Cómo se llama vm.?	What is your name?
Me llamo Pedro.	My name is Peter.
¿Cómo se llama?	What is his name?
Se llama Juan.	His name is John.
¿Como se llama?	What is her name?
Se llama Ana María.	Her name is Anna Maria.
¿Cómo se llama eso?	What is the name of that?
Se llama un cortaplumas.	It is called a penknife.
¿De quien es este sombrero?	Whose hat is this?
Es suyo.	It is his <i>or</i> hers.
¿De quien es esa pluma?	Whose pen is that?
Es suya.	It is his <i>or</i> hers.
¿De quien son estos sombreros?	Whose hats are these?
Son suyos.	They are hers <i>or</i> his.
Estos libros son de ellos.	These books are theirs.
Estos caballos son de Juan.	These horses are John's.
Este es el libro del muchacho.	This is the boy's book.
¿Qué dice vm.?	What do you say?
Los libros se aprecian por su utilidad.	Books are valued for their utility.

Hagame vm. el favor de traerme un plato.	Have the kindness to bring me a plate.
Sí Señor, con mucho gusto.	Yes, Sir, with much pleasure.
Hagame vm. el favor de darme un vaso.	Have the kindness to give me a glass.
Sí, Señora, con muchísimo gusto.	Yes, ma'am, with the greatest pleasure.
Gracias, ó le doy las gracias, viva vm. mil años.	Thank you, I am much obliged to you.
¿Queré vm. una lonja de jamon?	Will you take a slice of ham?
Con mucho gusto.	With much pleasure.
Se toma vm. demasiado trabajo.	You give yourself too much trouble.
¿A' que hora suele vm. comer?	At what o'clock do you usually dine?
A' las dos y suplico á vm. que se quede hoy á comer conmigo.	At two o'clock, and I beg you will take dinner with me to-day.
Traiga vm. Xerez.	Bring us some Sherry.
¿Que le parece á vm. de este vino?	How do you like this wine?
Es muy bueno.	It is very good.
A' la salud de vm.	Your health, Sir.
Mil gracias, Señor.	Thank you, Sir.
Le recomiendo á vm. el vino de Oporto, es mejor.	I recommend the Port wine to you, it is better.
Hagame vm. el favor de darme una silla.	Have the kindness to give me a chair.
Traigame vm. el carnéro.	Bring me the mutton.

- Deme vm. un cuchillo y tenedor, si vm. gusta. Give me a knife and fork, if you please.
- Tenga vm. la bondad de darme un plato. Do me the favour to give me a plate.
- Lleve vm. eso á el Señor S. Carry that to Mr. S.
- Presteme vm. esa cuchara. Lend me that spoon.
- ¿Quiére vm. venderme este cortaplumas? Will you sell me this penknife?
- Sí, Señor, con mucho gusto. Yes, Sir, with much pleasure.
- ¿Cuanto pide vm. por él? How much do you ask for it?
- Dies pesetas (chelines). Ten pesetas (shillings).
- ¿Cómo se llama eso, ó esa? What is that called?
- Eso se llama un tintéro. That is called an inkstand.
- Repítamelo vm. Repeat it to me.
- Vaya vm. por mi sombrero. Go and fetch my hat.
- Venga vm. por su pizarra. Come and fetch your slate.
- Envíe vm. por un poco de leche. Send for some milk.
- Hágame vm. este favor. Do me that favour.
- Con el mayor placer. With the greatest pleasure.
- Estoy á la disposicion de vm. I am at your service.
- ¿Qué se le ofrece, Caballero? What do you want, Sir?
- Necesito un poco de carne. I want a small piece of meat.
- ¿Que quiere vm. tomar? What will you take?
- Quisiera un poco de asado. I should like to take some roast beef.
- ¿Quiére vm. servirme un poco de pescado? Will you send me some fish?
- ¿Quiére vm. que tenga el gusto de beber una copa de vino con vm.? Shall I have the pleasure of taking a glass of wine with you, Sir?

Con mucho gusto; qué vino le gusta á vm.? With much pleasure; which wine do you prefer?

AL LEVANTARSE.

ON RISING.

¿ Quien llama á la puerta?	Who knocks at the door?
¿ Cómo! todavía está vm. en cama?	What! are you still in bed?
¿ Quien está ahí, tan de mañana?	Who is there, so early in the morning?
Abra vm. la puerta.	Open the door.
No está cerrada con llave.	It is not locked.
Levante vm. el picaporte.	Lift up the latch.
¿ No está vm. todavía despierto?	Are you not yet awake?
Es hora de levantarse.	It is time to get up.
Es muy de día.	It is broad day-light.
¿ Que hora es?	What o'clock is it?
Son las siete.	It is seven o'clock.
No sabía qué hora era.	I did not know what o'clock it was.
Olvidé anoche dar cuerda á mi reloj, y se ha parado.	I forgot to wind up my watch last night, and it has stopped.
Me acosté muy tarde.	I went to bed very late.
Era la una menos cuarto.	It was a quarter to one.
No he dormido toda la noche.	I have not slept all night.
No he pegado los ojos.	I have not closed my eyes.
Pero, cuando vm. llegó, estaba dormiendo profundamente.	But, when you came, I was in a deep sleep.
Aguarde un poco, voy á levantarme.	Wait a little, I am going to get up.

Con muchísimo gusto.	With the greatest pleasure.
En el interin puede vm. tomar un libro de mi libreria, y re- crearse en leer.	In the mean time you can take a book from my library, and amuse yourself with reading.

PARA VESTIRSE.

ON DRESSING.

Juan, traígame vm. una camisa y corbata limpias.	John, bring me a clean shirt and cravat.
Aquí están su camisa y sus me- dias.	Here are your shirt and stock- ings.
Está muy fria mi camisa, haga vm. lumbre y caliéntela.	My shirt is very cold, make a fire and warm it.
¿Quiére vm. medias de seda, ó de hilo?	Will you have silk, or thread stockings?
Voy á ponerme medias de al- godon.	I am going to put on cotton stockings.
Deme vm. los calzoncillos y pantalones.	Give me my drawers and pan- taloons.
Aquí tiene vm. sus pantalones azules y las botas.	Here are your blue pantaloons and your boots.
¿Qué casaca quiere vm. ponerse?	What coat will you have?
Deme vm. la nueva; la otra tiene algunas manchas.	Give me my new one; the other has some spots on it.
Voy á acepillarla y sacudirla.	I am going to brush and beat it.
¿Estan limpios mis zapatos?	Are my shoes clean?
Me parece que está lloviendo, en cuyo caso me pondré las botas.	It appears to me to be raining; in that case I will put on my boots.
¿Donde está mí sombrero?	Where is my hat?

Tome vm. el cepillo para quitarle el polvo.	Get the brush to take off the dust.
Hara vm. bien en tomar el paraguas.	You will do well to take the umbrella.
Deme el pañuelo que está en la faltriquera de mi casaca.	Give me the pocket-handkerchief which is in my coat-pocket.
Deme vm. agua y jabon para lavarme las manos y la cara.	Give me some water and soap to wash my face and hands.
Traígame vm. la palangana, las navajas y espejo.	Bring me the bason, the razors, and looking-glass.

PARA ALMOZAR.

ON BREAKFASTING.

¿Quiére vm. almorzar?	Will you breakfast?
¿Es tiempo de almorzar?	Is it time for breakfast?
¿Muchacho, está el almuerzo pronto?	Waiter, is breakfast ready?
Sí, Señor, está pronto.	Yes, Sir, it is ready.
Juan, sirve el almuerzo.	John, bring the breakfast.
Dé vm. una silla al Señor.	Give the gentleman a seat.
Tóme vm. una silla y siéntese.	Take a chair and sit down.
Acérquese vm. á la lumbre.	Sit by the fire.
Estoy bien aquí, no tengo frio.	I am very well here, I am not cold.
¿Quiére vm. huevos frescos?	Will you have some new-laid eggs?
Trae la tetera, el azucar, la manteca y las tostadas.	Bring the tea-pot, sugar, butter, and toast.
Trae tambien la sal, las chuchas, y panecillos calientes.	Bring also the salt, the tea-spoons, and hot rolls.

Traiganos vm. otra cosa.	Bring us something else.
Ahí tienen vms. salchichas y pastelillos.	Here are some sausages and little pies.
¿Traigo el jamon?	Shall I bring the ham?
Trae el jamon, vino, vasos, cuchillos y tenedores.	Bring the ham, some wine, glasses, knives and forks.
¿Quiére vm. una lonja de jamon con pan y manteca.	Will you take a slice of ham with some bread and butter?
Con mucho gusto; si vm. gusta.	Thank you; if you please.
Le trato á vm. sin cumplimiento, como amigo.	I treat you as a friend, without any ceremony.
Mucho sentiria que vm. obrase de otro modo.	I should be very sorry that you should do otherwise.
El jamon es exquisito, sírvase vm. darne otra lonja.	This ham is excellent, give me another slice.
Yo como mucho mas que vm.	I eat much more than you.
¿Tomaria vm. una taza de café?	Will you take a cup of coffee?
Gracias, no.	No, thank you.
El té es excelente.	The tea is excellent.
¿Quiére vm. otra taza.	Shall I offer you another cup?
Mil gracias, he concluido.	Thank you, I have done.
No puedo comer mas.	I cannot eat any more.
Vm. no come; casi nada há comido vm.	You do not eat; you have scarcely eaten any thing.

PARA COMER.

Tengo hambre, tengo buen apetito; me muero de hambre.

¿Es yá hora de comer?

DINNER.

I am hungry; I have a good appetite; I am dying of hunger.

Is it dinner-time?

- Sirviese la comida; sentémonos á la mesa. The dinner is ready; let us take our seats at the table.
- Siéntese vm. le suplico. Pray be seated.
- Siéntese vm. aquí. Take your seat here.
- Trae al Señor una silla. Bring this gentleman a chair.
- Me sentaré aquí. I will sit down here.
- No, no, Señor, aquí tiene vm. puesta su silla; siéntese vm. aquí cerca del fuego. No, no, Sir, here is a seat for you; sit down here near the fire.
- No tengo frio, estoy bien aquí. I am not cold, I am very well here.
- Yá vè vm. que le tratamos sin cumplimento. You see we make no stranger of you.
- Sentiría que fuera otra cosa. I should be very sorry if you did.
- ¿Gusta vm. sopa? Shall I help you to some soup?
- ¿De que gusta vm. mas, de la sopa de arroz, ó de la de carne con legumbres? Which do you prefer, *or* like best, rice *or* vegetable soup?
- Tomaré un poco de la sopa de carne con legumbres. I will take a little of the vegetable soup.
- Danos platos, cuchillos, tenedores, y cucharas. Give us some plates, knives, forks, and spoons.
- He aquí un cocido que parece bueno, coma vm. un poco. Here is a piece of boiled beef, which looks well, eat a little.
- Voy á partirle á vm. una tajada. I am going to cut you a slice of it.
- Solo tomaré un bocado, ó un poco. I will only take a mouthful, *or* a small piece.
- Tenga vm. la bondad de darme un poco de pan. I will thank you for a little bread.

Pedro, da pan y cerveza á este Caballero.	Peter, give some bread and beer to this gentleman.
Tengo sed, beberé un vaso de agua.	I am thirsty; I will drink a glass of water.
¿Quiére vm. hacer hoy penitencia con nosotros.	Will you dine <i>or</i> take dinner with us to-day?
Tendré ese gusto.	I will do myself the pleasure.
Traiga vm. la comida.	Bring in the dinner.
¿No quiere vm. beber un vaso de cerveza?	Will you not drink a glass of beer?
De muy buena gana porque tengo sed.	Very willingly, for I am very thirsty.
Alcanzeme vm. la sal, la pimienta, y la mostaza.	Reach, <i>or</i> hand me the salt, pepper, and mustard.
¿Comerá vm. un poco de este lucio?	Will you eat some of this pike?
Tengo miedo de las espinas.	I am afraid of the bones.
Tome vm. pues un pedazo de anguilla.	Take a bit of eel then.
No me gusta anguilla, comeré un poco de salmon.	I do not like eel; I will eat a little salmon.
Vamos, beberémos una copa de vino.	Let us take a glass of wine together.
Con mucho gusto; ¿qué vino le gusta á vm.?	With much pleasure; which wine will you take?
Prefiero el vino tinto.	I prefer red wine.
Señor, brindo por la salud de vm.	Your health, Sir.
Lo agradezco, brindo por la de vm.	Thank you, your health, Sir.
Maria, trae el asado y la ensalada.	Mary, bring the roast beef and some salad.

- Voy á aliñar la ensalada, mién- I am going to dress the salad,
tras que vm. trincha esa polla. whilst you carve that fowl.
- Aquí está la sal, pimienta, vina- Here is the salt, pepper, vine-
gre, aceite, y mostaza. gar, oil, and mustard.
- ¿Qué quiere vm. comer? Que What will you eat? What do
gusta vm. mas? you like best?
- ¿Le gusta la caza? He aquí Do you like game? Here is a
una perdiz; tome vm., si le partridge; help yourself, if
gusta. you please.
- Voy á servirle á vm. un alon, á I am going to help you to a
no ser que prefiera la pierna, wing, unless you prefer a leg,
ó cualquiera otro pedazo. or some other part.
- Viva vm. mil años. I am much obliged to you.
- Esta polla está muy sabrosa, This chicken is delicious, I
vuelvo con gusto á ella. shall return to it again with
pleasure.
- ¿No toma vm. de ella Señora? Will you not take some of it,
Ma'am?
- Gracias, no me gusta polla. Thank you, I do not like chicken.
- ¿Tomará vm. de esas coliflo- Shall I offer you some cauli-
res? flower?
- Se lo estimo á vm. infinito, no I am very much obliged to you,
comeré mas. I shall not eat any more.
- Pero no dejará de comer un But you will not refuse to eat
poco de este faisán. a little of this pheasant.
- Gracias, no; ó, mil gracias, no. No, thank you.
- ¿O de estos pastelitos. Or of these tartlets.
- No me es posible comer otra It is impossible for me to eat
cosa mas, he comido bastante, any thing more, I have eaten
no tengo mas apetito. sufficient, I have no longer
any appetite.

- | | |
|--|--|
| Come vm. muy poco. | You eat very little. |
| He comido muy bien. | I have dined very well. |
| Traigan los postres. | Let the dessert be brought. |
| Aquí tiene vm. peras, manzanas,
uvas, naranjas, y bollos. | There are pears, apples, grapes,
oranges, and cakes. |
| Tome vm. lo que le agrade. | Take which you please. |
| Ana, trae vino, y enjuaga, ó
lava unos vasos. | Ann, bring some wine, and
rinse, or wash some glasses. |
| Danos vino de Xeres, de Oporto,
y Champaña. | Give us some Sherry, Port, and
Champagne. |
| Carlos, este vaso está mal en-
juagado, trae otro, y un tira-
buzon para destapar las bo-
tellas. | Charles, this glass is not well
rinsed, bring another, and
a cork-screw, to uncork the
bottles. |
| ¿De qué vino echaré á vm.?
aquí le hay de Borgoña y
de Burdeos. | Which wine shall I offer you?
here is Burgundy and Claret. |
| No me gusta mucha variedad
de vino, tomaré un vaso de
Oporto. | I do not like a great variety
of wines, I will take a glass
of Port. |
| Destape vm. esa botella. | Uncork that bottle. |
| No tengo tirabuzon. | I have no corkscrew. |
| Veamos si el vino es bueno,
guste vm. este vino. | Let us see whether the wine is
good, taste this wine. |
| Dame aquella botella, y un vaso. | Give me that bottle, and a glass. |
| ¿Qué le parece á vm.? ¿qué
dice vm.? | How do you like it? what do
you say of it? |
| Es bueno, no es malo, es muy
excelente, es vino añejo. | It is good, it is not bad, it is
excellent, it is old wine. |
| A' la salud de vm., Señor. | Your health, Sir. |

Muchas gracias, ó doy á vm. las gracias; otro tanto hago a la de vm., ó brindo á la de vm.	Thank you, <i>or</i> I return you thanks; the same to you, <i>or</i> your health, Sir.
Me honra vm. mucho.	You do me much honour.
Es muy exquisito este vino, deme esa garrafa.	It is excellent wine, give <i>or</i> pass me the decanter.
Deme vm. un vaso de vino.	Give me a glass of wine.
Con mucho gusto, Señor.	With much pleasure, Sir.
De vm. de beber al Señor.	Give the gentleman a glass of wine.
Acabo de beber.	I have just drunk.

EN UNA FONDA.

ATA TAVERN, OR EATING-HOUSE.

Es hora de comer.	It is dinner-time.
Entremos en una fonda.	Let us go to an eating-house.
Me muero de hambre.	I am almost starved.
¿Comerémos en un gabinete particular?	Shall we dine in a separate room?
No, créo que es mejor comer en el salon con la lista, ó á precio fijo.	No, I think it is better to dine in the eating-room according to the bill of fare, <i>or</i> at a fixed price.
Mozo, la lista.	Waiter, the bill of fare.
¿Qué quieren vms., Señores?	What will you take, gentlemen?
Traíga vm. una sopa.	Bring us some soup.
¿Gusta á vm. sopa?	Will you take some soup?
¿Qué vino quieren vms.?	What wine will you take?
Una botella de vino de Oporto.	A bottle of Port wine.

- Traiganos vm. cuatro docenas de ostras bien frescas. Bring us four dozens of fresh oysters.
- Tengo muchisima gana. I have a very good appetite.
- Mozo, un asado de carne sencillo, y un pato con guisantes. Waiter, a plain beef-steak, and a duck, with peas.
- ¿Qué asado quiéren vms.? What roast meat will you take?
- Una pierna de carnéro, y una polla. ¡Al punto! A leg of mutton, and a fowl. Be quick!
- ¿Gusta vm. del cocido? Would you like some boiled meat?
- ¿Quiére vm. que le sirva de las verduras? Shall I help you to some vegetables?
- Me serviré á mi mismo. I will help myself.
- El vino no es bueno, traiganos vm. una botella de vino de Xerez. The wine is not good, bring us a bottle of Sherry.
- Tengo sed, déme vm. de beber. I am thirsty, give me something to drink.
- ¿Qué postres pedirémos? What dessert shall we take?
- Hay fresas, guindas, peras, y manzanas. We have strawberries, cherries, pears, and apples.
- Haga vm. la cuenta de nuestro gasto. Make out the account of what we are indebted to you.
- Acuérdense vms. del mozo, Señores. Gentlemen, please to remember the waiter.

DEL CAFÉ.

OF COFFEE.

- ¿Tomará vm. una taza de café? Will you take a cup of coffee?
- Con mucho gusto. With much pleasure.

- Lo tomo de muy buena gana despues de la comida, porque ayuda la digestion. I take it very willingly after dinner, because it assists digestion.
- Pues voy á echarle una taza. Well, then, I will pour you out a cup.
- ¿Lo quiere vm. con leche? Will you take milk with it?
- Aquí tiene el azucarero; ponga vm. el azúcar segun le guste. There is the sugar-bason, or glass, sweeten it to your taste.
- Tóme vm. mas azúcar. Take more sugar.
- Nunca pongo azúcar, por que echa a perder su aroma. I never puts sugar into it, because that would spoil the flavour.
- Parece que es vm. aficionado. It appears that you are an amateur.
- ¿Que le parece este? me han vendido por verdadero Moka. What do you think of this? It has been sold to me for real Mocha.
- Si se ha juzgar de él sugun su color debe ser muy bueno. If one may judge of it according to its colour, it must be very good.
- ¡Cáspita! como está aun hirviendo; me quemé la lengua. Oh! how hot it is! I have scalded my tongue!
- Echele vm. en el platillo. Pour it into the saucer.
- ¿Que tal le gusta? Exquisito. How do you like it? It is excellent.
- Me place que le halle bueno. I am glad you find it good.
- ¿Como lo hace vm.? How do you make it?
- Segun el uso antiguo. According to the old mode.
- Vaya otra taza, no le hará mal. Take another cup, it will not hurt you.
- Muchas gracias, media taza, es Thank you, half a cup, it is very

muy fuerte, y temo que me strong, and I am afraid it
acalore. will heat me.
He tomado bastante. I have taken enough, *or* suffi-
cient.

E UN CAFÉ.

IN A COFFEE-HOUSE.

Hace mucha calor. It is very warm.
Estoy sediento. I am very thirsty.
Entremos en un café. Let us go into a coffee-house.
¿Qué quíeren vms. Señores? What will you take, gentlemen?
Dénos vm. agua de limon, y Give us some lemonade, and
cerveza. some beer.
Esta cerveza es muy buena. This beer is very good.
Hace mucha espuma. It has a great deal of froth.
A causa de que es nueva. Because it is new.
No beba vm. muy de priesa, Don't drink too fast, if you are
si tiene calor, porque le hará warm, because it will make
mal. you ill.
¿Quiére vm. tomar algun licor? Will you take any liqueur?
No, mil gracias, eso me encen- No, thank you, it would make
deria. me feverish.
¿Caballero, podrá vm. darme esa Sir, will you give me that paper
gazeta luego que la hayaleido? when you have read it?
Ahí la tiene vm. Caballero, ya Here it is, Sir, I have read it
la he leído. already.
¿Que hay hoy de nuevo en What political news is there
materias politicas? to-day?
No puedo decírselo á vm. me I cannot tell you, I busy myself
ocupo muy poco de politica. very little about politics.
Ne leo en los diarios sino lo I only read the newspapers to
relativo á la literatura, y see what is said respecting

con especialidad al teatro. literature, and especially the theatre.

AL ACOSTARSE.

ON GOING TO BED.

Tengo sueño, y voy á acostarme.	I am sleepy, I am going to bed.
Es hora de irse á acostar.	It is time to go to bed.
Es muy tarde.	It is very late.
No soy amigo de velar.	I am no friend to sitting up.
Pedro, déme vm. el gorro de dormir.	Pedro, give me my night-cap.
Corra vm. las cortinas.	Draw the curtains.
Cierre vm. las ventanas.	Shut the shutters.
Caliente vm. mi cama.	Warm my bed.
El calentador está roto, Señor.	The warming-pan is broken.
¿Está vm. bien arropado?	Are you well covered?
Sí, puede vm. retirarse.	Yes, you may go away.
Deje vm. la vela, pues gusto de tener luz en mi cuarto.	Leave the candle, I like to have a light in my room.
Leeré, si no me duermo de seguido.	I shall read, if I do not go to sleep immediately.
Llévese vm. la luz.	Take away the candle.
Apague vm. la luz.	Extinguish the light.
Traiga vm. el pedernal, eslabon y pajuelas.	Bring the flint, steel, and some matches.
Buenas noches, Señor, que duerma vm. bien.	Good night, Sir, I hope you will sleep well.
No olvide vm. llamarme mañana temprano.	Don't forget to call me early in the morning.
Tengo que salir al amanecer.	I have to go off at day-break.
Quedará vm. servido.	I will not fail to call you.

DE LA HORA.

¿Qué hora es?
 Es la una.
 ¿Sabe vm. qué hora es?
 Es la una y cuarto.
 Es la una y media.
 Es la una y tres cuartos.
 ¿No sabe vm. la hora?
 No es mas que la una y media.
 Son las dos ménos diez minutos.
 Son las dos.
 Son las dos ménos cuarto.
 Las dos están el caer.
 Van á dar las tres.
 Es cerca de las cuarto.
 Acaban de dar las cinco.
 Son las seis poco mas ó menos.
 Faltan algunos minutos.
 Vea vm. que hora es.
 Vea vm. que hora es en su re-
 lox ó reloj.
 Las seis menos cuarto.
 Digame vm. la hora.
 Son las ocho y veinte minutos.
 ¿No sabe vm. la hora?
 Son las diez en punto.
 Acaban de dar las diez.

OF THE TIME OF THE DAY.

What o'clock is it?
 It is one.
 Do you know what o'clock it is?
 It is a quarter-past one.
 It is half-past one.
 It is three-quarters past one.
 Do you not know what o'clock
 it is?
 It is not more than half-past one.
 It wants ten minutes to two.
 It is two o'clock.
 It wants a quarter to two.
 It is near two.
 It is going to strike three.
 It is near four o'clock.
 It has just struck five.
 It is a little more, or less than
 six, i. e. it is about six o'clock.
 It wants some, or a few minutes.
 Look what o'clock it is.
 See what o'clock it is by your
 watch.
 A quarter to six.
 Tell me the time.
 It is twenty minutes past eight.
 Don't you know the time?
 It is ten o'clock exactly.
 It struck ten just now.

Hagame vm. el favor de decirme qué hora es.	Have the kindness to tell me what o'clock it is.
Es cerca de las once.	It is about eleven.
Las once están dando.	It is striking eleven.
Da el reloj, ó el reloj está dando.	The clock is striking.
¿Le oye vm. dár?	Do you hear it striking?
No le oygo dár.	I do not hear it strike.
No créo que sea tan tarde.	I think it is not so late.
Mire vm. su reloj, ó muestra.	Look at your watch.
No he oído el reloj.	I have not heard the clock.
¿Que hora está dando?	What o'clock is it striking?
Son las doce (de la noche).	It is twelve o'clock, or midnight.
Es media noche.	It is midnight.
¿Que hora tiene vm.?	How is the time?
Ya es hora de recogerse.	It is already time to retire.
¿Que hora trae vm.?	How is your time?
Es cerca de las doce de la noche, ó es media noche.	It is about twelve o'clock at night, or it is midnight.
Su reloj está adelantado.	Your watch goes too fast.
Si, Señor, adelanta mucho.	Yes, Sir, it goes much too fast.
No, Señor, atrasa.	No, Sir, it goes too slow.
Señor, no anda.	It does not go, Sir.
Déle vm. cuerda.	Wind it up.
Está parado.	It has stopped.
Es muy viejo.	It is very old.
No vale nada.	It is good for nothing.
Es Ginebrino.	It is a Geneva watch.
Es de repetición.	It is a repeater.
A vér el de vm.	Let us look at yours.
Tampoco no vá bien.	It does not go well either.

Se adelanta.	It goes too fast.
Es la una ménos cinco minutos.	It wants five minutes to one.
Mi reloj está descompuesto.	My watch is out of order.
No tiene cuerda.	It is not wound up.
Véa vm. que hora es al reloj de sol, ó quadrante.	Look what o'clock it is by the sun-dial.
Aquí hay un reloj de sol de mucha fama.	Here is a very noted sun-dial.

DE NOTICIAS.

OF NEWS.

¿Qué se dice de bueno?	What is the best news?
Nada he oído.	I have not heard any thing.
?Qué noticias hay?	What news is there?
¿Qué noticias tenemos?	What news have we?
Hay noticias importantes.	There is important news.
¿Qué hay de nuevo?	What is there new?
He oído decir que . . .	I have heard say that . . .
Es una buena noticia.	It is good news.
Sé habla de guerra.	There is a talk of war.
¿Quien se lo ha dicho?	Who told it you?
Lo he leído en los papeles publicos.	I have read it in the public papers.
¿Qué se dice de los asuntos politicos?	What is said about political affairs?
No puedo decirle á vm. nada.	I cannot tell you any thing.
Nada he sabido sobre ese particular.	I have learned nothing on that subject.
¿No ha oído vm. decir que tendríamos guerra?	Have you not heard say that we shall have war?
No he oído hablar de eso.	I have not heard speak of it.

Eso me estraña mucho; si he de decirle á vm. la verdad, no lo créó.	That astonishes me very much; if I must tell you the truth, I do not believe it.
Se habla de una expedicion secreta.	They talk of a secret expedition.
Esta noticia necesita confirmacion.	This news requires confirmation.
¿Quien se la ha dado á vm.?	Who has communicated it to you?
Es el rumor general, y anda en boca de todas las gentes.	It is generally reported, and besides it is in every body's mouth.
Fuerade que, me viene de buen conducto.	Besides, I have it from good authority.
Pero esto nada prueba aun.	But yet, that proves nothing.
Hablemos de otra cosa.	Let us talk of something else.
Sabe vm. que el Señor M. ha muerto?	Do you know that Mr. M. is dead?
¿De qué ha muerto?	Of what did he die?
Tenia una calentura violenta.	He had violent fever.
No ha estado mucho tiempo enfermo.	He has not been ill very long.
No ha tenido mas que quatro dias de cama.	He has not kept his bed for more than four days.
Con que su muger ha quedado viuda.	His wife is a widow then.
No lo será mucho tiempo.	She will not be so long.
Se casará otra vez muy breve.	She will soon marry again.
Todavia es joven y bonita.	She is still young and pretty.
¿Qué edad puede tener?	How old may she be?
Poco mas de veinte años.	She is scarcely turned of twenty.

- | DE LA COMEDIA, &c. | OF THE THEATRE, &c. |
|--|---|
| ¿A qué teatro iremos ésta tarde? | To what theatre shall we go this evening? |
| Irémos á la opera, si vm. gusta. | We will go to the opera, if you like. |
| Es el unico teatro interesante que hay hoy dia. | It is the only interesting theatre there is now. |
| ¿Qué representan en la opera? | What do they perform at the opera? |
| Hoy hacen una pieza muy buena, ayer la ví. | There is a very good piece to-day, I saw it yesterday. |
| Yo tambien. | And I also. |
| ¿En dónde estaba vm.? | Where were you? |
| En el patio. | In the pit. |
| Se dice que hoy representan una pieza nueva en Drury Lane. | They say there is to be a new piece acted to-day at Drury Lane. |
| ¿Es comedia, tragedia, ú opera? | Is it a comedy, a tragedy, or opera? |
| Es una tragedia, ú opera. | It is a tragedy, or an opera. |
| ¿Como la llaman? ¿Qué título tiene? | What do they call it? What is the name of it? |
| No lo sé. | I do not know. |
| ¿Y quien guiará la orquesta? | Who leads the orchestra? |
| Un célebre músico. La sinfonía que oirá es una de sus obras. | A celebrated musician. The symphony which you will hear is one of his compositions. |
| ¡Chiton! Callen! que empiezan, alzan el telon. | Hush! Silence! they are beginning, the curtain is rising. |

Los priméros palcos, los corredores y patio estan todos llenos. The dress-boxes, the galleries, and pit are all full.

El teatro es hermosísimo. The theatre is very beautiful.
¿Que tal le parece á vm.? How do you like it?

La orquesta es dirigida admirablemente, la música es delectosa. The orchestra is admirably conducted; the music is delightful.

PARA HABLAR, &c.

¿Con quien habla vm.?
Con vm. hablo.
Vm. habla muy aprieta.
He oido hablar de esto.
Hable vm. despacio.
Hable mas alto.
Pronuncie vm. distintamente.
Hable mas bajo.
¿De que habla vm.?
¿Habla vm. conmigo?
Si Señor, ó Señora.
¿Habla vm. Italiano?
Lo hablo un poquito.
Lo hablo muy poco.
No sé casi nada.
Hablele seriamente.
No me hable de él.
Habla vm. á tontas y á locas.
No me hable de ello.
Hablemos un poco.

ON SPEAKING, &c.

To whom do you speak?
I speak to you.
You speak too fast.
I have heard speak of that.
Speak softly.
Speak louder.
Pronounce distinctly.
Do not speak so loud.
Of what are you speaking?
Do you speak to me?
Yes, Sir, or Ma'am.
Do you speak Italian?
I speak it a little.
I speak it very little.
I scarcely know any thing of it.
Speak seriously to him.
Don't speak to me about him.
You speak at random.
Don't speak of it to me.
Let us talk a little.

No hace vm. mas que charlar todo el dia.	You do nothing but chatter all day.
Hable con quien quiera oirle.	Speak to those who wish to hear you.
Habla como un necio.	He speaks like a simpleton.
Desde una hora no ha cesado de hablar.	He has not ceased speaking for an hour.
¡Chito! silencio! chiton!	Hush! hie! silence! chut!
¿No puede vm. callar?	Can't you be silent?
Repite sin termino la misma cosa.	He repeats the same thing without ceasing.

**PARA TOMAR LECCIONES,
&c.**

ON TAKING LESSONS, &c.

¿Con quién dá vm. leccion?	Of whom do you take lessons?
¿Cómo se llama su Maestro de vm.?	What is your master's name?
Es el Señor Mendibil.	Mr. Mendibil.
Tambien ha sido mi Maestro.	He has also been my teacher.
Su modo de enseñar me gusta mucho.	His manner of teaching pleases me very much.
¿Cuánto tiempo há que dá vm. lecciones?	How long have you taken lessons?
Algunos seis meses.	About six months.
Vm. habla muy bien.	You speak very well.
Es favor que vm. me hace.	You flatter me.
No hago mas que empezar.	I have only just begun.
¿Qué libro lee vm.?	What book do you read?
Gil Blás de Santillana.	Gil Blas of Santillane.
Es una historia Española.	It is a Spanish story.

- Si, Señor, es una imitacion de las novelas de Cervantes. Yes, Sir, it is an imitation of the novels of Cervantes.
- ¿Qué dice vm. del estilo? What do you say of the style?
- Es muy gracioso. It is very elegant.
- ¿Entiende vm. bien lo que lee? Do you understand well what you read?
- Ya empiezo á traducir tal qual. I already begin to translate it tolerably.
- ¿Habla Español su hermano de vm.? Does your brother speak Spanish?
- Lo habla bastante para darse á entender. He speaks it sufficiently to make himself understood.
- Hable vm. siempre, ó bien, ó mal. Speak always, right, or wrong.
- Temo decir disparates. I am afraid of committing blunders.
- No hay nada que temer; la lengua Española no es difícil. Do not be afraid, the Spanish language is not difficult.

PARA HABLAR ESPANOL.**ON SPEAKING SPANISH.**

- ¿Habla vm. Español. Do you speak Spanish?
- Yo lo hablo un poco. I speak it a little.
- ¿Que dice vm.? What do you say?
- ¿Con, ó á quien habla vm.? To whom do you speak?
- ¿Me habla vm.? Do you speak to me?
- Si, Señor, dicen que vm. sabe muy bien el Español. Yes, Sir, it is said that you know Spanish very well.
- Lo entiendo medianamente, pero no puedo hablarlo. I understand it pretty well, but I cannot speak it.
- ¿Cuanto tiempo há, que vm. lo está aprendiendo? How long have you been learning it?

- Apénas mas que dos meses. Scarcely more than two months.
 ¿Pronuncio vo bien? Do I pronounce well?
 Vm. tiene una pronunciacion You have a very good pronun-
 muy buena. ciation.
 Solo le falta mas exercicio. You only want a little more
 practice.
 Estoy convencido de eso. I am convinced of that.
 Nada se adquiere sin trabájo. There is nothing to be acquired
 without trouble.
 ¿Quien enseña á vm. el Español? Who teaches you Spanish?
 El Señor Irazoqui. Mr. Irazoqui.
 Le conozco; es un sugeto muy I know him, he is a very cle-
 habil. ver man.
 ¿Quantas lecciones le da á vm. How many lessons does he
 por semana? give you a week?
 Me da leccion cada dos dias. He gives me a lesson every
 other day.
 Dos veces por semana sola- Only twice a week.
 mente.
 ¿Entiende vm. lo que le digo? Do you understand what I say
 to you?
 Lo entiendo y comprendo muy I do understand, and compre-
 bien. hend it very well.
 Pero tengo mucha dificultád But I find it very difficult to
 para hablar. speak.
 No tengo facilidad en hablar. I have not facility in speaking.
 Esto viene con el tiempo. That will come in time.
 No se enfáde vm. por esto. Do not be discouraged by that.
 ¿Hay mucho tiempo que vm. Have you learnt a long time?
 aprende?

- Seis meses há que empezé. I have only learnt six months.
 Es muy corto tiempo. That is a very short time.
- Sí, pero yo no sé casi nada. Yes, but I scarcely know any thing.
- Verdaderamente vm. ha hecho grandes progresos. Indeed you have made great progress.
- ¿Como vámos con él Español ahora? How do you get on with the Spanish now?
- ¿Ha hecho vm. muchos progresos? Have you made much progress?
- No mucho; no sé casi nada. Not much; I scarcely know any thing.
- Conviene que siempre hable vm. Español. You must always speak Spanish.
- Temo decir disparates. I am afraid of committing errors, or of talking nonsense.
- Se burlarian de mi. They would laugh at me.
- No tenga vm. miedo; son demasiado corteses para burlarse de vm. Do not be afraid; they are too polite to laugh at you.
- Dicen, no obstante, que vm. lo habla muy bien. It is said, however, that you speak it very well.
- Quisiéra que fuése verdad. I wish it was true.
- Los que lo dicen se engañan mucho. Those who say so are much mistaken.
- Le aseguro á vm. que me lo han dicho. I assure you that I have been told so.
- Es una lengua útil y hermosa. It is a very useful and beautiful language.
- Aunque séa mas de moda la Francésa. Though the French is more in fashion.

Por mí, mas quíero la Española.	As for me, I like Spanish better.
Es mas varoníl y copiosa que la Francésa.	It is more manly and copious than the French.
Lo sé; y que tiene tambien abundancia de gracias.	I know it; and that it also possesses much elegance.
Supongo que desea vm. saber está hermosa lengua.	I suppose you are desirous to know this beautiful language.
¿Que aprende vm. de memoria?	What do you learn by heart?
Aprendo algunas voces del vocabulario.	I learn some words from the vocabulary.
Digame, como llama vm. aquello.	Tell me <i>how</i> (<i>what</i>) you call that.
Créo que se llama un cuchillo.	I believe that is called a knife.
Muy bien, ¿y esto?	Very well, and this?
Esto se llama un libro, y ésta se llama una pluma.	This is called a book, and this is called a pen.

**PARA HABLAR INGLES,
&c.**

**ON SPEAKING ENGLISH,
&c.**

¿Señor, es vm. Español?	Sir, are you a Spaniard?
Sí, Señor, soy Español.	Yes, Sir, I am a Spaniard.
¿De que parte de España es vm.?	What part of Spain are you from?
De Madrid, de Tolédo, de Sevilla, &c.	From Madrid, Toledo, Seville, &c.
De la ciudad de Cadiz.	From the city of Cadiz.
¿Cuanto tiempo há que está vm. en Inglaterra?	How long have you been in England?
Hace mas de un año.	I have been more than a year.
¿Cuanto tiempo estuvo vm. en Inglaterra?	How long were you in England?

- Yo estuve mas de un año. I was there more than a year.
 ¿Habla vm. Inglés? Do you speak English?
 Hablo un poc , no mucho. I speak it a little, not much.
 Pero lo entiendo mejor que lo hablo. But I understand it better than I speak it.
 No lo extraño; es mucho mas fácil entender una lengua que hablarla. I do not wonder at it, it is always easier to understand a language than to speak it.
 ¿Entiende vm. bien lo que lee? Do you understand well what you read?
 Empiezo á traducir medianamente. I begin to translate tolerably well.
 La lengua Inglesa es muy difícil para los Españóles. The English language is very difficult for Spaniards.
 La Españóla es mucho mas difícil para los Ingléses. The Spanish is much more difficult to Englishmen.
 Yo créo lo contrario. I think differently.
 Estoy persuadido de lo contrario. I am persuaded of the contrary.
 Con dificultad lo créo. I can hardly believe it.
 La pronunciacion de el Españól es mucho mas fácil que la del Inglés. The pronunciation of the Spanish is much easier than that of the English.
 Conozco á varios Ingléses que pronuncian muy bien el Castelláno. I know several Englishmen who pronounce Spanish very well.
 Apenas se podrá hallár un Españól entre ciento que pronuncie bien el Inglés. One can scarcely find a Spaniard in a hundred who pronounces English well.
 Los Ingléses se comen la mitad de sus palabras. The English clip half their words.

- Dan un solo sonido á tres ó quatro letras. They give but one sound to three or four letters.
- Pero en Español cada letra tiene su sonido. But in Spanish each letter has its sound.
- ENTENDER, OIR, ESCUCHAR, COMPRENDER.** **TO UNDERSTAND, HEAR, LISTEN, COMPREHEND.**
- ¿Oye vm.? ¿me entiende? Do you hear? do you understand me?
- No le entiendo ó vm. I do not hear you.
- ¿Me entiende vm. ahora? Do you hear me now?
- Le oigo muy bien, pero no le entiendo. I hear you very well, but I do not understand you.
- Escucheme pues. Listen to me then.
- Escucho atentísimamente. I do listen, with the greatest attention.
- He oido decir . . . I have heard say . . .
- Habla vm. tan bajito, que no entiendo palabra de lo que dice. You speak so low, that I do not understand a word you say.
- Vm. se hace el sordo. You turn a deaf ear.
- No me escucha. He does not listen to me.
- Oigo ruido. I hear a noise.
- Nada oigo. I hear nothing.
- Es menester ser sordo para no oirlo. You must be deaf not to hear.
- ¿Entiende vm. el Aleman? Do you understand German?
- Lo entiendo un poquito. I understand it very little.
- ¡Pues bien! no me interrumpa, y procure comprender lo que le diré. Well! do not interrupt me, and try to understand what I say.
- ¿Quiére vm. entender la razon? Will your hear reason?

Entiendo cabalmente lo que vm. quiere decir.	I understand perfectly what you mean to say.
¿Que quiere vm. decir con eso?	What do you mean by that?
Tengo la cabeza muy dura.	I am very dull of apprehension.
¿Se acuerda vm. de lo que le he dicho?	Do you remember what I told you?
No me acuerdo de ello.	I do not recollect it.
Se me ha olvidado enteramente.	I have quite forgotten it.
Eso se me ha ido de la cabeza.	That has gone out of my head.
Recuerdemelo vm.	Remind me of it.

PARA MOVER, IR, &c.**ON MOVING, GOING, &c.**

Haganme vms. lugar.	Make a little room.
Hagase vm. atras.	Move farther.
Abra vm. la puerta.	Open the door.
Está abierta ahora.	It is open now.
Cierre vm. la puerta.	Shut the door.
La puerta está cerrada.	The door is shut.
Abra la ventana.	Open the window.
Cierre la ventana.	Shut the window.
¿Que busca vm.?	What are you looking for?
Estoy buscando mi guante.	I am looking for my glove.
¿Que há perdido vm.?	What have you lost?
He perdido mi pañuelo.	I have lost my handkerchief.
¿Por dónde se vá á Palacio?	Which way do we go to the Palace?
Mas vale que vayamos por allá.	It is best for us to go that way.
Es el camino mas breve.	It is the shortest way.
Es el camino mas largo.	It is the longest way.
Atravesemos esta calle.	Let us cross this street.
Vamos todo derécho.	Let us go straight along.

¿A quién busca vm.?	For whom are you looking?
¿Sabe vm. donde vive Señor N.?	Do you know where Mr. N. lives?
Al volver la calle la primera puerta cuarto principal.	On turning the street, the first door of the first-floor.
Enseñeme vm. el camino de ..	Tell me the way to ...
Soy recién venido.	I have lately arrived.
Eche vm. por la calle de ... y la segunda á mano izquierda todo seguido.	Go by ... street and take the second turning on the left, then go straight along.
¿Quiére vm. que le acompañe?	Do you wish me to accompany you?
Me hará vm. mucho favor.	You will much oblige me.
Pase vm. primero.	Go first, <i>or</i> walk before me.
Vamos, Señor, sin cumplimientos.	Let us go on, Sir, without ceremony.
Vamos por aquí.	Let us go this way.
Es el camino mas corto.	It is the nearest way.
Estoy muy cansado.	I am very tired, <i>or</i> fatigued.
Descansemos un poco.	Let us rest a little.
¿Quiére vm. tomar algo?	Will you take something?
Entremos en un café.	Let us go into a coffee-house.
No puedo detenerme, tengo negocios de urgencia.	I cannot stay, for I have urgent business.
Bien está; entonces le acompañaré á su casa.	Well then; I will accompany you to your house.

PARA IR, VENIR, &c.

ON GOING, COMING, &c.

¿A donde va vm.?
Voy á Salamanca.

Where are you going?
I am going to Salamanca.

¿Cuándo volverá?	When shall you return?
Dentro de un mes.	In about a month.
Dentro de quince días.	In about a fortnight.
¿De donde viene vm.?	Where do you come from?
Vengo de Madrid.	I come from Madrid.
Salgo de su casa.	I come from your house.
Vuelvo á casa.	I am returning home.
¿No puede vm. quedarse?	Can't you stop?
No Señor, no puedo.	No, Sir, I cannot.
Vuelva vm. pronto.	Come back soon.
No tarde vm. en volver.	Don't be long before you return.
Espéreme vm. aquí un momento.	Wait for me here a moment.
No tarde vm. mucho.	Do not stay long.
No haré mas que entrar y salir.	I shall only step in and out again.
Volveré inmediatamente.	I will return immediately.
Estoy con vm. al momento.	I'll be with you in a moment.
No vaya vm. tan de prisa.	Don't go so quick, <i>or</i> so fast.
Aguarde vm. un poquito, está vm. sin aliento.	Wait a little, <i>or</i> a short time, you are out of breath.
Vaya mas pasito.	Go gently, <i>or</i> more slowly.
Voy con vm., vamos juntos.	I am going with you, let us go together.
Con mucho gusto.	With much pleasure.
¿Por donde se va á la lonja?	Which way do they go to the exchange.
Venga por aquí, pase por allí.	Come this way, go that way.
Vuelva vm. á la derecha y despues á la izquierda.	Turn to the right, and then to the left.

Vm. ha errado el camino.	You have missed the way.
Será necesario que vuelva vm. atras.	You will be obliged to go back again.
Enseñeme vm. el camino.	Direct me the way.
Hace muy poco que he llegado á la ciudad.	I am quite a stranger in this city.
Siga vm. todo derecho, y despues sobre la izquierda.	Go straight along, and then turn to the left.
No puede vm. errar el camino.	You cannot mistake the way.
¿Cuándo irá vm. á Paris?	When shall you go to Paris?
Yo iré allí mañana.	I shall go there to-morrow.
¡Que pronto se pasa el tiempo!	How time passes away!
El tiempo nunca parece largo en buena compañía.	Time never appears long in good company.
Es casi tiempo de irme á casa.	It is almost time for me to go home.
Me acomoda mucho recogerme temprano.	I always like to keep good hours.
¿A que hora debe vm. recogerse?	At what hour must you go home?
A las seis y media precisamente.	At half-past six exactly, or precisely.
Se va haciendo tarde.	It grows or becomes late.
Pronto anohecera.	It will soon be night.
Acaba de ponerse el sol.	The sun has just set.
La noche se acerca.	The night comes on.
Empieza á caer sereno.	The dew begins to fall.
La luna ha salido ya.	The moon has already risen.
Hace un claro de luna hermoso.	It is beautiful moonlight.
Adios, para servir á vm.	Farewell, good bye.
Adios, hasta la vista.	Farewell, till we meet again.

**PARA INFORMARSE DE
UNA PERSONA.**

**ASKING AFTER A PER-
SON.**

- | | |
|---|---|
| ¿ Quien es aquel Caballero que encontramos ayer? | Who is that gentleman whom we met yesterday. |
| Es un Español. | He is a Spaniard. |
| Tiene mucho talento al parecer, y una conversacion muy variada y agradable. | He appears to have a great deal of knowledge, and his conversation is varied and agreeable. |
| Si vm. le conociera mas particularmente, veria que es muy cortés. | If you knew him more particularly, you would see that he is very polite. |
| Ademas, es muy instruido; sabe casi todas las lenguas de Europa. | Besides, he is very learned; he knows almost all the languages of Europe. |
| ¿ Há mucho tiempo que entabló vm. amistad con él? | Have you been long acquainted with him? |
| Sí, Señor, hace muchos años. | Yes, Sir, many years. |
| Hemos sido amigos hace mucho tiempo. | We have been friends a very long time. |
| Hize conocimiento con él en Paris. | I became acquainted with him in Paris. |
| Somos conocidos viejos. | We are old acquaintance. |
| Somos amigos intimos. | We are intimate friends. |
| ¿ Qué edad tiene? | How old is he? |
| Tendrá unos cuarenta y cinco años. | He may be about forty-five years of age. |
| No le daba yo tantos años. | I did not think he was so old. |
| ¿ Está casado? | Is he married? |
| No, Señor, está soltero. | No, Sir, he is a bachelor. |

- ¿Tiene hermanos y hermanas? Has he any brothers and sisters?
 No, Señor, no tiene hermanos ni hermanas. No, Sir, he has neither brothers nor sisters.
- La pintura que de él me hace vm. me inspira deseos ardientes de conocerle. The representation you give of him makes me desirous to know him.
- Haré que entable vm. conocimiento con él, venga vm. el Lunes á comer conmigo, y le convidaré tambien. I will introduce you to him; come and dine with me on Monday, and I will invite him also.
- ¿Sabe vm. quien es aquella Señora? Do you know who that lady is?
- La conozco de vista y de reputacion. I know her by sight and by reputation.
- He olvidado su nombre. I have forgotten her name.
- No me acuerdo de su nombre. I do not remember or recollect her name.
- Vm. olvida facilmente. You easily forget.
- Si me viera, no me reconoceria. If she saw me, she would not know me again.

DE LA ESCUELA.

OF THE SCHOOL.

- ¿Porque viene vm. tan tarde? Why do you come so late?
- ¿No es bastante temprano? Is it not soon enough?
- No, venga vm. mas temprano otra vez. No, you must come sooner another time.
- ¿Tiene vm. todo lo que necesita? Have you every thing you want?
- Tengo conmigo quanto necesito. I have all that is necessary.
- Es necesario rayar mi papel. I must rule my paper.

Acostumbrese vm. á escribir sin rayar y sin seguidor.	Accustom yourself to write without ruling and without lines.
Escribiré muy tuerto.	I shall write crooked or awry.
¿Quiére vm. hacerme el favor de cortarme una pluma?	Will you have the kindness to make me a pen?
Esta mañana le corté á vm. una.	I made you one this morning.
No vale nada, sirvase vm. cortarla otra vez.	It is good for nothing, please to mend it again.
No señala.	It does not mark.
Vamos, pruebe vm. esta.	Here, try this.
Es muy delgada, ó fina.	It is much too fine.
Tome vm. esta otra, señala bien?	Take this other, does it write well?
Tiene los puntos gruesos.	The point is blunt.
Veamos; es cierto, necesita nuevo corte.	Let us see; so it is, it must be mended again.
No está bastante rajada.	The slit is not long enough.
Tiene los puntos demasiado largos.	The nib is too long.
Tiene un pelo, no puedo escribir.	There is a hair in it, I cannot write.
Esta es buena.	Here is a good one.
Ahora escribirá bien.	Now it will write well.
Ponga vm. siempre su nombre al pie de la plana, con la fecha correspondiente.	Always put your name at the bottom of the page with the day of the month.
¿A cuantos estamos del mes?	What day of the month is this?
Estamos á siete, ocho, &c.	It is the seventh, eighth, &c.
Sientese vm. en su lugar.	Sit down in your place.
No menée vm. la mesa.	Do not shake the table.
No lo he hecho de proposito.	I did not do it on purpose.

Cuelgue vm. su sombrero.	Hang up your hat.
¿Sabe vm. su leccion?	Do you know your lesson?
Todavía no la sé.	I do not know it yet.
Vm. es algo perezoso.	You are rather idle.
Vm. no hace mas que jugar.	You do nothing but play.
Aprendala de memoria.	Learn it by heart.
Vm. no hace mas que charlar.	You do nothing but prattle.
PARA ESCRIBIR UNA CARTA, &c.	ON WRITING A LETTER, &c.
¿Qué dia sale el correo para Madrid?	On what day does the post go to, or set out for Madrid?
Un dia sí, y otro no.	Every other day.
Créo que sale hoy.	I believe it goes to-day.
Hagame el favor de darme una pluma, tinta, y una hoja de papel.	Have the kindness to give me a pen, some ink, and a sheet of paper.
Aquí le hay.	Here is one.
¿Quiére vm. papel para cartas?	Do you wish to have letter-paper?
Sí, Señor, si le hay.	Yes, Sir, if you have any.
Aquí lo tiene vm. bien fino.	Here is some very fine.
Este papel embebe la tinta como si fuera teleta.	This paper runs like blotting-paper.
¿Tiene vm. un cortaplumas?	Have you a penknife?
Sus plumas no valen nada.	Your pens are good for nothing.
Mí cortaplumas está ahí, con otras plumas por cortar.	There is my penknife, with other pens to make.
Hay poca tinta en el tintero, y está espesa; echaré un poco de agua.	There is very little ink in the inkstand, and it is thick; I will pour a little water to it.

- Si está muy espesa la tinta del tintero, puede vm. tomar de la que hay en la botella. If the ink in the inkstand is very thick, you can take some out of the bottle.
- En el cajon hallará vm. lacre, obleas, y un sello. You will find sealing-wax, wafers, and a seal in the drawer.
- ¿Adonde está la arenilla? Where is the sand?
- Hay alguna en la salvadéra. There is some in the sand-box.
- ¿Donde compra vm. esas plumas? son demasiado pequeñas, y blandas. Where did you buy these pens? they are too small and soft.
- Estas son mas gruesas. There are some larger.
- Estas son verdaderas plumas de ganzo, ó de ansar. These are really goose-quills.
- ¿Sabe vm. cortar plumas? Do you know how to make pens?
- Las corto á mi modo. I make them my own way.
- Esta no es mala. This is not a bad one.
- Es bastante buena. It is good enough.
- He de escribir una carta á un amigo. I have to write a letter to a friend.
- ¿No está en la ciudad? Is he not in town?
- No, se ha ido al campo. No, he is gone into the country.
- No tiene vm. que perder mucho tiempo, si quiere franquear su carta. You have not much time to lose, if you mean to pay the postage.
- Solo tengo que escribir dos ó tres palabras. I have only to write two or three words.
- Fuera de que, yo mismo echaré mi carta en el correo. Besides, I shall put my letter into the letter-box myself.
- Se me pasaba poner la fecha y firmar. I forgot to put the date and to sign it.

- Es vm. muy atolondrado. You are very careless.
 ¿A cuantos del mes estamos? What day of the month is it?
 es menester poner la fecha. I must put the date.
 Estamos á 21 de Mayo. It is the 21st of May.
 ¿Es menester franquearla para Francia? Is it not necessary to pay the
 postage to France?
 Sí, Señor, hasta la frontéera. Yes, Sir, as far as the frontiers.

CON UN BANKERO.

WITH A BANKER.

- Caballero, vengo á presentar á vm. una letra de cambio girada á cargo de vm. y á mi orden. Sir, I have called to present a bill of exchange drawn upon you, payable to my order.
 No puedo aceptarla, pues que no tengo ni aviso, ni fondos del librador. I cannot accept it, since I have no advice, nor any funds of the drawer.
 ¿Quiére vm. pagar esta libranza? es pagadera á la vista. Will you pay this letter of credit? it is payable at sight.
 Si, Señor, la pagaré al punto; voy á buscar el dinéro. Yes, Sir, I will pay it immediately; I will go for the money.
 ¿Puede vm. darme una parte en oro? Can you give me a part in gold?
 Aquí tiene vm. la nota. He rebajado dos escudos por el interes de las piezas de oro. Here is the account. I have deducted two dollars for the agio on gold.
 Mas bien déme vm. vales del banco, los tomaré conforme al curso. Rather give me bank-notes, I will take them according to the course of exchange.
 No es ahora favorable el curso; The exchange is not favourable

- le costaría á tres por ciento de descuento. now; it will cost you three per cent. discount.
- Eso sería perder demasiado; no hay dos días que estaba al par. That would be losing too much; it is only two days since they were at par.
- Así es sin embargo; pregunte vm. á su corredor, él se lo dirá. Notwithstanding it is so, ask your broker, and he will tell you.
- Esperaré pues que el curso sea mas favorable. I will wait then till the exchange is more favourable.
- En mi cartera tengo otra letra de cambio del corresponsal de vm. de Londres, pagadera, á quince días de vista. I have another bill of exchange in my pocket-book from your correspondent in London, payable at fifteen days after sight.
- ¿Gusta vm. aceptarla? Will you have the kindness to accept it?
- No puedo hacerlo; pues todavía no he recibido aviso. I cannot do it; because I have not yet received any advice of it.
- Me verá obligado á hacer el protesto. I shall be obliged to get it protested.
- Ruégole á vm. lo difiera unos días; porque espero por momentos carta de mi corresponsal. I request you will defer it for a few days, because I expect a letter from my correspondent every day, or I expect advice daily.
- Reconozco bien la firma y rubrica del Señor R.; espero recibir pronto el aviso. I recognise the signature and mark of Mr. R., and hope to receive his advice very soon

- Esperaré, á fin de ahorrarle el disgusto de un protesto. I will wait, in order to avoid the unpleasantness of a protest.
- Nada aventura vm.; es un hombre de bien. You will risk nothing; he is a respectable man.
- Lo sé muy bien; pues juntos hacemos muchos negocios. I know that very well; besides, we do a great deal of business together.
- No tiene vm. mas que volver dentro de cuatro ó cinco dias. You have nothing more to do than call again in four or five days.
- Lo haré así, Señor. I'll do so, Sir.

DEL COMERCIO.

ON BUSINESS.

- ¿Que tiempo hace que se ha establecido vm. en esta? How long is it since you commenced business here?
- No hace mucho tiempo. Not long ago.
- ¿Y como van los negocios? Well, and how does business go on?
- No van muy bien. El dinero anda muy escaso, y el interes ha subido hasta cinco por ciento. Not very well. Money is very scarce, and interest has risen to five per cent.
- Es muy excesivo. It is exorbitant.
- Los ricos capitalistas que tienen muchos fondos que emplear pueden ganar muchísimo actualmente, ó al presente. The rich capitalists who have large funds to employ may gain a great deal at this time or now.
- En verdad que no se gana tanto en ninguna otra empresa. Indeed one cannot gain so much by any other undertaking.
- En tiempo de los vales reales It was when paper-money was

- sí que se podían hacer muy grandes ganancias! floating that one could make great profits.
 Pero aun así muchísimos lo perdieron todo. But even then many people lost every thing.
 ¿Pero hace vm. ahora muchos negocios? vm. no vende mas que por mayor, ¿no es así? But do you do much business now? you only sell wholesale, do you not?
 También vendopormenor; pero se hace muy poca cosa. I also sell by retail; but I scarcely do any thing.
 ¿Hizo vm. entrar esta cantidad en la cuenta? Have you entered this sum in the account?
 Todo va comprendido. Every thing is included.
 ¿Tiene vm. socio? Have you a partner?
 No; solo tengo tres mozos de escritorio conmigo; el primero para llevar los libros, el segundo para la correspondencia, y el ultimo para los negocios corrientes. No, I only keep three clerks with me; the first to keep the books, the second to correspond, and the other for general business.

**CON EL MEDICO Y CIRU-
JANO.**

**WITH THE PHYSICIAN
AND SURGEON.**

- Estoy muy malo. I am very ill.
 Vaya vm. á llamar al medico. Go and fetch the doctor.
 Señor Médico, no sé lo que tengo. Doctor, I do not know what ails me.
 ¿Cómo ha pasado vm. la noche? How have you passed the night?
 Malísimamente; he tenido una calentura violenta. Very badly; I have had a violent fever.
 Mal semblante tiene vm. You do not look well.

Me siento muy debilitado.	I feel very weak.
Me parece que vm. no tiene tan buen semblante como antes.	You do not appear to me to look so well as you used to.
Hace quince dias que estoy enfermo.	I have been ill this fortnight.
No parece que vm. se halla del todo bueno.	You do not seem to be in a good state of health.
A ver la lengua.	Let me see your tongue.
Enseñeme vm. la lengua.	Show me your tongue.
Está algo puerca.	It is somewhat clogged.
A ver el pulso.	Let me feel your pulse.
Tiene vm. el pulso alterado.	Your pulse is irregular.
Vm. tiene calentura.	You have a fever.
Es menester que se sangre.	You must be bled.
Vaya vm. por el cirujano.	Go for the surgeon.
Tengo miedo de sangrarme.	I am afraid of bleeding.
No tema vm. nada.	Do not be afraid.
Me siento un poco aliviado.	I feel myself a little relieved.
Necesita vm. purgarse, y estése vm. en la cama algunos dias.	You must have some medicine, and remain in bed for some days.
Arrópanse vm. bien, y procure vm. sudar.	Cover yourself down well, and try to get into a perspiration.
Volvere á visitar á vm. mañana.	I will visit you again to-morrow.
Como poco y á menudo.	Eat but little and often.

CON UN SOMBRERERO.**WITH A HATTER.**

Necesito un sombrero: ¿quiere vm. enseñarme algunos?	I want a hat: will you show me some?
--	--------------------------------------

- ¿Le quiere vm. de seda ó de castor? Will you have one of silk, or of beaver?
- De castor, dura mas. Beaver, it will last longer.
- Aquí los tiene vm. muy buenos. Here are some very good ones.
- Puede vm. probar éste, que me parece la vendrá bien. You can try this; it appears to me that it will fit you well.
- Las alas son demasiado anchas. The brim is too large.
- Así se traen en el dia. They are worn so now.
- Es muy pequeño de copa, me aprieta demasiado. The crown is too small; it pinches me too much.
- Aquí tiene vm. de la misma calidad, cuya copa es mayor, y le vendrá á vm. muy bien. Here is one of the same quality the crown of which is larger; and it will fit you very well.
- ¿Está bien, cual es el precio? This will do, what is the price?
- Veinte y cinco chelines. Five-and-twenty shillings.
- Muy caro es, ó es muy caro. That is very dear.
- Ni mas, ni menos; no puedo darle mas barato. It is the price; I cannot sell it for less, or cheaper.
- Daré veinte y dos, no daré mas. I will give twenty-two; I will not give any more.
- Pues tómeme vm. Se lo doy barato, porque es el primero que vendo hoy. Take it then. You have it cheap, because it is the first that I have sold to-day.
- ¿Cuándo podré venir por él? When can I come to fetch it?
- Mañana por la mañana. To-morrow morning.
- Cuento con su palabra de vm.; al mismo tiempo dejaré el sombrero que llevo puesto, para que vm. le limpie. I rely upon your word; at the same time I will give you the hat which I have on, in order that you may clean it.

CON UN SASTRE.

WITH A TAILOR.

- ¿Está en casa el Señor S.? Is Mr. S. at home?
 Si Señor, que es lo que vm. le quiere? Yes, Sir, what is your business with him?
 Necesito una casaca, chaleco, y calzones. I want a coat, waistcoat, and small-clothes.
 Señor S., el sastre, está aquí. Mr. S., the tailor, is here.
 ¿Puede vm. hacerme un vestido? Can you make me a suit of clothes?
 Sí, Señor.. Yes, Sir.
 ¿Quiére vm. que le haga un vestido entero? Do you wish me to make you a complete suit?
 Tómeme vm. la medida. Take my measure.
 ¿De qué tela quiere vm. la casaca? Of what kind of cloth will you have the coat?
 De un género que sea del tiempo. Of such a kind as is adapted to the season.
 ¿Tiene vm. muestras? Have you any patterns?
 escoja vm. en estas. Choose from among these.
 ¿Cuántas varas necesito para casaca, chupa y pantalones? How many yards must I have for a coat, waistcoat, and trowsers?
 Cuatro varas. Four yards.
 Es demasiado. That is too much.
 Hagame vm. una casaca que me venga bien. Make me a coat that will fit me well.
 Quedará vm. contento. You shall be satisfied.
 ¿Cuándo me traerá vm. mí fraque ó casaca? When will you bring me my coat?

Señor, cuanto antes.	As soon as possible, Sir.
¿Me trae vm. mi fraque?	Have you brought my coat?
Sí, Señor, pero todavía no está acababo.	Yes, Sir, but it is not finished yet.
¿Quiére vm. probarselo?	Will you try it on?
Es demasiado, largo, ancho, corto, &c.	It is too long, too wide, too short, &c.
A esto habrá remedio facil.	That can be easily remedied.
Las mangas me parecen un poco cortas, y estrechas.	The sleeves appear to me rather short and tight.
Caballero, es la moda.	Sir, it is the fashion.
Acábele vm. prontamente, porque ya vm. sabe que le he menester.	Finish it soon, for you know I am already in want of it.
Mañana estará todo aquí con la capa.	You shall have all to-morrow morning, with the cloak.
Sea vm. puntual, cuento con vm.	Be punctual, I rely upon you.

CON UN ZAPATERO.

WITH A SHOEMAKER.

Hagame vm. un par de zapatos.	Make me a pair of shoes.
¿Cuando los quiere vm.?	When shall you want them?
Mañana, porque voy descalzo.	To-morrow morning, because I am going barefoot.
¿Trae vm. mis zapatos y botas?	Have you brought my shoes and boots?
Sí, Señor, quiere vm. probarlos?	Yes, Sir, will you try them on?
Empezaré por las botas; deme vm. los ganchos.	I will begin with the boots; give me the boot-hooks.
Son muy estrechas.	They are very tight.

Los tacones son demasiado altos.	The heels are too high.
Deme vm. el saca botas para quitarmelas.	Give me the boot-jack to get off the boots.
Este zapato me hace mal.	This shoe hurts me.
Me aprieta un poco.	It pinches me a little.
Vm. no ha entrado todavía el pie.	You have not yet got your foot in.
De vm. el pie en el suelo.	Stamp your foot on the floor.
Me viene bien este zapato.	This shoe fits me well.
Se ensanchará á poco dias.	It will stretch in a few days.
No puedo aguantar estos zapatos.	I cannot bear these shoes.
Me llenaré de callos.	They will <i>fill</i> (<i>give</i>) me corns.
Será menester que me haga vm. otro par.	You must make me another pair.
Tómeme vm. medida.	Take my measure.
¿Donde está mi calzador?	Where is my shoe-horn?
Aquí tiene vm. el mio.	Here is mine, Sir.
Probemos ahora los zapatos.	Let us try on the shoes now.
Son muy anchos, no es necesario el calzador para ponerlos.	They are very wide, the shoe-horn is not necessary to put them on.
Ay! vm. me lastima.	Oh! you hurt me.
Vaya; ya entró el pie.	There; your foot is in now.
Con efecto, que me vienen muy bien.	In reality, they will do very well.
CON UN TAPICERO.	WITH AN UPHOLSTERER.
Vengo á escoger algunos muebles; tengo que amueblar un aposento.	I am come to choose some furniture; I have an apartment to furnish.

- ¿Quiére vm. los muebles de caoba, ó de encina? Will you have mahogany, or oak furniture?
- ¿Este juego de Sillas de damasco carmesi está completo? Is this set of chairs of crimson damask complete?
- Sí, Señor; todo el consiste en seis sillas de brazos, doce sillas, y un canapé. Yes, Sir, all; it consists of six armchairs, twelve small chairs, and a sofa.
- Toda eso no parece nuevo. They do not all appear to be new.
- Sí, Señor, sale de las manos del oficial. Yes, Sir, they come from the hands of the maker.
- Enseñeme vm. algunas comodas. Let me see a set of drawers.
- Venga vm. aquí si gusta; hay de todas suertes; aquella es muy superior. Come this way, if you please; here are of all kinds; those are very superior.
- Está le convendrá á vm. tal vez, es obra de nuestro mejor ebanista. These will, perhaps, suit you; it is the work of our best cabinet-maker.
- La verémos despues. Necesito tambien algunas mesas. We will look at them afterwards. I also want some tables.
- Quisiera una sobre todo, para comer, que se estienda. I shall want one particularly for a dining-table, with leaves.
- Iré á su casa de vm. para tomar la medida. I will go to your house to take the measure.

CON UN MERCADER DE
MEDIAS.

WITH A HOSIER.

- ¿A cómo vende vm. las medias de seda? At what price do you sell silk-stockings?
- Caballero, aquí has tengo de varios precios. Sir, I have them here at various prices.

- ¿Qué precio tienen estas? What is the price of these?
 Nueve chelines, ó pesetas. Nine shillings, or pesetas.
 Son carísimas. They are very dear.
 Mírelas *vm.* con atención, son Examine them attentively, they
 pesadas y muy hermosas. are heavy and very fine.
 Lo concedo, pero créo que no I acknowledge that, but I think
 deben valer arriba de siete they ought not to be more than
 chelines, ó pesetas. seven shillings, or pesetas.
 No le pido á *vm.* muy caro. I do not ask too much.
 Si *vm.* me las quiere dar por If you will let me have them
 veinte y dos pesetas llevaré for twenty-two shillings, I
 tres pares. will take three pairs.
 No me deja *vm.* ninguna ga- I gain nothing by you, but I
 nancia; pero espero que no hope this will not be the last
 sea ésta la última vez que time you will come.
 venga. I will not fail to do so, and
 No dejaré de hacerlo así, y si if I am satisfied, I will even
 quedo contento, aun le pro- procure you other customers.
 curaré á *vm.* otros parro-
 quianos.
 Se lo agradeceré á *vm.* mucho. I shall be very much obliged
 to you.

PARA TOMAR UN CRIADO. ON HIRING A SERVANT.

- Caballero, me han dicho que Sir, I have been told that you
vm. necesita un criado. are in want of a servant.
 Es verdad. ¿Quién le envía á It is true. Who sent you to
vm.? me?
 El Señor G., á quien me han Mr. G., to whom I have been
 recomendado. recommended.

- Le conozco muy particularmente. I know him very well.
- ¿Ha viajado vm.? Have you already travelled?
- Sí, Señor; he corrido la España, Francia, Alemania, Italia, y Portugal. Yes, Sir, I have travelled in Spain, France, Germany, Italy, and Portugal.
- ¿De donde es vm.? Where do you come from?
- Soy Aleman. I am a German.
- ¿Qué edad tiene vm.? How old are you?
- Treinta y seis años. I am thirty-six years of age.
- ¿Es vm. casado? Are you married?
- No, Señor. No, Sir.
- ¿Ha mucho que está vm. en Inglaterra? Have you been long in England?
- Hace dos meses. Two months.
- ¿Sabe vm. escribir? Do you know how to write?
- Sí, Señor; y me hago comprender en diversas lenguas. Yes, Sir, and I make myself understood in various languages.
- Todo eso me será utilísimo en los varios viages que voy á hacer. All that will be very useful to me on the different journeys I am going to take.
- Asimismo conozco perfectamente las monedas, pesos, y medidas de los paises por donde he viajado. I also know perfectly well the moneys, weights, and measures of the countries through which I have travelled.
- ¿Que salario quiere vm.? What salary do you ask?
- Siempre he ganado treinta libras y la comida. I have always had thirty pounds and my board.
- Lo mismo le daré á vm. I will give you the same.

**DEL JUEGO EN GENERAL, ON PLAYING IN GENERAL,
&c. &c.**

¿Es vm. aficionado al juego? Are you fond of playing or gambling?

No soy amigo de jugar. I am not a friend to gambling.

¿Juega vm. algunas veces? Do you play sometimes?

No me pongo á jugar mas que para pasar el tiempo. I only play to pass away the time.

El juego algunas veces es diversion peligrosa. Gambling is sometimes a dangerous amusement.

Es verdad, pero cuando se juega á juego fuerte. It is true, but only when we play high.

¿A qué juego quiere vm. que juguemos? At what game would you like to play?

¿Quiere vm. jugar á los naipes? Will you play at cards?

De buena gana, si eso le distrae á vm. Willingly, if that amuses you.

Juan, saca una baraja. John, bring a pack of cards.

Aquí están dos barajas. Here are two packs of cards.

¿A que jugarémos? At what shall we play?

A lo que vm. gustáre. At any thing you like.

A lo que vm. quisiére. At what you please.

Muy bien; echemos suertes para las companeros. Very well; let us draw for partners.

A ver quien da, saque vm. una carta. To see whose deal it is, draw a card.

Tengo las mas alta, yo las doy. I have the highest, I have the deal.

Baraje vm., y dé las cartas despues que yo alze. Shuffle the cards, and deal after I have cut.

¿Qué es triunfo?	What is the trump?
El rey de bastos, el ás de copas.	The king of spades, the ace of hearts.
¿A quien toca jugar?	Whose turn is it to play?
A la Señora Sardi.	It is Mrs. Sardi's.
No, Señor, me toca jugar.	No, Sir, it is my turn to play.
¡Qué juego tan malo tengo!	What a bad hand I have! not
¡ni un triunfo!	a trump!
No tempo mas que de un palo.	I have only one colour.
En el juego no se habla.	We do not speak during the
	game.
Hay una carta vuelta.	There is a card turned up.
Vm. no ha servido un oros.	You have not played a diamond.
Tenemos renuncio.	There is a renounce.
Mire vm. bien la baza.	Examine the trick.
Todos sirvieron menos vm.	Every body has played except
	you.
Es verdad, yo no lo habia visto.	It is true, I did not see it.
Soy muy desgraciado, siempre pierdo.	I am very unfortunate, I always lose.
Vuelva vm. á dar.	Deal again.
Esta vez tengo gran juego.	This time I have a good hand.
Vm. no sabe jugar, amigo.	You do not know how to play,
	friend.
Tape vm. sus cartas.	Keep up your cards.
No haga vm. trampas.	Don't you cheat.
No mire vm. mis naipes.	Do not look at my cards.
Atienda vm. á las cartas que salen.	Pay attention to the cards that
	are played.
Hemos ganado.	We have won.

Nada ha perdido vm.; estamos en paz.	You have lost nothing; we are quits.
No quiero jugar mas.	I will not play any more.
Yo me acaloro demasiado en el juego.	I get too warm in playing.
Vm. no jugaria mal, si pusiera cuidado.	You would not play badly, if you would pay attention.
Otra vez jugarémos mas.	Another time we will play longer.
No hubo mucha perdida.	There has not been much lost.
Mas vale asi.	So much the better.
Vamos al billar.	Let us go to the billiards.
De buena gana, como guste.	Willingly, as you like.

PARA JUGAR AL AJEDREZ.**ON PLAYING AT CHESS.**

¿En qué pasarémos la noche?	How shall we spend the evening?
Juguemos al ajedrez.	Let us play at chess.
Con mucho gusto, pero vm. sabe mas que yo, y será menester que me haga algun partido.	With much pleasure; but you know the game better than I, therefore you must give me some advantage.
Cederé á vm. una torre.	I will give up a tower.
Este es un juego muy dificultoso, y que pide continuo ejercicio.	This is a very difficult game, and requires continual practice.
Aquí está el tablero.	Here is the chess-board.
¿Qué piezas quiere vm. las blancas ó las negras?	Which pieces will you have, the white or the black?
Me es indiferente, no soy mas	It is indifferent to me; I am

diestro con las unas que con las otras.	not more skilful with one than the other.
Le doy á vm. la mano.	I give you the move.
Adelanto el peon de mi dama.	I shall move the pawn from my queen.
Cojo el alfil de vm.	I shall take your bishop.
Mi dama está expuesta.	My queen is exposed.
Vm. pierde su caballero.	You lose your knight.
My rey no tiene mas que dos casillas, voy a enrocar.	My king has only two moves, I am going to castle.
No puede escapar su dama de vm.	Your queen cannot escape.
Hago á vm. jaque y mate.	I give you check-mate.
Estoy perdido, acabose, ha ganado vm. la partida, y estamos en paz.	I am lost, it is over, you have won the game, and we are quits.

CON UN COCHERO DE ALQUILER.

WITH A HACKNEY-COACHMAN.

¡Cochero! ¿este coche está alquilado?	Coachman! are you engaged?
No, Señor; ¿á donde quiere vm. ir?	No, Sir; where do you wish to go?
Me ha de llevar á la calle del Rey. ¿Cuanto pide?	You must take me to King-street. How much is your fare.
¿Para dejarle allí?	To leave you there?
No; he de volver.	No, you'll bring me back again.
Pues entonces me dará vm. cinco chelines.	Well, you will give me five shillings.
Es demasiado.	It is too much.

No, Señor, hay dos carreras para ir y volver.	No, Sir, there are two fares, going and returning.
Pues bien, te daré cuatro.	Well then, I will give you four.
Está bien.	Very well.
Suba vm. al coche.	Get into the coach.
¿Está muy adentro de la calle?	Is it within the street?
A' la tercera puerta, á mano derecha.	It is the third door on the right.
Ya, ya se adonde.	Very well, now I know.
¡Para! aquí tengo que apearme.	Stop! I must get out here.
¿Quedará vm. aquí mucho tiempo?	Shall you remain here long?
No, solo tengo que decir una palabra.	No, I have only a word to say.
Aquí le guardo á vm.	I will wait for you here.
Aquí tienes tu dinero.	Here is your money.

PARA VIAJAR.**ON TRAVELLING.**

Mañana salgo para Madrid.	I set off for Madrid to-morrow morning.
¿Cuántas leguas hay de aquí á Valencia?	How many leagues is it from here to Valencia?
Ciento y cincuenta.	It is one hundred and fifty.
No creia que distase tanto.	I did not think the distance was so great.
¿Es agradable el camino?	Is the road agreeable?
Si, Señor, es muy agradable.	Yes, Sir, it is very pleasant.
¿Tiene vm. yá coche ajustado?	Have you already agreed for a coach?
No, iré, mas bien de aquí á V. en diligencia.	No, I prefer going from here to V. by the diligence.

- ¿Sabe vm. cuanto cuesta el asiento? Do you know how much the fare is?
- Sí, Señor, es cien reales. Yes, Sir, it is one hundred reales.
- ¿Cuantos dias se tardan en el camino? How many days are we on the road?
- Seis dias; pero se descansa por las noches. Six days; but we rest during the nights.
- ¿Tiene vm. mucho equipage? Have you much luggage?
- Dos baules y una maleta. Two trunks and a portmanteau.
- ¿En qué posada pararemos? At what hotel shall we stop?
- En la del Sol, que es la mejor. At the Sun, which is the best of any.
- Estoy muy cansado. I am very tired, *or* fatigued.
- El coche me fatiga mucho. The coach fatigues me very much.
- Cochero, parate; aquí nos apearemos. Coachman, stop; we will alight here.
- Aquí tiene vm. la posada. There is the inn.
- Acuérdense vms. del postillon, Señores. Gentlemen, do not forget the postillion.

**CON UN INSPECTOR DE
LA POLICIA.**

**WITH A POLICE INSPEC-
TOR.**

- ¿Tendrán la complacencia de decirme su nombre, y quienes son? Have the kindness to tell me your names, and what you are?
- A. D. es mi nombre. My name is A. D.
- Yo me llamo B. L. I am called B. L.
- ¿Son negociantes esos señores? Are those gentlemen merchants?

- No se engaña vm. You have guessed right.
- ¿De donde vienen, y á donde van? Where do you come from, and where are you going?
- Venimos de M., y vamos á la feria de S. We come from M., and are going to the fair at S.
- ¿Se quedan en esta ciudad? Do you remain in this city?
- Solo pasaremos la noche aquí. We shall only pass the night here.
- ¿En que posada van á alojarse? In what hotel shall you lodge?
- En el Leon de Oro. At the Golden Lion.
- ¿Donde están sus pasaportes? Where are your passports?
- Aquí están. Here they are.
- Podrá tomarlos mañana. You may have them to-morrow.
- ¿Como se entiende! ¿los guarda vm.? What! do you keep them?
- Así se usa, empezamos por tomar. It is the custom, we begin by taking.
- ¿Pero acaban vms. por volver? But you end by returning?
- Si sus pasaportes están conformes, y las señas son puntuales. If your passports are regular, and the signatures correct.

PARA EMBARCARSE.**ON EMBARKING.**

- ¿Es vm. el capitán del navio, ó barco? Are you the captain of the vessel?
- Sí, Señor, para servir á vm. Yes, Sir, at your service.
- Quisiera embarcarme para Cadiz: ¿cuando partirá el navio? I wish to embark for Cadiz: when does the vessel sail?
- Luego que el viento sea favorable. As soon as the wind is favourable.

- ¿Cuanto cuesta el pasage? How much is the passage?
 Doce libras solamente en la Only twelve pounds in the
 cámara comun y quince en common cabin, and fifteen
 la camara principal. in the chief cabin.
 Es carisimo. It is ~~very~~ dear.
 No, Señor, es baratisimo. No, Sir, it is very cheap.
 ¿Tiene vm. muchos pasagéros? Have you many passengers?
 Como unos veinte. About twenty.
 Si quiere vm. ser uno de ellos, If you wish to be one of them,
 debe hacer traer sus cosas á you must have your things
 bordo. carried on board.
 ¿Tengo tiempo de comer antes? Have I time to dine first?
 Sí, Señor; ¿donde vive vm.? Yes, Sir, where do you live?
 Aquí cerca, estoy en el Leon Just by, or close by; I am at
 de Oro. the Golden Lion.
 Bien, le haré llamar al instante Well, I will have you called
 de la partida. at the time for starting.
 Estaré pronto. I shall be ready.
 Le aconsejo de comer mucho, I advise you to eat a good deal,
 si, teme vm. el marearse. if you are afraid of sea-sick-
 ness.
 No se dará la vela antes de They will not sail before sun-
 ponerse el sol. set.
 Ya se han izado las velas. The sails are unfurled already.

EN UN VIAGE DE MAR.

Muy fresco está el aire; temo
 haberme resfriado.
 Me duelen las muelas.
 ¿Que tengamos un tem-

WHILST AT SEA.

The wind is very keen, I am
 afraid I have taken cold.
 I have the tooth-ache.
 I am afraid we shall have a
 storm.

El viento va arreciando y el mar está muy agitado.	The wind blows very high, and the sea is very rough.
La tempestad no durará mucho.	The tempest will not last long.
¡Cuan magnífico es el espectáculo de ponerse el sol!	What a magnificent sight is the setting sun!
¿No es la tierra lo que descubrimos allá á lo lejos?	Is it not land that we discover at a distance?
Créo que sí.	I believe so.
Presto llegaremos.	We shall soon arrive.
¿A qué hora llegaremos?	At what time shall we arrive?
Eso depende del viento.	That depends on the wind.
Si el viento se mantiene favorable, llegaremos en unas dos horas.	If the wind continues favourable, we shall arrive in about two hours.
¿Es buena la entrada del puerto?	Is the entrance into the port good?
Solo para los buques pequeños.	Only for small vessels.
Los grandes no pueden entrar sino con la marea.	Large vessels cannot enter, except at high water.
Al fin hemos llegado.	At last we are arrived.
Los líos deben dejarse á bordo.	The packages must be left on board.
Adios, para servir á vm.	Farewell, or good bye.

DE LAS ESTACIONES.

OF THE SEASONS.

¿Qué estación del año agrada mas á vm.?	Which season do you like best?
A mí, me agrada el verano.	I like summer best.
A mí no; la primavera me es mucho mas agradable.	I do not; I like the spring a great deal better.

- En la primavera parece que la naturaleza renace. In the spring nature seems to revive.
- La tierra está adornada de verdor. The earth is adorned with verdure.
- Los arboles se visten de hoja y se cubren de flores. The trees are seen decked with leaves and blossoms.
- En una palabra, todo el campo rie en esta estacion. In a word, the country is delightful at that season.
- El invierno me es mas agradable que las otras dos. Winter pleases me better than the other two.
- En el invierno todo se marchita, y los dias son fastidiosos. In winter every thing languishes, and the days are very tedious.
- Eso es verdad, si á vm. no le gusta la lectura. It is true, if you are not fond of reading.
- Pero á la noche vm. puede ir á la comedia, ó á la opera. But in the evening you can go to the play, or to the opera.
- Apénas se puede andar en invierno sin llenarse de lodo. One can scarcely get out in winter without getting covered with dirt.
- En quanto á mi, soy de opinion que el invierno es la estacion mas triste del año. As to me, I think winter is the most gloomy season in the year.
- No me agrada nada. I don't like it at all.
- Vm. no es el solo, los mas son de esa misma opinion. You are not singular, most people are of your opinion.
- ¿Que dice vm. del otoño? What do you say of autumn?
- Es la mas agradable de todas las estaciones. It is the pleasantest of all the seasons.
- Ni el calor ni el frio es demasiado. It is neither too hot nor too cold.

- Este año apenas hemos tenido primavera. We have scarcely had any spring this year.
- La estacion está muy atrasada. The season is very backward.
- La siega se acerca. Harvest time draws near.
- Ya están cortando el heno en las cercanias de Londres. They are already making hay about London.
- Los prados se han segado. The meadows are mowed.
- La cosecha será abundantisima. The crop will be very plentiful.
- Todos los arboles están cargados de fruta. All the trees are loaded with fruit.
- Los labradores no tienen motivo para quejarse este año. The country people will have no reason to complain this year.
- En su huerta hay toda especie de árboles frutales. Your orchard abounds in fruit trees of all kinds.
- ¿Hay mucha caza en el parage donde vm. vive? Is there a great deal of game where you live?
- Muchisima: se puede tirar á las perdices, á las chocas perdices, á las gallinetas, á las codornices, á las liebres, á los conejos, á las merlas, &c. There is abundance: we may or can shoot partridges, pheasants, woodcocks, snipes, hares, rabbits, blackbirds, &c.
-

Fifth Division.

PROVERBS, IDIOMS, &c.

El pensar no es saber.	Thinking is not knowing.
Quien no sabe, nada vale.	He who knows nothing, is worth nothing.
Conocidos muchos, amigos pocos.	Many acquaintances, few friends.
Haces mal, espera otro mal.	If thou doest evil, expect as much.
No la hagas, y no la temas.	Do no evil, and fear no harm.
Haceos miel y comeros han las moscas.	Daub yourself with honey and you will never want flies.
A' cada necio agrada su porrada.	Every fool is pleased with his folly.
El mejor lance de los dados es no jugarlos.	The best cast at dice is not to play.
El sabio muda consejo, el necio no.	A wise man changes his mind; a fool never will.
Ni firmes carta que no leas, ni bebas agua que no veas.	Never sign a paper thou hast not read, nor drink water thou hast not seen.
No hay mal que no venga por bien.	There is no evil which may not turn to good.
Ande yo caliente, y riase la gente.	Let me be warm, and fools may laugh.

No soy río que nunca vuelve atrás.	I am not like a river that never goes back.
Malo vendrá que bueno me hará.	A mischief may come that may do me good.
La verdad es hija de Dios.	Truth is the child of God.
Cobra buena fama, y echate a dormir.	Get a good name, and go to sleep.
Con el buen sol, estiendese el caracol.	The warm sun makes the snail stretch himself.
Pobreza no es vileza.	Poverty is no disgrace.
La costumbre es otra naturaleza.	Custom is second nature.
No hay atajo sin trabajo.	There is no pleasure without pain.
Las malas nuevas siempre son ciertas.	Bad news proves always true.
Donde fuego se hace humo sale.	There is no fire without smoke.
Gobierna tu boca según tu bolsa.	Govern your mouth according to your purse.
Haz lo que dice el fraile, y no lo que él hace.	Do what the friar says, and not what he does.
No entra en misa la campana y á todos llama.	Some preach much sanctity and practise none.
No es todo oro lo que reluce.	All is not gold that glitters.
Quien presta al amigo, cobra un enemigo.	He who lends to a friend often creates an enemy.
Bienes mal adquiridos á nadie han enriquecido.	Ill got goods seldom prosper.
Dime con quien andas, y te diré quien eres.	Tell me with whom you associate, and I will tell you what you are.

- Quien no va á carava, no sabe nada. He that never goes into society knows nothing.
- No falta jamas que hacer al que bien quiére ocuparse. There is no want of work to him who wishes to employ himself.
- No fuera malo olvidar mil cosas por la quietud. It would be wise to forget many things for the sake of quietness.
- Las faltas ajenas si las ves, ni las mira, ni las pregunta, ni las oye. If thou seest another's faults, neither look at, enquire about, nor hear them.
- Porque quiéro del mundo gozar, quiéro oír, ver, y callar. Since I wish to enjoy the world, I will hear, see, and be silent.
- Necios y porfiados hacen ricos los letrados. Fools and obstinate people make the lawyers rich.
- No hay vicio tan dañoso, como el que tiene muestra de virtud. There is no vice so dangerous, as that which assumes the appearance of virtue.
- Guardate de hombre que no habla, y de can que no ladra. Be cautious of a silent man, and of a dog that does not bark.
- Solamente es rico el que lo sabe ser. He only is rich who knows how to use it.
- Quien tiene quatro y gasta cinco, no ha menester bolsico. He who has four and spends five, has no need of a purse.
- Ignorancia grande de quien gasta, y no da. It is great ignorance to squander and not give.
- Aquellos son ricos que tienen amigos. Those are rich who have friends.
- Gran calma señal de agua. A great calm is the sign of a storm.

Sobre gusto no hay disputa.	About taste there is no disputing.
Mas vale tarde que nunca.	Better late than never.
Obra de comun, obra de ninguno.	The work of all, is the work of no one.
Palabras y plumas el viento las lleva.	Words and feathers are carried away by the wind.
Compon un sapillo y parecerá bonillo.	Dress a toad and it will look pretty.
Los niños y los locos dicen la verdad.	Children and fools speak the truth.
Libro cerrado no saca letrado.	A shut book does not make a learned man.
La esperiencia es madre de la ciencia.	Experience is the mother of invention.
Fuego hace cocina que no moza garrula.	Fire does the cooking, and not a chattering girl.
No hay peor sordo, que el que no quiere oír.	None are so deaf as those who will not hear.
Las necedades del rico por sentencias pasan en el mundo.	The foolish sayings of the rich pass for proverbs in the world.
El viejo en su tierra, y el mozo en la agena, mienten de una manera.	An old man in his own country, and a young one abroad, falsify alike.
Amigo de todos, y de ninguno, todo es uno.	A friend to all, and to none, is all the same.
De quien pone los ojos en el suelo, no fies tu dinero.	Do not trust those who make much outward show of sanctity.

A mocedad ociosa vejez trabajosa.	To an idle youth a painful old age.
Pesadumbres no pagan deudas.	Sorrows do not pay debts.
El pez que busca el anzuelo, busca su duelo.	The fish that seeks the hook, seeks its ruin.
No perdona el vulgo tacha de ninguno.	The vulgar never pardon the faults of any one.
El pelo muda la raposa, mas el natural no despoja.	The fox changes his hair, but not his nature.
El lobo pierde los dientes mas no las mientes.	The wolf may lose his teeth, but his propensities never.
En tiempo de aficcion el mejor de los amigos es el dinero.	In time of affliction the best of friends is money.
Mas grandeza es despreciar a las riquezas, que poseellas.	There is more greatness in despising riches than in possessing them.
Prudencia es grande, olvidar qualquieras ajenas iniurias.	That prudence is great which forgets the injuries of others.
Mas provechoso es uso sin letras, que letras sin uso.	More advantageous is experience without learning, than learning without experience.
Ciencia es para pobres riqueza, para ricos primor, y para viejos contentamiento.	Learning is to the poor, riches; to the rich, ornament; and to old age, comfort.
Mas vale un dia de placer que ciento de pesar.	One day of pleasure is worth more than a hundred of sorrow.
Dios es el que sana, y el médico lleva la plata.	It is God that cures, and the physician gets the money.

- De hambre pocos vi morir, de mucho comer cien mil. Of hunger, I have seen but few die; of too much, a hundred thousand.
- Todos somos de Adan y Eva, mas diferéncianos la seda. We are all sons of Adam and Eve, but silk makes the difference between us.
- Quien te hace fiesta que no te la solia hacer, ó te quiere engañar, ó te ha menester. He that makes more of you than he was wont to do, either designs to cheat you, or stands in need of your assistance.
- Cortesía de boca mucho vale, y poco cuesta. Compliments are worth much, and cost little.
- Sirve á Señor, y sabras que es dolor. Serve a lord, and thou wilt know what sorrow is.
- Todos somos locos, los unos de los otros. We are all fools in each other's opinions.
- Muchas hay muy buenas mugeres, es verdad, las que están enterradas. There are many very good women, it is true, but they are buried.
- Por las obras, no por el vestido, el hipocrita es conocido. A hypocrite is known by his deeds, not by his dress.
- Quien esposa una viuda tendrá cadarato la cabeza de muerto echada en su plato. He who marries a widow will often have the head of a dead man thrown into his plate.
- Allegate a los buenos, y serás uno dellos. Associate with good men, and you will be one of them.
- Habla poco y bien, tenérte han por alguien. Speak little and well, and you will pass for some one.
- Hablar sin pensar, es tirar sin encerrar. To speak without thought, is shooting without taking aim.

- El que adelante no mira, atras se halla. He who does not look forward finds himself behind.
- Goza tu del poco mientras buscas mas el loco. Enjoy thy little whilst the fool is looking for more.
- No hay mejor espejo que el amigo viejo. There is no better mirror than an old friend.
- Si quíeres ver cuanto vale un ducado, buscalo prestado. If thou wouldst know the value of a ducat, go and borrow one.
- Si quíeres ser bien servido, sírvete tu mismo. If thou wishest to be well served, serve thyself.
- Si quíeres tener dineros, ténlos. If thou wishest to have money, keep it.
- Este mundo es golfo redondo, y quien no sabe nadar vase á lo hondo. This world is a sea, and he that cannot swim goes to the bottom.
- A quien mala fama tiene, no acompañes, ni quieras bien. With him who has a bad name do not keep company, nor be friendly.
- Quien a mano agena espera, mal yanta, y peor cena. He who depends on another dines badly, and sups worse.
- Los locos hacen los banquetes, y los sabios los comen. The foolish provide banquets, and the wise eat them.
- Buenas palabras y ruines hechos engañan sabios y locos. Fair words and foul deeds deceive the wise and the foolish.
- En la boca del discreto, lo publico es secreto. A wise man keeps his own secret, even when made public.
- Quien guarda puridad, excusa mucho mal. He that keeps a secret prevents much mischief.
- A quien dices tu puridad, á esas das tu libertad. Tell your secret, and you resign your liberty.

- Puridad de dos, puridad de dios; puridad de tres, de todos es. A secret between two is God's secret; a secret between three is every body's.
- Dos adivinos hay en segura, el uno experiencia, y el otro cordura. Two fortune-tellers are true,— the one experience, the other wisdom.
- Si tienes medico amigo, quítale la gorra, y embialo á casa de tu enemigo. If thou hast a medical friend, take off thy hat to him, and send him to the house of thy enemy.
- Mas cura la dieta que la lanzeta. Regular diet cures more people than physic.
- Quien mucho abarca poco aprieta. He who grasps at the shadow, loses the substance.
- No hay caballo por bueno que sea que no tropiece. The best horse sometimes stumbles.
- No es la miel para la boca del asno. Do not cast pearls before swine.
- No hay mejor testigo, que el papel escrito. There is no better witness than a written paper.
- Al raton, que no tiene mas que un agujero priesto le pilla el gato. The rat that has but one hole is easily taken.
- La pintura y la peléa desde lejos las ojea. A picture and a battle are seen best at a distance.
- Si quíeres hembra, escogela en Sábado, y no en Domingo. If thou wishest to have a wife, choose her on a Saturday, and not on a Sunday.
- Humo, y muger parlara, echan al hombre de su casa fuera. Smoke, and a talkative wife, send a man out of his house.

- Gastan el entendimiento en conocerse unos á otros; así nadie se conoce. Men waste the understanding in knowing one another; thus none know themselves.
- Bien sabe el sabio que no sabe, el necio piensa que sabe. A wise man well knows that he is not wise, a fool thinks that he is wise.
- Viene la ventura á quien la procura. Fortune comes to him who procures it.
- El que tiene *tejado* de vidrio, no tire piedras al de su vecino. He who lives in a glass house, must not throw stones at his neighbour's house.
- No te dé Dios mas mal que muchos hijos y poco pan. May God not give thee a greater evil than many children and little bread.
- El podrá ser es la esperanza de los necios. It may happen is the hope of fools.
- Escribe antes que des, y recibe antes que escribas. Write before you give, and receive before you write.
- Quien abrojos siembra espíñas coje. He who sows brambles, reaps thorns.
- That is,* no man can expect to sow what is useless and injurious, and reap any thing of value.
- Quien siembra abrójos no ande descalzo. He who sows brambles must not go barefoot.
- That is,* he who lays snares for others must be upon his guard.
- Adivino de Valderas, cuando corren las canales, que se mojan las carreras. The fortune-teller of *Valderas* can foretel that when the spouts run the streets will be wet.
- A proverb to ridicule those who tell, as a great discovery, what is known to every body.

Del agua mansa me guarde Dios, que de la brava me guardaré yo. God defend me from fair and soft speaking people, who are all saints without, and demons within. God defend me from the still water, and I'll keep myself from the rough.

God defend me from fair and soft speaking people, who are all saints without, and demons within.

Del agua mansa te guarda, que la recia presto se pasa. Take heed of a gentle shower; for that which falls violently is soon over.

Beware of a patient, whispering man, who is not easily moved, but who when angry holds out long, whilst a hasty person is soon appeased.

Quien echa agua en la garrafa de golpe, mas derrama que ella coje. He who pours water hastily into a bottle spills more than goes in. He who pours water hastily into a bottle spills more than goes in.

He who is too rash and hasty in his business does more harm than good. "The more haste, the less speed."

Escuchas al agujero, oirás de tu mal y del ageno. Listen at the hole, and you will hear ill of yourself and others.

"Listeners never hear any good of themselves."

La que no baila, de la boda se salga. Let her that does not dance turn out from the wedding.

He who is in company, and cannot make up his mind to do as the company does, should leave it. "When you are at Rome, do as Rome does."

TARGETAS DE CONVITE, &c.

Convite.

Dⁿ Antonio Perez y su esposa ofrecen sus respetos al S^r Dⁿ Diego de Leon y á la S^r D^a Clementina y se alegrarán de que les favorezcan con su compañía á comer el Martes proximo á las seis de la tarde.

Respuesta.

Dⁿ Diego de Leon y su esposa tiénen el gusto de saludar al S^r Dⁿ A. perez y á la S^{ra} D^a Clara su esposa y les participan que tendrán el placer de ir á pagarles sus respetos el Martes proximo á las seis de la tarde.

Negandose al Convite.

Dⁿ D. de Leon y su esposa tiénen el placer de saludar al S^r Dⁿ A. Perez y á la S^{ra} D^a Clara su esposa y les participan que un compromiso previo les priva del gusto de ser del numero de sus convidados el proximo Martes.

Convite.

Dⁿ Antonio Diaz y su esposa tiénen el gusto de saludar al S^r Dⁿ Jose Martinez y le suplican que tenga la bondad de acompañarles á comer el Jueves proximo á las seis de la tarde.

CARDS, OR NOTES OF INVITATION, &c.

Invitation.

Mr. and Mrs. Antonio Perez present their compliments to Mr. and Mrs. Diego de Leon, and will be happy to have the pleasure of their company to dinner on Tuesday next at six o'clock.

Answer.

Mr. and Mrs. Diego de Leon present their compliments to Mr. and Mrs. A. Perez, and will be most happy to accept their kind invitation for Tuesday next at six o'clock.

Declining an Invitation.

Mr. and Mrs. D. de Leon present their compliments to Mr. and Mrs. A. Perez, and are sorry that a previous engagement will prevent their having the pleasure of being of their party on Tuesday next.

Invitation.

Mr. and Mrs. Antonio Diaz present their respectful compliments to Mr. Martinez, and request they may have the honour of his company to dinner at six o'clock on Thursday next.

Obs.—These notes are not, respectively, literal translations of each other; but are given to correspond, as nearly as possible, to the idioms of the two languages.

Respuesta.

D^a Jose Martinez tiéne el gusto de ofrecer sus respetos al S^r D^a A. Diaz y á la S^a D^a Carmen su esposa, y tendrá mucho gusto en atender sus ordenes el proximo Jueves.

Pegandose al Convite.

D^a Jose Martinez tiéne el placer de saludar al S^r D^a. A. Diaz y á la S^a D^a Carmen su esposa, y siente participarles que un compromiso previo le priva del gusto de pagarles sus respetos el proximo Jueves.

Letras de Cambio, Billetes, &c.

LONDRES, 6 de Enero de 1838. Per Pesos 1000.

A noventa dias fecha, se servirá vm. mandar pagar por esta mi priméa de Cambio, no habiendolo hecho por mi 2^a, ó 3^a, á la orden de Don Antonio Ybañez, la cantidad de Mil Pesos, en oro ó plata efectivo y no en Vales Reales ni otro Papel Moneda. Valor recibido de dicho S^r que sentará vm. en cuenta segun aviso de

A Don Pedro Ortez,

JUAN ALVAREZ.

MADRID.

CADIZ, 15 de Febrero de 1838. Por Libras 500.

A la vista se servirá vm. mandar pagar, por esta mi priméa de Cambio, á la orden del Señor P. la cántidad de Quinientas Libras esterlinas. Valor en cuenta con dicho Señor, que sentará vm. en cuenta segun aviso de, &c.

Al Señor B. R. . . .

LONDRES.

Answer.

Mr. Martinez presents his compliments to Mr. and Mrs. A. Diaz, and will have much pleasure in accepting their polite invitation for Thursday evening next.

Declining the Invitation.

Mr. Martinez presents his respectful compliments to Mr. and Mrs. A. Diaz, and is sorry to say that a previous engagement will prevent him accepting their polite invitation for Thursday next.

Bills of Exchange, Promissory Notes &c.

London, January 6, 1838.

1000 Dollars.

Three months after date, please to pay this first Bill of Exchange (second and third not paid) to the order of Don Antonio Ybañez, the sum of One Thousand Dollars, in gold or silver, and not in Vales Reales, nor other paper money. Value received, which you will place to the account of, as per advice of —

To Don Pedro Ortez,
MADRID.

JUAN ALVAREZ,

Cadiz, 15th of February, 1838.

£ 500.

At sight please to pay this my first Bill of Exchange to the order of Señor P., the sum of Five Hundred Pounds. Value in account, which you will place to account, as per advice of, &c.

To Mr. B. R. . . .

LONDON.

BRISTOL, 4 de Marzo de 1838. Por

A quince dias vista, se servirá vm. mandar pagar, por esta única de cambio, al Señor A. . . ó á su orden, la cantidad de Valor recibido en géneros que cargará vm. en cuenta, segun aviso de, &c.

Al Señor J. D.

TOLEDO.

LIVERPOOL, 12 de Abril de 1838. Por

A' un mes de la fecha se servirá vm. mandar pagar al Señor L. ó á su orden, la cantidad de Libras chelines y dineros esterlinos, que sentará vm. en cuenta de, &c.

Al Señor V. . . . Cheapside,

LONDON.

Billetes.

A dos meses fecha prometo pagar al Sr Don S. R. ó á su orden, la cantidad de dos mil quinientos Reales de Vellon. Valor recibido en efectos.

LISBOA, 15 de Mayo de 1838.

JUAN M.

Vale por 2500 R^s de V^a.

Los infraescritos prometemos pagar de mancomun é in solidum el dia 20 de Julio próximo venidero, al Señor S. la cantidad de que nos ha prestado por hecernos favor.

SALAMANCA, 21 de Mayo de 1835.

Vale por . . . R^s V^a.

Bristol, March 4, 1838.

Fifteen days after sight, please to pay this my only Bill of Exchange to Señor A, or his order, the sum of Value received in goods, which charge to account, as per advice of, &c.

To Señor J. D. . . .

TOLEDO.

Liverpool, April 12, 1838.

One month after date, please to pay to Mr. L or to his order, the sum of pounds, shillings, and pence sterling, which place to account of, &c.

To Mr. V Cheapside,

LONDON.

Promissory Notes.

Two months after date, I promise to pay to Señor Don S. R . . . or to his order, the sum of two thousand five hundred Reales de Vellon. For value received in goods.

LISBON, 15th *May*, 1838.

DON JUAN M

For 2500 Reales de Vellon.

We the undersigned jointly and severally promise to pay, on the 20th of July next, to Mr. S, the sum of, which he has lent to oblige us.

SALAMANCA, *May 21*, 1838.

For Reales Vellon.

Recivos. — Receipts.

En virtud de esta reconozco haber recibido del Señor V . . . la cantidad de por un año de intereses vencidos hoy por la suma de que me debe.

PEDRO CADALSO.

XERES, 25 de Junio de 1838.

I hereby acknowledge having received of Mr. V . . . the sum of . . . for one year's interest, due this day, on the sum of . . . , which he owes me.

PEDRO CADALSO.

XERES, June 25, 1838.

LONDRES, 30 de Julio de 1838.

He recibido del Señor T. C. la suma de cien libras, cinco chelines y seis peniques por saldo que resulta en cuenta á nuestro favor hasta 6 de Julio de 1838.

SMITH, TIMMS, y C^a.

Libras 100. 5s. 6d.

Received, July 30, 1838, of Mr. T. C . . . the sum of One Hundred Pounds Five Shillings and Sixpence, being the amount of our account rendered to July 6, 1838.

SMITH, TIMMS, & Co.

£100. 5s. 6d.

Tables of Money.

THE COINS OF SPAIN ARE AS FOLLOWS;

GOLD COINS.

	Dollars.	Reales Vel.*	English value.
The Doblón, <i>or</i> Onza	= 16	= 320	= 66s. 6d. to 67s. 6d.
The Dob. de ocho, <i>or</i> Media } Onza }	= 8	= 160	= 33 3 — 33 9
The Doblón de á cuatro	= 4	= 80	= 16 7½ — 16 10½
Un escudo de á dos	= 2	= 40	= 8 3¼ — 8 5½
Un escudo, <i>or</i> dollar	= 1	= 20	= 4 2 — 4 3

Obs.—34 Maravedis = 8½ Cuartos = 1 Real Vellón; and 4 Maravedis = 1 Cuarto.

SILVER COINS.

	R. V.*	Cu. M. V.	English value.
The Hard Dollar, † <i>or</i> peso duro =	20	0 0	= 4s. 2d. to 4s. 3d.
The Half Dollar, <i>or</i> medio peso =	10	0 0	= 2 1 — 2 1½
The Peseta Columnaria	= 5	0 0	= 1 0½ — 1 0¾
The Half Peseta <i>or</i> Real Co- } lumnaria }	= 2	4 1	= 0 6½ — 0 6¾
El medio Real Columnaria	= 1	2 0½	= 0 3 — 0 3½
The Spanish Peseta	= 4	0 0	= 0 9½ — 0 10
El Real de Plata, <i>or</i> Half Peseta =	2	0 0	= 0 4¾ — 0 5
The Real de V. = 34 Mars. V. =	1=8	2 = 0	2½ nearly.

Obs.—The comparative values vary according to the price of gold.

* *Obs.*—I. *Vel.* or *V.* stands for *Vellón*. *M.* or *Mars.* stands for *Maravedis*. *R.* for *Reales*, and *Cu.* for *Cuartos*.

† *Obs.*—II. When the *Dollar* or *Peso* of *Exchange* with London = 37¼d., then the *Peso fuerte*, or *Spanish Dollar* as it is often called = 50²⁵/₂₃₆d.

COPPER COINS.

	R. V.	Cu.	M. V.	English.
La Pieza de dos Cuartos	= 0	0	8	= $\frac{9}{16}d.$ nearly.
Un Cuarto	= 0	0	4	= $\frac{9}{32}$ "
Un Ochavo	= 0	0	2	= $\frac{9}{64}$ "
Un Maravedí de V.	= 0	0	1	= $\frac{9}{128}$ "

Tables of Exchange.

IMAGINARY MONEYS OF EXCHANGE.

- 1 Doblón de Cambio = 4 Pesos de Cam. = 32 Reales of Plate.
 1 Peso de Cambio = 8 Reales de Cam. = 128 Cuartos.
 1 Real de Cambio = 16 Cuartos . . . = 34 Mars.* of Plate.
 1 Ducado de Cambio = 11 Reales 1 Mar. V. = 375 Mars. de V.

* *Obs.*—In transacting business with foreign countries and in exchange, the Real Old Plate is generally used, which = 34 Mars of Plate = 64 Maravedis de Vellón = 16 Cuartos. Therefore the *Real of Plate* is better than the *Real Vellón* in the proportion of 32 to 17. Hence 17 Mars. of Plate = 32 Mars. de Vellón.

MONEYS OF EXCHANGE WITH MADRID.

- 1 Doblón of Gold = 40 Reales of Old Plate, or Silver.
 1 Doblón of Silver = 32 Reales of ditto. "
 1 Peso, or Dollar of Silver = 8 Reales of ditto. "
 1 Ducado, or Ducat of Silver = $11\frac{1}{4}$ Reales of ditto. "

Obs.—The exchange between London and Spain is effected by Spain giving one Dollar, or Peso of Silver or Plate for 38 pence, more or less, according to the course of exchange.

The *peso fuerte* = 680 Maravedis, and the *peso de cambio* = 512 Maravedis.

The Real of Plate or Silver = $4\frac{33}{128}d.$ = $4\frac{3}{4}d.$ nearly; and the Real de Vellón = $2\frac{81}{160}d.$ = $2\frac{1}{2}d.$ nearly.

* *Obs.*—III. One peso, or Hard Dollar = $10\frac{5}{8}$ Reales of Plate; and One Dollar of Plate = 15 Reales 2 Maravedis de Vellón = 512 Mars. de Vellón.

Malaga 15 Reales de Vellón are reckoned to the Dollar.

THE FOLLOWING TABLE exhibits the comparative values of a penny, shilling, and pound sterling, at rates of exchange, varying from 36*d.* to 39*d.* per Dollar of Plate or Silver.

Pence.	<i>d.</i>	Mars.	<i>s.</i>	Reals.	Mars.	£.	Reales.	Mars.
At 36	per dol.	1 = 14 $\frac{3}{17}$;	1 = 5	0 $\frac{1}{17}$;	1 = 100	13 $\frac{3}{17}$		
36 $\frac{1}{8}$. . .	1 = 14 $\frac{2}{17}$;	1 = 5	0 $\frac{1}{17}$;	1 = 100	1 $\frac{2}{17}$		
36 $\frac{1}{4}$. . .	1 = 14 $\frac{2}{17}$;	1 = 4	33 $\frac{8}{17}$;	1 = 99	23 $\frac{1}{17}$		
36 $\frac{3}{8}$. . .	1 = 14 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	32 $\frac{1}{17}$;	1 = 99	12 $\frac{2}{17}$		
36 $\frac{1}{2}$. . .	1 = 14	; 1 = 4	32 $\frac{1}{17}$;	1 = 99	0 $\frac{1}{17}$		
36 $\frac{5}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{10}{17}$;	1 = 4	31 $\frac{1}{17}$;	1 = 98	23 $\frac{1}{17}$		
36 $\frac{3}{4}$. . .	1 = 13 $\frac{15}{17}$;	1 = 4	31 $\frac{3}{17}$;	1 = 98	11 $\frac{1}{17}$		
36 $\frac{7}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{15}{17}$;	1 = 4	30 $\frac{10}{17}$;	1 = 98	0 $\frac{1}{17}$		
At 37	per dol.	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	30	; 1 = 97	23 $\frac{1}{17}$		
37 $\frac{1}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	29 $\frac{8}{17}$;	1 = 97	11 $\frac{1}{17}$		
37 $\frac{1}{4}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	28 $\frac{1}{17}$;	1 = 97	0 $\frac{1}{17}$		
37 $\frac{3}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	28 $\frac{1}{17}$;	1 = 96	23 $\frac{1}{17}$		
37 $\frac{1}{2}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	27 $\frac{1}{17}$;	1 = 96	12 $\frac{1}{17}$		
37 $\frac{5}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{10}{17}$;	1 = 4	27 $\frac{8}{17}$;	1 = 96	1 $\frac{1}{17}$		
37 $\frac{3}{4}$. . .	1 = 13 $\frac{10}{17}$;	1 = 4	26 $\frac{1}{17}$;	1 = 95	25 $\frac{1}{17}$		
37 $\frac{7}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{8}{17}$;	1 = 4	26 $\frac{3}{17}$;	1 = 95	14 $\frac{1}{17}$		
At 38	per dol.	1 = 13 $\frac{2}{17}$;	1 = 4	25 $\frac{1}{17}$;	1 = 95	3 $\frac{1}{17}$		
38 $\frac{1}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	25 $\frac{1}{17}$;	1 = 94	27 $\frac{1}{17}$		
38 $\frac{1}{4}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	24 $\frac{1}{17}$;	1 = 94	16 $\frac{1}{17}$		
38 $\frac{3}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	24 $\frac{1}{17}$;	1 = 94	6 $\frac{1}{17}$		
38 $\frac{1}{2}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	23 $\frac{1}{17}$;	1 = 93	29 $\frac{1}{17}$		
38 $\frac{5}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	23 $\frac{1}{17}$;	1 = 93	19 $\frac{1}{17}$		
38 $\frac{3}{4}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	22 $\frac{1}{17}$;	1 = 93	9 $\frac{1}{17}$		
38 $\frac{7}{8}$. . .	1 = 13 $\frac{1}{17}$;	1 = 4	22	; 1 = 92	32 $\frac{1}{17}$		
39	. . .	1 = 13 $\frac{2}{17}$;	1 = 4	21 $\frac{1}{17}$;	1 = 92	22 $\frac{1}{17}$		

Weights and Measures.

WEIGHTS

<i>Spanish.</i>		<i>English.</i>
100 Libras, ó 4 Arrobas.	= 101.6	<i>lbs.</i> Avoirdupois . . .
1 Arroba, ó 25 Libras	= 25.4	" ditto.
1 Libra, ó 16 Onzas	= 1.016	" ditto.
1 Onza, ó 8 Dracmas	= 1.016	<i>oz.</i> ditto.
1 Mark of Gold or Silver	= 7 oz. 8 dwt. 5 grs.	Troy.
1 Spanish onza (<i>ounce</i>)	= 18 dwts. 12½ grs.	ditto.

WINE MEASURES, &c.

<i>Spanish.</i>		<i>English.</i>
1 Cantaro, ó 1 Arroba	= 8 Azumbres	= 3.52 Imperial Gallons.
1 Azumbre, ó 4 Cuartillos	. . . . .	= 0.44 do.
1 Cuartillo	= ¾ of an <i>English pint</i>	. = 0.11 do.
1 Bota of Wine, ó 34 Arrobas	. . . . .	= 119.68 do.

CORN MEASURES.

<i>Spanish.</i>		<i>English.</i>
1 Fanega, ó 12 Celemines	. . . . .	= 1.62 Imperial Bushel.
1 Celemin, ó 4 Cuartillos	. . . . .	= 0.135 do.
1 Cuartillo	= 272 <i>Peck English</i>	. = 0.034 do. nearly.
1 Cahiz	= 12 Fanegas = 48 Cuartillos	= 19.44 do.
5 Fanegas, therefore,	= 8.1	<i>Bushels, English.</i>

MEASURES OF LENGTH.

1 Legua	= 4.182 English Miles	. . = 7361.044 English Yards.
1 Braza, 1 Estadal, ó 6 pies	. . . . .	= 5.563 English Feet.
1 Vara (<i>or Ell</i>), = 3 pies	= 2.782 Feet	= 33.38 English Inches.
1 Pie, ó 12 Pulgadas	. . . . .	= 11.13 do.
1 Pulgada	. . . . .	= 0.927 do.

Obs.—These are the *Castilian or Official Weights and Measures of Spain*; but many of the Provinces have their own *Weights and Measures*. For instance, 1 *Libra*, or *lb.* at *Cadiz, Seville, &c.*, is 1.0343 *lb.* Avoirdupois, but at *Madrid* it is only .956 *lb.*

Select List
of
Spanish and Portuguese Books,
including
Elementary Works for the Study
of the
Spanish and Portuguese Languages,
on sale by
DAVID NUTT.

	<i>s. d.</i>
ABECEDARIO ESPAÑOL Y FRANCÉS, Spanish and French Primer, illustrated with 250 cuts. 1852. 12mo.	4 —
AHN (F.), Practical and easy method of learning the Spanish language. 1854. 8vo. cloth. 4s. Key to ditto	1 —
ALEMÁN. Vida y Hechos del pícaro Guzman de Alfarache. 1847. 8vo.	9 —
ASCARGOTA. Compendio de la Historia de España, hasta 1808. 1861. 8vo.	7 6
BIBLE IN SPANISH, (Valera's translation) 8vo. basil.	7 6
— — (Scio's translation). 8vo. basil.	5 —
— — the same. 12mo. sheep.	5 —
BLANC'S Spanish and English Dictionary. 16mo. roan.	6 —
BRETÓN DE LOS HERBÉROS Obras Escogidas, con un prologo por J. Eug. Hartzbusch. 2 vols. 1853. 8vo.	20 —
BUSTAMENTE, Spanish and English Conversations. 18o. bds.	2 —
CABALLERO (FERNAN) Obras. Lipsia. 12mo. each volume	3 —
Clemencia. Elia. El ultimo consuelo. La noche de navidad.	
Cuadros de los Costumbres. La Familia de Alvareda.	
Cuatro Novelas. La Farisea. Las dos Gracias.	
Cuentos y Poesias populares andaluces. La Gaviota. Relaciones.	

	<i>s. d.</i>
CALDERON DE LA BARCA. Comedias. Coleccion mas completa que todas las anteriores. Hecha e ilustrada por Don Juan Eugenio Hartzenbusch. 4 vols. <i>Madrid</i> , Ribadeneyra, 1855-56. Imp. 8vo.	48 —
— Comedias Completas, cotejadas con las mejores ediciones, por J. J. Keil. 4 vols. <i>Leipsique</i> 1828-30 (pub. at £ 3). Roy. 8vo, portrait.	24 —
— Comedias Escogidas cont. El Mágico prodigioso, La Vida es Sueño y El Príncipe constante. 1838. 12mo. cloth. publ. at 5s. 6d. reduced to	3 6
— Teatro escogido. 1863. 8vo.	12 —
— Piezas escogidas. 1844. 8vo, portrait.	3 6
CASTELLAN, Nueva Floresta Española (Easy Spanish Reader). 180.	2 6
CERVANTES. Don Quijote de la Mancha. 2 vols. <i>Lips.</i> 1860. 12mo.	6 —
— 1 vol. <i>Paris</i> 1861. 12mo.	5 —
— con la vida de Cervantes por Navarrete. <i>Paris</i> 1838. 8vo.	7 6
— — — or with 12 plates	10 —
— übersetzt von L. Tieck. 2 vols. 16mo. cloth.	6 —
Spanisch - deutsches Wörterbuch zu Don Quixote, von Benecke. 16mo.	1 6
— La Galatea, El viaje al Parnaso y obras dramáticas. <i>Paris</i> 1841. 8vo.	7 6
— Novelas ejemplares, y cuatro novelas de Doña Maria de Zayas. <i>Paris</i> 1838. 8vo.	7 6
— Persiles y Sigismunda. <i>Paris.</i> 8vo.	7 6
CID (ROMANCERO DEL), publicado por Keller. 12mo.	6 —
CONDE. Historia de la dominacion de los Arabes en España. <i>Paris</i> 1840. 8vo.	10 —
DELMAR'S Complete Theoretical and Practical Grammar of the Spanish Language, in a Series of Lectures, with Copious Examples and Exercises. 8th Edition. 12mo. Cloth. publ. at 8s. — reduced to	6 —
— Key to Exercises contained in the same. Cloth. 12mo.	3 6
— Modelos de Literatura Española; or, Choice Selection in Prose, Poetry, and the Drama, from the most celebrated Spanish writers, from the Fifteenth century; with a brief sketch of Spanish literature, and explanatory notes in English. 12mo. Cloth. publ. at 7s. — reduced to	5 —
DICCIONARIO (Novissimo) de la Lengua Castellana que comprende la Última edición integra del publicado por la Academia Española. Aumentado con un suplemento y seguido del Diccionario de Sinónimos de P. M. de Olive, y del Diccionario de la Rima, por J. Peñalver. 1868. Imp. 4to. halfmorocco.	24 —
ESPRONCEDA. Obras poéticas, ordenadas y anotadas por J. E. Hartzenbusch. 1858. 8vo, portrait.	6 —
FENELON. Aventuras de Telemaco. <i>Paris</i> 1837. 12mo.	3 6
— the same. French and Spanish on opposite pages. 2 vols. 12mo.	7 6
— the same, English and Spanish on opposite pages. 2 vols. 12mo.	7 6
— the same in six languages (Spanish, English, French, German, Italian and Portuguese). <i>Paris.</i> oblong 4to.	12 —
FIGARO (Mariano de Larra). Obras completas, con la vida de Larra, por C. Cortés. 2 vols. <i>Paris.</i> 8vo, portrait.	20 —
— El Doncel de Don Enrique el Doliente. 8vo.	6 —

FRANCESON, Spanish and German Dictionary. 2 vols. 12mo.	s. d.
— — the same, abridged Edition. 160.	10 6
GIL Y ZARATE (D.), Obras dramaticas con su vida. 1850. 8vo, portrait.	6 0
GOMEZ DE MIER (J. E.), Manual de la literatura moderna española, en prosa y verso. 2d Edition. <i>Hamb.</i> 1853. 8vo.	10 —
— — el Comerciante Español ó Espistolario Comercial. 2nd enlarged Edition. 1854. 8vo.	9 6
HARTZENBUSCH (J. E.), Obras Escogidas, que contienen su vida por don E. de Ochoa. Teatro: Los Amantos de Ternel, Doña Mencía, Alfonso el Casto, primero Yo, el Bachiller Mendarias, la Jura en santa Gadea, la Madre de Pelayo, Honoria, la Visionaria, la Coja y el Encogido, Juan de la Vinas. Opusculos varios en prosa. Poesias sueltas. Fábulas puestas en verso Castellano. 1850. 8vo, portrait.	10 6
HERMAN (A.), Composiciones jocosas en prosa de los Srs. Hartzenbusch, Ayguals de Izco, Ribo y otros escritores contemporaneos. <i>Lips.</i> 1861. 12mo.	10 —
HISTORIADORES ESPAÑOLES (Tesoro de): Guerra de Granada, por Hurtado de Mendoza. — Expedition de los Catalanes y Aragoneses contra Turcos y Griegos, por Moncada. — Historia de los movimientos, separacion y guerra de Cataluña, por Melo. <i>Paris</i> 1840. 8vo.	3 —
HYTA (G. P. de), Guerras civiles de Granada. 1847. 8vo.	9 —
LAFUENTE ALCANTARA (D. M.), Historia de Granada comprendiendo las de sus cuatro provincias. 2 vols. 1852. 8vo. portrait.	7 6
LARRA see Figaro.	15 —
LESAGE. Historia de Gilblas de Santillana, trad. por el Padre Isla. 1861. 12mo.	5 —
— — <i>Paris</i> 1859. 8vo, portrait.	6 —
— — El Bachiller de Salamanca, El Observador nocturno, con El diablo cojuelo de Guevara, &c. <i>Paris</i> 1847. 8vo.	7 6
L'HERMITE, Clef de la Correspondance commerciale Espagnole, Française et Anglaise. 8qu. 12mo.	4 —
— — and LANGHENIE. Key to Spanish, English, French and German Commercial Correspondence. <i>Hamb.</i> 1857. 8vo.	9 —
LOPE DE VEGA. Teatro escogido, con una introduccion y la biografía por E. de Ochoa. <i>Paris</i> 1838. 8vo.	10 —
— — Piezas escogidas. 1844. 8vo.	3 —
LOPEZ (F. A.), La Picara Justina. Novela. <i>Paris</i> 1847. 8vo.	5 —
Mc HENRY'S Spanish Grammar. New Edition, by A. Elwes. 12mo. cloth.	6 —
— — Exercises to ditto. cloth 3s.	4 —
MANUEL (J.), El Conde Lucanor publicado por A. Keller. 1839. 12mo.	3 6
MARCO, Amor y Llanto. Novela. <i>Leipzig.</i> 12mo.	3 —
MARMOL, Amalia. Novela. 2 vols. <i>Leipzig.</i> 12mo.	6 —
MARTINEZ, Grammaire de la Langue Espagnole. 8vo.	4 6
MARTINEZ DE LA ROSA. Obras Completas. 5 vols. 1844-45. 8vo. portrait.	45 —

MARTINEZ DE LA ROSA. Obras Completas. I. Obras poeticas completas. portrait.	s. d.
— — II. Obras dramaticas.	10 —
— — III. Hernan Perez del Pulgar. Doña Isabel de Solis. Novelas históricas.	10 —
— — IV. V. El Espiritu del Siglo. 2 vols.	9 —
MEADOW'S Spanish and English Dictionary. 16mo. roan.	18 —
MENDOZA. Rimas inéditas de Iñigo Lopez de Mendoza, de Fernan Perez de Gusman, y de otros poetas del siglo XV. Recogidas y anotadas por Eugenio de Ochoa. 1851. 8vo.	5 —
MENDOZA (D. H. de), Guerra de Granada contra los Moriscos. <i>Paris</i> 1862. 8vo.	9 —
— — Vida de Lazarillo de Tormes. Nueva Edicion aumentada con la 2da parte por H. de Luna. <i>Paris</i> 1847. 8vo. portrait.	3 6
MISTICOS ESPAÑOLES (Tesoro de Escritores), hecho bajo la direccion de Eug. de Ochoa. 3 vols. 8vo.	3 6
MORA (J. de), Cuadros de la Historia de los arábes, des de Mahoma hasta la Conquista de Granada. 2 vols. 1826. 12mo. sheep.	32 —
MORA, Leyendas Españolas. 1846. 8vo. cloth. published at 12s. — reduced to	6 —
MORATIN (L. F. de), Obras dramaticas y liricas. 3 vols. 8vo.	5 —
— — Origenes del Teatro Espanol, con la coleccion de piezas dramaticas anteriores á Lope de Vega, y un apéndice por Eugenio de Ochoa. 8vo. portraits.	12 —
— — Comedias completas. Con el Prólogo y las noticias de la Real Academia de la Historia. 8vo. portrait.	10 —
MUNTANER (Ramon), Cronica (in Old Spanish) edited by Lang. <i>Stuttgart</i> Club-Book 1844. rare.	6 —
NOVELISTAS ESPAÑOLES, Antiguos y Modernos, hecho bajo la direccion y con una introduccion y noticias de E. de Ochoa. 3 vols. 8vo. portraits.	18 —
NOVELAS ESCOGIDAS (Collecion de) 8vo.	22 6
NEUMAN and BARETTI. Dictionary of the Spanish and English Languages. Thoroughly revised and enlarged by Seoane. 2 vols. <i>Lond.</i> 1868. 8vo. cloth.	5 —
— — the same, abridgment. 1862. 16mo. roan.	28 —
NUNEZ DE TABOADA. Grammaire Espagnole. 12mo.	6 —
— — Dictionnaire Espagnol-Français, et Français-Espagnol. 2 vols. <i>Paris</i> 1851. 8vo.	3 —
OCHOA. Coleccion de Piezas Escogidas de Lope de Vega, Calderon de la Barca, Tirso de Molina, Moreto, Rojas, Alarcon, la Hoz, Solis, Canizares, Quintana. 8vo. portrait.	15 —
— — Apuntes para una Biblioteca de Escritores Españoles. Contemporaneos en Prosa y en Verso. 2 vols. <i>Paris</i> 1840-41. 8vo.	10 —
— — Tesoro de Prosadores Españoles, desde la formacion del Romance Castellano hasta fines del siglo XVIII. <i>Paris</i> . 8vo.	22 —
— — Tesoro de los Poemas Españoles Epicos, Sagrados y Burlescos. 1840. 8vo.	10 —
	10 —

	s. d.
OCHOA, Tesoro de Romanceros y Cancioneros Españoles históricos, caballerescos, moriscos y otros, que contiene integro el poema del Cid, 388 Romances caballerescos y historicos, 190 Romances moriscos etc. 8vo.	10 —
— Tesoro del Teatro Español, desde su origen (año 1356) hasta nuestros días. 5 vols. <i>Paris</i> . 8vo.	50 —
— Teatro escogido desde Calderon de la Barca, hasta nuestros días, con exámenes críticos a cada pieza. 2 vols. 1838. 8vo portraits.	20 —
— Antología Española. Colección de Trozos escogidos de los mejores Hablistas en Prosa y Verso. <i>Paris</i> 1860. 12mo.	5 —
OLLENDORFF'S Method of learning Spanish (London edition). 8vo. cloth. 12s.	7 —
— — the same, by Velasquez and Simonné. 1859. 12mo. cloth.	6 —
— — Key to ditto	3 6
— — Méthode pour apprendre la Langue Espagnole. 8vo.	10 —
— — Spanische Grammatik, bearbeitet von Funck. 12mo. boards.	7 —
— — Key to ditto	2 6
— — Método para aprender el Ingles. 12mo. cloth. 7s. 6d. Key	5 —
PIFFERRER. Tableau de la littérature Espagnole. 8vo.	4 —
QUEVEDO VILLEGAS. Obras Selectas en prosa y verso, recogidas y ordenadas por E. de Ochoa. 8vo. portrait.	10 —
QUEVEDO (J. H. Garcia de) Obras poeticas y literarias. 2 vols. 1863. 8vo.	20 —
QUINTANA (M. J.). Tesoro del Parnaso Español ó Poesias selectas Castellanas desde el tiempo de Juan de Mena hasta nuestros días. 8vo. portrait.	10 —
— — Vidas de Españoles célebres. 8vo. portrait.	10 —
ROUSSELOT (P.), Les Mystiques Espagnols. 1867. 8vo.	7 6
ROWBOTHAM'S Spanish and English Dialogues. 4th Edition. 1868. 16mo. cloth.	3 —
SALVA (V.) Diccionario nuevo de la lengua Castellana que comprende la última edicion integra muy rectificada y mejorada del publicado por la Academia Española. With numerous additions and a supplement of upwards of 300 pages. 7th. Edition. 1865. 4to. sheep.	25 —
— — Spanish and French Pronouncing Dictionary. roy. 8vo.	18 —
— — the same (abridgment). 18o. cloth.	6 —
SANCHEZ. Colección de Poesias Castellanas anteriores al siglo XV. Nueva Edicion publ. por E. de Ochoa. 8vo.	12 —
— — Vocabulario de voces anticuadas. 1842. 18mo.	3 —
SANTOS, Día y Noche de Madrid. 18mo. 8vo.	3 —
SCHACK (A. F. v.), Geschichte der dramatischen Literatur und Kunst in Spanien. 3 vols. <i>Berlin</i> 1855. 8vo.	16 6
SCOTT (W.), Ivanhoe in Spanish. 2 vols. 1825. 8vo. publ. at 18s. — reduced to	6 —
SOBRINO. Grammaire Espagnole. 8vo.	4 6
SOLIS. Historia de la Conquista de Méjico. Ilustrada con notas por José de la Revilla, y la vida de Solis por G. Mayans y Siscar. 8vo.	7 6

	<i>s. d.</i>
TESTAMENT in Spanish. Scio's translation. 24mo roan gilt edges	2
— — Scio's translation. 32mo gilt edges	1 6
TICKNOR (M. G.), Geschichte der schönen Literatur in Spanien. Deutsch mit Zusätzen von Dr. N. H. Julius. 8vols. <i>Leipz.</i> 1837. 8vo.	24
TORENO. Historia del Levantamiento, Guerra y Revolution de España. Nueva edición. 3 vols. <i>Paris</i> 1851. 8vo.	18
TRAPANIS Pocket Dictionary, French-Spanish and Spanish-French. 24mo roan.	4
TRUEBA, Cuentos campesinos. <i>Leipzig.</i> 12mo.	3
— — Cuentos populares. 12mo.	3
— — El Cid Campeador. 12mo.	3
— — Las Hijas del Cid. 12mo.	3
— — El Libro de los Cantares. 12mo.	3
URCULLU, Grammatica de la Lengua Inglesa. 12mo cloth.	4
VELASQUEZ de la CADENA. Pronouncing Dictionary of the Spanish and English Languages; Composed from the Dictionary of the Spanish Academy, of Terreros, and of Salva. In 2 Parts. Treble Columns 1274 pp. Imp. 8vo. cloth.	25
— — Spanish-English and English-Spanish Dictionary. 2 Parts. 8vo. halfbound.	12
WITCOMB and PARDAL. Guide to Modern Spanish and English Conversations. 16mo.	1 6
WOLF (F.) y C. HOFMANN. Primavera y Flor de Romances o Coleccion de los mas antiguos Romances populares de los Españoles publicada con una introducion y notas. 2 vols. <i>Berlin</i> 1856. 8vo.	14
YRIARTE. Fabulas literarias. 1827. 18mo.	1 6
— — the same in Spanish and French. 18mo.	2
— — Historia de España, revisto por J. Blazquez. 3d Edition. 1829. 12mo. cloth.	3 6
— — La Musica. 1835. 18mo.	2
ZAYAS Y SOTOMAYOR (Dona Maria de), 20 Novelas Ejemplares y Amorsas. 8vo.	7 6
ZOBILLA (José), Obras completas. Nueva edición corregida, y la sola reconocida por el autor, que contiene Poesias y obras dramáticas completas, precedidas de su biografía por I. Ovejás. 3 vols. 1852. 8vo.	30
— — Granada, Poema oriental. 2 vols. 1852. 8vo.	16

Portuguese Books.

	<i>s. d.</i>
ANDERSON and TUGMAN, Commercial Correspondence in English and Portuguese. 12mo, cloth.	6 —
ANDRADE. Vida de Dom Joao de Castro, quarto Viso Rei da India. 12mo.	4 —
BELLENGER and MOURA, New Guide to Modern Conversation, in Portuguese and English. 18vo. cloth.	1 6
— — Nouveau Guide de conversations modernes en Français et en Portugais. 18mo. cloth.	1 6
BIBLE in Portuguese (Pereira's translation). 12mo. sheep.	5 —
— — 8vo. basil.	8 —
BUSTAMENTE. Portuguese and English Conversations. 18mo, boards.	2 —
CAMOENS, Obras completas. 3 vols. 8vo.	30 —
— — Os Lusíadas. 12mo.	3 —
COMMON PRAYER BOOK in Portuguese. 12mo. 2s. —, or bound in morroco gilt edges	7 6
CONSTANCIO. Grammatica Portugueza. 12mo.	3 —
— — Grammaire portugaise. 12mo.	3 —
— — Grammatica franceza (à l'usage des Portugais). Paris. 12mo.	3 —
— — Historia do Brazil, desde o seu descobrimento por Cabral, até à abdição do imperador D. Pedro I. 2 vols. 8vo.	9 —
— — Dictionario critico Etymologico Portuguez. 4to.	32 —
— — Dictionnaire portatif Français et Portugais. 2 vols. 18mo.	10 —
DIAS (A. Gonç.), Cantos. Collecção de poesias. 2 vols. 4th Edition. 12mo.	6 —
D'ORSEY, Practical Portuguese Grammar. 8vo. cloth.	7 —
— — Colloquial Portuguese. 8vo. cloth.	3 6
FÉNELON. Telemaque in Portuguese. 12mo.	4 —
— — the same in English and Portuguese. 2 vols. 12mo.	7 6
— — the same in French and Portuguese. 2 vols. 12mo.	7 6
FONSECA. Prosas Selectas. (Select Specimen from Portuguese Writers.) 12mo.	4 6
FONSECA et ROQUETTE. Dictionnaire complet français-portugais et portugais-français. 2 vols. 8vo.	18 —
HERCULANO (A.). O Monasticon. 2 tomos. 12mo.	6 —
PARNASO LUSITANO, ou Poesias selectas dos auctores portuguezes antigos e modernos. 6 stout vols. in 32mo.	15 —
ROQUETTE. Novo Secretario Portuguez (Models of Portuguese Letters) 1860. 12mo.	6 —
TESTAMENT (New) in Portuguese (Pereira or d'Almeida's translation). 24mo. roan gilt edges.	2 —
VIEYRA'S Portuguese and English Dictionary. 12mo. roan.	9 —
— — Portuguese Grammar. 12mo. roan.	7 —

MODERN FRENCH EDUCATIONAL BOOKS

PUBLISHED AND ON SALE BY

DAVID NUTT.

	s.	d.
AHN'S New Practical and Easy Method of Learning French. In Two Parts, 12mo, each 1s. 6d.; or bound in 1 vol. cloth	3	—
— — Complete French Reader. (Third course of the above.) 12mo, bound in cloth,	1	6
— — Manual of French and English. Conversation. 12mo, bound in cloth,	2	6
— — French Commercial Letter Writer. With Glossary of Technical Terms. 12mo, bound in cloth,	4	6
These are the only genuine Editions of Ahn's Elementary French Works.		
BADOIS' Practical French Grammar, with Conversational Exercises and a Vocabulary. Second Edition, revised and enlarged, crown 8vo, neat cloth, 5s.	2	—
Key to ditto. 12mo, cloth		
BARTELS' Modern Linguist; or, Conversations in English and French, followed by Models of Receipts, Bills of Exchange, Letters, Notes, Tables of French and English Coins, &c. 4th edition, pocket size, cloth,	2	—
FLORIAN'S Numa Pompilius. By N. WANOSTROCHT. Ninth Edition. 12mo, roan,	4	—
JAMES and MOLE'S Dictionary of the French and English Languages for General Use, with the Accentuation and a Literal Pronunciation of each Word in both Languages. Two Pts. in 1 vol., 8vo, sewed 5s., roan,	6	—
KARCHER'S Biographies Militaires. A French Reading-Book for Military Students, containing Sketches of the Lives of the following eminent Warriors: — Duguesclin, Bayard, Turenne, Maréchal de Saxe, Moreau, Ney, Kleber. Second edition, 12mo, cloth,	3	6
MANIER'S French Phrase and Word Books, after the plan of the Abbé Bossut, 32mo, in stiff wrappers, each	1	—
— — French Reader, in two parts, 32mo, neat cloth,	2	—
These admirable little works will be found of great utility for beginners in the study of the language.		

	<i>s. d.</i>
MARIETTE, Half Hours of French Translations; or, Extracts from the best Authors to be rendered into French. 3rd edition, 8vo, cloth, 4s. 6d.	
Key to ditto. 8vo, cloth	6 —
MIGNET'S Histoire de la Révolution Française, depuis 1789, jusqu'en 1814. Nouvelle Edition, complète en un volume, 12mo, cloth,	5 —
MASSÉ (Professor of French at Merchant Taylors' School.) Grammatologie Française. A Series of Fifty Introductory Examination Papers, containing numerous Extracts in Prose and Poetry; English and French Idioms; Letters for Translation; Questions on French Grammar and Syntax, etc., etc. Demy 8vo, cloth,	6 —
NUGENT'S Pocket Dictionary of the French and English Languages. Two parts in 1 vol., 18mo, roan,	4 6
— — French and English Dictionary; improved by Smith, with Pronunciation and an Elementary French Grammar. cloth,	3 6
OTTO'S French Conversation-Grammar. A New and Practical Method of Learning the French Language. Third edition, 12mo, cloth,	5 —
— — Key to ditto, 12mo, boards,	2 —
— — Materials for Translating English into French. 12mo, boards,	3 —
LES DEUX PERROQUETS; Ouvrage Français destiné à faciliter aux Anglais la Causerie élégante, la Lettre et le Billet, à l'usage des Dames, des Jeunes Filles, et des Enfants; par UNE DAME. 12mo, handsomely bound, reduced to	3 —
ROCHE, Les Poètes Français. Recueil de Morceaux choisis dans les meilleurs Poètes depuis l'origine de la littérature française jusqu'à nos jours, avec une Notice biographique sur chaque poète. 12mo, neat cloth,	6 —
— — Les Prosateurs Français. Recueil de Morceaux choisis dans les meilleurs Prosateurs depuis l'origine de la littérature française jusqu'à nos jours, avec une Notice biographique sur chaque auteur. 12mo, neat cloth,	6 —
— — Histoire des Principaux Ecrivains Français depuis l'origine de la littérature jusqu'à nos jours. 2 vols. in 1. 12mo, neat cloth,	8 —
— — Nouvelle Grammaire Française. Nouvelle édition. 12mo, cloth boards,	2 —
SCHÖPWINKEL'S Elementary French Grammar. On the plan of Dr. C. Ploetz' celebrated "Cours gradué de la Langue Française." 8vo, cloth,	3 6
SEARS' Complete Course of Instruction in French. Three parts in one thick volume. 12mo, cloth, 5s. Key to Ditto,	2 —
Or separately:	
— — Grammatical Course. Cloth,	2 —
— — Reading and Translation Course. Cloth,	2 —
— — Conversational and Mercantile Course. Cloth,	2 —
SOUVESTRE (Emile) Contes. Edited, with Notes Grammatical and Explanatory, and a short Biography of the Author. By the Rev. Augustus Jessopp, M. A., Head Master of King Edward the Sixth School, Norwich. Third edition, much improved. Crown 8vo, neat cloth,	3 —
"The editor has performed his task well, both his biography and notes being excellent." — Athenæum.	

SPIERS' French-English and English-French Dictionary. Library edition. 2 vols., royal 8vo, sewed, 15s. Kept bound in 1 vol. half-morocco at 6s. net extra.	<i>s. d.</i>
TOURRIER'S Self-teaching French-Grammar , with 337 very simple rules, numerous examples, 224 exercises, and a treatise on punctuation. Ninth edition. 12mo, cloth,	5 —
— — French Model-Book ; or, 100 lessons on the true principles of the pronunciation and construction of the French Language, to which is added a selection of French Poetry, &c. 7th edition. 12mo, cloth,	6 6
— — Juvenile French Grammar , with easy rules, and 153 exercises and questionnaires. Written expressly for Beginners. Eleventh edition. 16mo, cloth,	2 6
— — Little French Model Book. Containing in forty lessons a story called <i>La Petite Louise</i> , prefaced by "easy French Lessons". The whole expressly written for Beginners. Eleventh edition, 16mo, cloth,	2 —
— — French as it is Spoken. A new and easy method of learning the pronunciation of the French language. Thirty-four thousand, 12mo,	1 —
— — and ANDEE, Choix de Choix. Cours de Littérature Française, ancienne et moderne. Poètes et Prosateurs en un volume. With upwards of 2,000 biographical, literary, grammatical, and philological notes. Third edition, 12mo, cloth,	6 6
VAN LAUN'S Leçons Graduées de Traduction et de Lecture ; or, Graduated Lessons in Translation and Reading, with Biographical Sketches, Annotations on History, Geography, Synonyms, and Style, and a Dictionary of Words and Idioms. Second edition, crown 8vo, cloth,	5 —
— — Grammar of the French Language. Parts I and II. Accidence and Syntax, in 1 vol., cloth, 4s. Part III. Exercises,	3 6
WANOSTROCHT'S Grammar of the French Language. With Practical Exercises, revised and enlarged. By J. C. TALEYER. 12mo, roan,	4 —



